

# The Art of Worldly Wisdom (*Oráculo manual y arte de prudencia*)

by Baltasar Gracián (1601-1658)  
translated by Joseph Jacobs (1892)

English-Spanish parallel edition

**Copyright Notice**

This document was prepared from texts in the public domain and is hereby released back to the public domain.

Last update: 2023-02-05

## Al lector

Ni al justo leyes, ni al sabio consejos; pero ninguno supo bastantemente para sí. Una cosa me has de perdonar y otra agradecer: el llamar Oráculo a este epítome de aciertos del vivir, pues lo es en lo sentencioso y lo conciso; el ofrecerte de un rasgo todos los doce Gracianes, tan estimado cada uno, que El Discreto apenas se vio en España cuando se logró en Francia, traducido en su lengua e impreso en su Corte. Sirva éste de memorial a la razón en el banquete de sus sabios, en que registre los platos prudenciales que se le irán sirviendo en las demás obras para distribuir el gusto genialmente.

## Preface to the Translation

My attention was first drawn to the *Oráculo Manual* by Mr. (now Sir Mountstuart) Grant Duff's admirable article on Balthasar Gracian in the *Fortnightly Review* of March 1877. I soon after obtained a copy of Schopenhauer's excellent version, and during a journey in Spain I procured with some difficulty a villainously printed edition of Gracian's works (Barcelona, 1734, "Por Joseph Giralt"), which contains the *Oráculo Manual* towards the end of the first volume (pp. 431-494).

I have translated from this last, referring in the many doubtful places of its text to the first Madrid edition of 1653, the earliest in the British Museum. I have throughout had Schopenhauer's version by my side, and have found it, as Sir Mountstuart Grant Duff says, "a most finished piece of work," though I have pointed out in the Notes a few cases where he has failed, in my opinion, to give Gracian's meaning completely or correctly. I have little doubt that I am a fellow-sinner in this regard: I know no prose style that offers such difficulty to a translator as Gracian's laconic and artificial epigrams. It is not without reason that he has been called the Intraducible. The two earlier English versions miss his points time after time, and I found it useless to refer to them. On the other hand, I have ventured to adopt some of Sir Mountstuart Grant Duff's often very happy renderings in the extracts contained in his *Fortnightly* article.

I have endeavoured to reproduce Gracian's Laconism and *Cultismo* in my version, and have even tried to retain his many paronomasias and jingles of similar sound. I may have here and there introduced others of my own to redress the balance for cases where I found it impossible to produce the same effect in English. In such cases I generally give the original in the Notes. Wherever possible I have replaced Spanish proverbs and proverbial phrases by English ones, and have throughout tried to preserve the characteristic rhythm and brevity of the Proverb. In short, if I may venture to say so, I have approached my task rather in the spirit of Fitzgerald than of Bohn.

The gem on the title, representing a votive offering to Hermes, the god of Worldly Wisdom, is from a fine paste in the British Museum of the best period of Greek glyptic art. I have to thank Mr. Cecil Smith of that Institution for kind advice in the selection.

Let me conclude these prefatory words with a piece of advice as oracular as my original: When reading this little book for the first time, read only fifty maxims and then stop for the day.

JOSEPH JACOBS.

**1. Everything is at its Acme;** especially the art of making one's way in the world. There is more required nowadays to make a single wise man than formerly to make Seven Sages, and more is needed nowadays to deal with a single person than was required with a whole people in former times.

**2. Character and Intellect:** the two poles of our capacity; one without the other is but halfway to happiness. Intellect sufficeth not, character is also needed. On the other hand, it is the fool's misfortune, to fail in obtaining the position, the employment, the neighbourhood, and the circle of friends that suit him.

**3. Keep Matters for a Time in Suspense.** Admiration at their novelty heightens the value of your achievements. It is both useless and insipid to play with the cards on the table. If you do not declare yourself immediately, you arouse expectation, especially when the importance of your position makes you the object of general attention. Mix a little mystery with everything, and the very mystery arouses veneration. And when you explain, be not too explicit, just as you do not expose your inmost thoughts in ordinary intercourse. Cautious silence is the holy of holies of worldly wisdom. A resolution declared is never highly thought of; it only leaves room for criticism. And if it happens to fail, you are doubly unfortunate. Besides you imitate the Divine way when you cause men to wonder and watch.

1. *Todo está ya en su punto, y el ser persona en el mayor.* Más se requiere hoy para un sabio que antiguamente para siete; y más es menester para tratar con un solo hombre en estos tiempos que con todo un pueblo en los pasados.

2. *Genio e ingenio.* Los dos ejes del lucimiento de prendas: el uno sin el otro, felicidad a medias. No basta lo entendido, deséase lo genial. Infelicidad de necio: errar la vocación en el estado, empleo, región, familiaridad.

3. *Llevar sus cosas con suspensión.* La admiración de la novedad es estimación de los aciertos. El jugar a juego descubierto ni es de utilidad ni de gusto. El no declararse luego suspende, y más donde la sublimidad del empleo da objeto a la universal expectación; amaga misterio en todo, y con su misma arcanidad provoca la veneración. Aun en el darse a entender se ha de huir la llaneza, así como ni en el trato se ha de permitir el interior a todos. Es el recatado silencio sagrado de la cordura. La resolución declarada nunca fue estimada; antes se permite a la censura, y si saliere azar, será dos veces infeliz. Imítese, pues, el proceder divino para hacer estar a la mira y al desvelo.

**4. Knowledge and Courage** are the elements of Greatness. They give immortality, because they are immortal. Each is as much as he knows, and the wise can do anything. A man without knowledge, a world without light. Wisdom and strength, eyes and hands. Knowledge without courage is sterile.

**5. Create a Feeling of Dependence.** Not he that adorns but he that adores makes a divinity. The wise man would rather see men needing him than thanking him. To keep them on the threshold of hope is diplomatic, to trust to their gratitude boorish; hope has a good memory, gratitude a bad one. More is to be got from dependence than from courtesy. He that has satisfied his thirst turns his back on the well, and the orange once sucked falls from the golden platter into the waste-basket. When dependence disappears, good behaviour goes with it as well as respect. Let it be one of the chief lessons of experience to keep hope alive without entirely satisfying it, by preserving it to make oneself always needed even by a patron on the throne. But let not silence be carried to excess lest you go wrong, nor let another's failing grow incurable for the sake of your own advantage.

**6. A Man at his Highest Point.** We are not born perfect: every day we develop in our personality and in our calling till we reach the highest point of our completed being, to the full round of our accomplishments, of our excellences. This is known by the purity of our taste, the clearness of our thought, the maturity of our judgment, and the firmness of our will. Some never arrive at being complete; somewhat is always wanting: others ripen late. The complete man, wise in speech, prudent in act, is admitted to the familiar intimacy of discreet persons, is even sought for by them.

4. *El saber y el valor alternan grandeza.* Porque lo son, hacen inmortales; tanto es uno cuanto sabe, y el sabio todo lo puede. Hombre sin noticias, mundo a oscuras. Consejo y fuerzas, ojos y manos: sin valor es estéril la sabiduría.

5. *Hacer depender.* No hace el numen el que lo dora, sino el que lo adora: el sagaz más quiere necesitados de sí que agradecidos. Es robarle a la esperanza cortés fiar del agradecimiento villano, que lo que aquella es memoriosa es éste olvidadizo. Más se saca de la dependencia que de la cortesía: vuelve luego las espaldas a la fuente el satisfecho, y la naranja exprimida cae del oro al lodo. Acabada la dependencia, acaba la correspondencia, y con ella la estimación. Sea lección, y de prima en experiencia, entretenerla, no satisfacerla, conservando siempre en necesidad de sí aun al coronado patrón; pero no se ha de llegar al exceso de callar para que yerre, ni hacer incurable el daño ajeno por el provecho propio.

6. *Hombre en su punto.* No se nace hecho: vase de cada día perfeccionando en la persona, en el empleo, hasta llegar al punto del consumado ser, al complemento de prendas, de eminencias. Conocerse ha en lo realzado del gusto, purificado del ingenio, en lo maduro del juicio, en lo defecado de la voluntad. Algunos nunca llegan a ser cabales, fáltales siempre un algo; tardan otros en hacerse. El varón consumado, sabio en dichos, cuerdo en hechos, es admitido y aun deseado del singular comercio de los discretos.

**7. Avoid Victories over Superiors.** All victories breed hate, and that over your superior is foolish or fatal. Superiority is always detested, *à fortiori* superiority over superiority. Caution can gloss over common advantages; for example, good looks may be cloaked by careless attire. There be some that will grant you precedence in good luck or good temper, but none in good sense, least of all a prince; for good sense is a royal prerogative, any claim to that is a case of *lèse majesté*. They are princes, and wish to be so in that most princely of qualities. They will allow a man to help them but not to surpass them, and will have any advice tendered them appear like a recollection of something they have forgotten rather than as a guide to something they cannot find. The stars teach us this finesse with happy tact; though they are his children and brilliant like him, they never rival the brilliancy of the sun.

**8. To be without Passions.** It is a privilege of the highest order of mind. Their very eminence redeems them from being affected by transient and low impulses. There is no higher rule than that over oneself, over one's impulses: there is the triumph of free will. While passion rules the character, no aiming at high office; the less the higher. It is the only refined way of avoiding scandals; nay, it is the shortest way back to good repute.

7. *Excusar victorias del patrón.* Todo vencimiento es odioso, y del dueño, o necio, o fatal. Siempre la superioridad fue aborrecida, cuanto más de la misma superioridad. Ventajas vulgares suele disimular la atención, como desmentir la belleza con el desaliño. Bien se hallará quien quiera ceder en la dicha, y en el genio; pero en el ingenio, ninguno, cuanto menos una soberanía. Es éste el atributo rey, y así cualquier crimen contra él fue de lesa Majestad. Son soberanos, y quieren serlo en lo que es más. Gustan de ser ayudados los príncipes, pero no excedidos, y que el aviso haga antes viso de recuerdo de lo que olvidaba que de luz de lo que no alcanzó. Enséñannos esta sutileza los astros con dicha, que aunque hijos, y brillantes, nunca se atreven a los lucimientos del sol.

8. *Hombre inapasionable,* prenda de la mayor alteza de ánimo. Su misma superioridad le redime de la sujeción a peregrinas vulgares impresiones. No hay mayor señorío que el de sí mismo, de sus afectos, que llega a ser triunfo del albedrío. Y cuando la pasión ocupare lo personal, no se atreva al oficio, y menos cuanto fuere más: culto modo de ahorrar disgustos, y aun de atajar para la reputación.

**9. Avoid the Faults of your Nation.** Water shares the good or bad qualities of the strata through which it flows, and man those of the climate in which he is born. Some owe more than others to their native land, because there is a more favourable sky in the zenith. There is not a nation even among the most civilised that has not some fault peculiar to itself which other nations blame by way of boast or as a warning. It is a triumph of cleverness to correct in oneself such national failings, or even to hide them: you get great credit for being unique among your fellows, and as it is less expected of you it is esteemed the more. There are also family failings as well as faults of position, of office or of age. If these all meet in one person and are not carefully guarded against, they make an intolerable monster.

**10. Fortune and Fame.** Where the one is fickle the other is enduring. The first for life, the second afterwards; the one against envy, the other against oblivion. Fortune is desired, at times assisted: fame is earned. The desire for fame springs from man's best part. It was and is the sister of the giants; it always goes to extremes — horrible monsters or brilliant prodigies.

9. *Desmentir los achaques de su nación.* Participa el agua las calidades buenas o malas de las venas por donde pasa, y el hombre las del clima donde nace. Deben más unos que otros a sus patrias, que cupo allí más favorable el cenit. No hay nación que se escape de algún original defecto: aun las más cultas, que luego censuran los confinantes, o para cautela, o para consuelo. Victoriosa destreza corregir, o por lo menos desmentir estos nacionales desdoras: consíguese el plausible crédito de único entre los suyos, que lo que menos se esperaba se estimó más. Hay también achaques de la prosapia, del estado, del empleo y de la edad, que si coinciden todos en un sujeto y con la atención no se previenen, hacen un monstruo intolerable.

10. *Fortuna y Fama.* Lo que tiene de inconstante la una, tiene de firme la otra. La primera para vivir, la segunda para después; aquella contra la envidia, esta contra el olvido. La fortuna se desea y tal vez se ayuda, la fama se diligencia; deseo de reputación nace de la virtud. Fue, y es hermana de gigantes la fama; anda siempre por extremos, o monstruos, o prodigios, de abominación, de aplauso.

**11. Cultivate those who can teach you.** Let friendly intercourse be a school of knowledge, and culture be taught through conversation: thus you make your friends your teachers and mingle the pleasures of conversation with the advantages of instruction. Sensible persons thus enjoy alternating pleasures: they reap applause for what they say, and gain instruction from what they hear. We are always attracted to others by our own interest, but in this case it is of a higher kind. Wise men frequent the houses of great noblemen not because they are temples of vanity, but as theatres of good breeding. There be gentlemen who have the credit of worldly wisdom, because they are not only themselves oracles of all nobleness by their example and their behaviour, but those who surround them form a well-bred academy of worldly wisdom of the best and noblest kind.

**12. Nature and Art:** material and workmanship. There is no beauty unadorned and no excellence that would not become barbaric if it were not supported by artifice: this remedies the evil and improves the good. Nature scarcely ever gives us the very best; for that we must have recourse to art. Without this the best of natural dispositions is uncultured, and half is lacking to any excellence if training is absent. Every one has something unpolished without artificial training, and every kind of excellence needs some polish.

11. *Tratar con quien se pueda aprender.* Sea el amigable trato escuela de erudición, y la conversación enseñanza culta; un hacer de los amigos maestros, penetrando el útil del aprender con el gusto del conversar. Altrénase la fruición con los entendidos, logrando lo que se dice en el aplauso con que se recibe, y lo que se oye en el amaestramiento. Ordinariamente nos lleva a otro la propia conveniencia, aquí realzada. Frecuenta el atento las casas de aquellos héroes cortesanos, que son más teatros de la heroicidad que palacios de la vanidad. Hay señores acreditados de discretos que, a más de ser ellos oráculos de toda grandeza con su ejemplo y en su trato, el cortejo de los que los asisten es una cortesana academia de toda buena y galante discreción.

12. *Naturaleza y arte; materia y obra.* No hay belleza sin ayuda, ni perfección que no dé en bárbara sin el realce del artificio: a lo malo socorre y lo bueno lo perfecciona. Déjanos comúnmente a lo mejor la naturaleza, acojámonos al arte. El mejor natural es inculto sin ella, y les falta la mitad a las perfecciones si les falta la cultura. Todo hombre sabe a tosco sin el artificio, y ha menester pulirse en todo orden de perfección.



**13. Act sometimes on Second Thoughts, sometimes on First Impulse.** Man's life is a warfare against the malice of men. Sagacity fights with strategic changes of intention: it never does what it threatens, it aims only at escaping notice. It aims in the air with dexterity and strikes home in an unexpected direction, always seeking to conceal its game. It lets a purpose appear in order to attract the opponent's attention, but then turns round and conquers by the unexpected. But a penetrating intelligence anticipates this by watchfulness and lurks in ambush. It always understands the opposite of what the opponent wishes it to understand, and recognises every feint of guile. It lets the first impulse pass by and waits for the second, or even the third. Sagacity now rises to higher flights on seeing its artifice foreseen, and tries to deceive by truth itself, changes its game in order to change its deceit, and cheats by not cheating, and founds deception on the greatest candour. But the opposing intelligence is on guard with increased watchfulness, and discovers the darkness concealed by the light and deciphers every move, the more subtle because more simple. In this way the guile of the Python combats the far darting rays of Apollo.

**14. The Thing Itself and the Way it is done.** "Substance" is not enough: "accident" is also required, as the scholastics say. A bad manner spoils everything, even reason and justice; a good one supplies everything, gilds a No, sweetens truth, and adds a touch of beauty to old age itself. The *how* plays a large part in affairs, a good manner steals into the affections. Fine behaviour is a joy in life, and a pleasant expression helps out of a difficulty in a remarkable way.

13. *Obrar de intención, ya segunda, y ya primera.* Milicia es la vida del hombre contra la malicia del hombre, pelea la sagacidad con estratagemas de intención. Nunca obra lo que indica, apunta, sí, para deslumbrar; amaga al aire con destreza y ejecuta en la impensada realidad, atenta siempre a desmentir. Echa una intención para asegurarse de la émula atención, y revuelve luego contra ella venciendo por lo impensado. Pero la penetrante inteligencia la previene con atenciones, la acecha con reflejas, entiende siempre lo contrario de lo que quiere que entienda, y conoce luego cualquier intentar de falso; deja pasar toda primera intención, y está en espera a la segunda y aun a la tercera. Auméntase la simulación al ver alcanzado su artificio, y pretende engañar con la misma verdad: muda de juego por mudar de treta, y hace artificio del no artificio, fundando su astucia en la mayor candidez. Acude la observación entendiendo su perspicacia, y descubre las tinieblas revestidas de la luz; descifra la intención, más solapada cuanto más sencilla. De esta suerte combaten la calidez de Pitón contra la candidez de los penetrantes rayos de Apolo.

14. *La realidad y el modo.* No basta la sustancia, requiérese también la circunstancia. Todo lo gasta un mal modo, hasta la justicia y razón. El bueno todo lo suple: dora el no, endulza la verdad y afeita la misma vejez. Tiene gran parte en las cosas el cómo, y es tahúr de los gustos el modillo. Un bel portarse es la gala del vivir, desempeña singularmente todo buen término.

**15. Keep Ministering Spirits.** It is a privilege of the mighty to surround themselves with the champions of intellect; these extricate them from every fear of ignorance, these worry out for them the moot points of every difficulty. It is a rare greatness to make use of the wise, and far exceeds the barbarous taste of Tigranes, who had a fancy for captive monarchs as his servants. It is a novel kind of supremacy, the best that life can offer, to have as servants by skill those who by nature are our masters. It is a great thing to know, little to live: no real life without knowledge. There is remarkable cleverness in studying without study, in getting much by means of many, and through them all to become wise. Afterwards you speak in the council chamber on behalf of many, and as many sages speak through your mouth as were consulted beforehand: you thus obtain the fame of an oracle by others' toil. Such ministering spirits distil the best books and serve up the quintessence of wisdom. But he that cannot have sages in service should have them for his friends.

**16. Knowledge and Good Intentions** together ensure continuance of success. A fine intellect wedded to a wicked will was always an unnatural monster. A wicked will envenoms all excellences: helped by knowledge it only ruins with greater subtlety. It is a miserable superiority that only results in ruin. Knowledge without sense is double folly.

15. *Tener ingenios auxiliares.* Felicidad de poderosos: acompañarse de valientes de entendimiento que le saquen de todo ignorante aprieto, que le riñan las pendencias de la dificultad. Singular grandeza servirse de sabios, y que excede al bárbaro gusto de Tigranes, aquel que afectaba los rendidos reyes para criados. Nuevo género de señorío, en lo mejor del vivir hacer siervos por arte de los que hizo la naturaleza superiores. Hay mucho que saber y es poco el vivir, y no se vive si no se sabe. Es, pues, singular destreza el estudiar sin que cueste, y mucho por muchos, sabiendo por todos. Dice después en un consistorio por muchos, o por su boca hablan tantos sabios cuantos le previnieron, consiguiendo el crédito de oráculo a sudor ajeno. Hacen aquellos primero elección de la lección, y sírvenle después en quintas esencias el saber. Pero el que no pudiese alcanzar a tener la sabiduría en servidumbre, lógrela en familiaridad.

16. *Saber con recta intención.* Asegura fecundidad de aciertos. Monstruosa violencia fue siempre un buen entendimiento casado con una mala voluntad. La intención malévola es un veneno de las perfecciones y, ayudada del saber, malea con mayor sutileza: (infeliz eminencia la que se emplea en la ruindad! Ciencia sin seso, locura doble.

**17. Vary the Mode of Action;** not always the same way, so as to distract attention, especially if there be a rival. Not always from first impulse; they will soon recognise the uniformity, and by anticipating, frustrate your designs. It is easy to kill a bird on the wing that flies straight: not so one that twists. Nor always act on second thoughts: they can discern the plan the second time. The enemy is on the watch, great skill is required to circumvent him. The gamester never plays the card the opponent expects, still less that which he wants.

**18. Application and Ability.** There is no attaining eminence without both, and where they unite there is the greatest eminence. Mediocrity obtains more with application than superiority without it. Work is the price which is paid for reputation. What costs little is little worth. Even for the highest posts it is only in some cases application that is wanting, rarely the talent. To prefer moderate success in great things than eminence in a humble post has the excuse of a generous mind, but not so to be content with humble mediocrity when you could shine among the highest. Thus nature and art are both needed, and application sets on them the seal.

17. *Variar de tenor en el obrar.* No siempre de un modo, para deslumbrar la atención, y más si émula. No siempre de primera intención, que le cogerán la uniformidad, previniéndole, y aun frustrándole las acciones. Fácil es de matar al vuelo el ave que le tiene seguido, no así la que le tuerce. Ni siempre de segunda intención, que le entenderán a dos veces la treta. Está a la espera la malicia; gran sutileza es menester para desmentirla. Nunca juega el tahúr la pieza que el contrario presume, y menos la que desea.

18. *Aplicación y Minerva.* No hay eminencia sin entrambas, y si concurren, exceso. Más consigue una medianía con aplicación que una superioridad sin ella. Cómprase la reputación a precio de trabajo; poco vale lo que poco cuesta. Aun para los primeros empleos se deseó en algunos la aplicación: raras veces desmiente al genio. No ser eminente en el empleo vulgar por querer ser mediano en el sublime, excusa tiene de generosidad; pero contentarse con ser mediano en el último, pudiendo ser excelente en el primero, no la tiene. Requiérense, pues, naturaleza y arte, y sella la aplicación.

**19. Arouse no Exaggerated Expectations on entering.** It is the usual ill-luck of all celebrities not to fulfil afterwards the expectations beforehand formed of them. The real can never equal the imagined, for it is easy to form ideals but very difficult to realise them. Imagination weds Hope and gives birth to much more than things are in themselves. However great the excellences, they never suffice to fulfil expectations, and as men find themselves disappointed with their exorbitant expectations they are more ready to be disillusionised than to admire. Hope is a great falsifier of truth; let skill guard against this by ensuring that fruition exceeds desire. A few creditable attempts at the beginning are sufficient to arouse curiosity without pledging one to the final object. It is better that reality should surpass the design and is better than was thought. This rule does not apply to the wicked, for the same exaggeration is a great aid to them; they are defeated amid general applause, and what seemed at first extreme ruin comes to be thought quite bearable.

**20. A Man of the Age.** The rarest individuals depend on their age. It is not every one that finds the age he deserves, and even when he finds it he does not always know how to utilise it. Some men have been worthy of a better century, for every species of good does not always triumph. Things have their period; even excellences are subject to fashion. The sage has one advantage: he is immortal. If *this* is not his century many others will be.

19. *No entrar con sobrada expectación.* Ordinario desaire de todo lo muy celebrado antes, no llegar después al exceso de lo concebido. Nunca lo verdadero pudo alcanzar a lo imaginado, porque el fingirse las perfecciones es fácil, y muy dificultoso el conseguirlas. Cásase la imaginación con el deseo, y concibe siempre mucho más de lo que las cosas son. Por grandes que sean las excelencias, no bastan a satisfacer el concepto, y como le hallan engañado con la exorbitante expectación, más presto le desengañan que le admiran. La esperanza es gran falsificadora de la verdad: corríjala la cordura, procurando que sea superior la fruición al deseo. Unos principios de crédito sirven de despertar la curiosidad, no de empeñar el objeto. Mejor sale cuando la realidad excede al concepto y es más de lo que se creyó. Faltará esta regla en lo malo, pues le ayuda la misma exageración; desmiéntela con aplauso, y aun llega a parecer tolerable lo que se temió extremo de ruin.

20. *Hombre en su siglo.* Los sujetos eminentemente raros dependen de los tiempos. No todos tuvieron el que merecían, y muchos, aunque le tuvieron, no acertaron a lograrle. Fueron dignos algunos de mejor siglo, que no todo lo bueno triunfa siempre; tienen las cosas su vez, hasta las eminencias son al uso. Pero lleva una ventaja lo sabio, que es eterno; y si este no es su siglo, muchos otros lo serán.

**21. The Art of being Lucky.** There are rules of luck: it is not all chance with the wise: it can be assisted by care. Some content themselves with placing themselves confidently at the gate of Fortune, waiting till she opens it. Others do better, and press forward and profit by their clever boldness, reaching the goddess and winning her favour on the wings of their virtue and valour. But on a true philosophy there is no other umpire than virtue and insight; for there is no luck or ill-luck except wisdom and the reverse.

**22. A Man of Knowledge to the Point.** Wise men arm themselves with tasteful and elegant erudition; a practical knowledge of what is going on not of a common kind but more like an expert. They possess a copious store of wise and witty sayings, and of noble deeds, and know how to employ them on fitting occasions. More is often taught by a jest than by the most serious teaching. Pat knowledge helps some more than the seven arts, be they ever so liberal.

**23. Be Spotless:** the indispensable condition of perfection. Few live without some weak point, either physical or moral, which they pamper because they could easily cure it. The keenness of others often regrets to see a slight defect attaching itself to a whole assembly of elevated qualities, and yet a single cloud can hide the whole of the sun. There are likewise patches on our reputation which ill-will soon finds out and is continually noticing. The highest skill is to transform them into ornament. So Cæsar hid his natural defects with the laurel.

21. *Arte para ser dichoso.* Reglas hay de ventura, que no toda es acasos para el sabio; puede ser ayudada de la industria. Conténtanse algunos con ponerse de buen aire a las puertas de la fortuna y esperan a que ella obre. Mejor otros, pasan adelante y válense de la cuerda audacia, que en alas de su virtud y valor puede dar alcance a la dicha, y lisonjearla eficazmente. Pero, bien filosofado, no hay otro arbitrio sino el de la virtud y atención, porque no hay más dicha ni más desdicha que prudencia o imprudencia.

22. *Hombre de plausibles noticias.* Es munición de discretos la cortesana gustosa erudición: un práctico saber de todo lo corriente, más a lo noticioso, menos a lo vulgar. Tener una sazónada copia de sales en dichos, de galantería en hechos, y saberlos emplear en su ocasión, que salió a veces mejor el aviso en un chiste que en el más grave magisterio. Sabiduría conversable valioles más a algunos que todas las siete, con ser tan liberales.

23. *No tener algún desdoro.* El sino de la perfección. Pocos viven sin achaque, así en lo moral como en lo natural, y se apasionan por ellos pudiendo curar con facilidad. Lastímase la ajena cordura de que tal vez a una sublime universalidad de prendas se le atreva un mínimo defecto, y basta una nube a eclipsar todo un sol. Son lunares de la reputación, donde para luego, y aun repara, la malevolencia. Suma destreza sería convertirlos en realces. De esta suerte supo César laurear el natural desaire.

**24. Keep the Imagination under Control;** sometimes correcting, sometimes assisting it. For it is all-important for our happiness, and even sets the reason right. It can tyrannise, and is not content with looking on, but influences and even often dominates life, causing it to be happy or burdensome according to the folly to which it leads. For it makes us either contented or discontented with ourselves. Before some it continually holds up the penalties of action, and becomes the mortifying lash of these fools. To others it promises happiness and adventure with blissful delusion. It can do all this unless the most prudent self-control keeps it in subjection.

**25. Know how to take a Hint.** 'Twas once the art of arts to be able to discourse; now it is no longer sufficient. We must know how to take a hint, especially in disabusing ourselves. He cannot make himself understood who does not himself easily understand. But on the other hand there are pretended diviners of the heart and lynxes of the intentions. The very truths which concern us most can only be half spoken, but with attention we can grasp the whole meaning. When you hear anything favourable keep a tight rein on your credulity; if unfavourable, give it the spur.

24. *Templar la imaginación.* Unas veces corrigiéndola, otras ayudándola, que es el todo para la felicidad, y aun ajusta la cordura. Da en tirana: ni se contenta con la especulación, sino que obra, y aun suele señorearse de la vida, haciéndola gustosa o pesada, según la necedad en que da, porque hace descontentos o satisfechos de sí mismos. Representa a unos continuamente penas, hecha verdugo casero de necios. Propone a otros felicidades y aventuras con alegre desvanecimiento. Todo esto puede, si no la enfrena la prudentísima sindéresis.

25. *Buen entendedor.* Arte era de artes saber discurrir: ya no basta, menester es adivinar, y más en desengaños. No puede ser entendido el que no fuere buen entendedor. Hay zahoríes del corazón y linceos de las intenciones. Las verdades que más nos importan vienen siempre a medio decir; recíbanse del atento a todo entender: en lo favorable, tirante la rienda a la credulidad; en lo odioso, picarla.

**26. Find out each Man's Thumbscrew.** It is the art of setting their wills in action. It needs more skill than resolution. You must know where to get at any one. Every volition has a special motive which varies according to taste. All men are idolaters, some of fame, others of self-interest, most of pleasure. Skill consists in knowing these idols in order to bring them into play. Knowing any man's mainspring of motive you have as it were the key to his will. Have resort to primary motors, which are not always the highest but more often the lowest part of his nature: there are more dispositions badly organised than well. First guess a man's ruling passion, appeal to it by a word, set it in motion by temptation, and you will infallibly give checkmate to his freedom of will.

**27. Prize Intensity more than Extent.** Excellence resides in quality not in quantity. The best is always few and rare: much lowers value. Even among men giants are commonly the real dwarfs. Some reckon books by the thickness, as if they were written to try the brawn more than the brain. Extent alone never rises above mediocrity: it is the misfortune of universal geniuses that in attempting to be at home everywhere, are so nowhere. Intensity gives eminence, and rises to the heroic in matters sublime.

26. *Hallarle su torcedor a cada uno.* Es el arte de mover voluntades; más consiste en destreza que en resolución: un saber por dónde se le ha de entrar a cada uno. No hay voluntad sin especial afición, y diferentes según la variedad de los gustos. Todos son idólatras: unos de la estimación, otros del interés, y los más del deleite. La maña está en conocer estos ídolos para el motivar, conociéndole a cada uno su eficaz impulso: es como tener la llave del querer ajeno. Hase de ir al primer móvil, que no siempre es el supremo, las más veces es el ínfimo, porque son más en el mundo los desordenados que los subordinados. Hásele de prevenir el genio primero, tocarle el verbo después, cargar con la afición, que infaliblemente dará mate al albedrío.

27. *Pagarse más de intensiones que de extensiones.* No consiste la perfección en la cantidad, sino en la calidad. Todo lo muy bueno fue siempre poco y raro, es descrédito lo mucho. Aun entre los hombres, los gigantes suelen ser los verdaderos enanos. Estiman algunos los libros por la corpulencia, como si se escribiesen para ejercitar antes los brazos que los ingenios. La extensión sola nunca pudo exceder de medianía, y es plaga de hombres universales por querer estar en todo, estar en nada. La intensión da eminencia, y heroica si en materia sublime.



**28. Common in Nothing.** First, not in taste. O great and wise, to be ill at ease when your deeds please the mob! The excesses of popular applause never satisfy the sensible. Some there are such chameleons of popularity that they find enjoyment not in the sweet savours of Apollo but in the breath of the mob. Secondly, not in intelligence. Take no pleasure in the wonder of the mob, for ignorance never gets beyond wonder. While vulgar folly wonders wisdom watches for the trick.

**29. A Man of Rectitude** clings to the sect of right with such tenacity of purpose that neither the passions of the mob nor the violence of the tyrant can ever cause him to transgress the bounds of right. But who shall be such a Phoenix of equity? What a scanty following has rectitude! Many praise it indeed, but — for others. Others follow it till danger threatens; then the false deny it, the politic conceal it. For it cares not if it fights with friendship, power, or even self-interest: then comes the danger of desertion. Then astute men make plausible distinctions so as not to stand in the way of their superiors or of reasons of state. But the straightforward and constant regard dissimulation as a kind of treason, and set more store on tenacity than on sagacity. Such are always to be found on the side of truth, and if they desert a party, they do not change from fickleness, but because the others have first deserted truth.

28. *En nada vulgar.* No en el gusto. (Oh, gran sabio el que se descontentaba de que sus cosas agradasen a los muchos!: hartazgos de aplauso común no satisfacen a los discretos. Son algunos tan camaleones de la popularidad, que ponen su fruición no en las mareas suavísimas de Apolo, sino en el aliento vulgar. Ni en el entendimiento, no se pague de los milagros del vulgo, que no pasan de espantaignorantes, admirando la necedad común cuando desengañando la advertencia singular.

29. *Hombre de entereza.* Siempre de parte de la razón, con tal tesón de su propósito, que ni la pasión vulgar, ni la violencia tirana le obliguen jamás a pisar la raya de la razón. Pero ¿quién será este fénix de la equidad?, que tiene pocos finos la entereza. Celébranla muchos, mas no por su casa; síguenla otros hasta el peligro; en él los falsos la niegan, los políticos la disimulan. No repara ella en encontrarse con la amistad, con el poder, y aun con la propia conveniencia, y aquí es el aprieto del desconocerla. Abstraen los astutos con metafísica plausible por no agraviar, o la razón superior, o la de estado; pero el constante varón juzga por especie de traición el disimulo; préciase más de la tenacidad que de la sagacidad; hállese donde la verdad se halla; y si deja los sujetos, no es por variedad suya, sino de ellos en dejarla primero.



**30. Have naught to do with Occupations of Ill-repute,** still less with fads that bring more notoriety than repute. There are many fanciful sects, and from all the prudent man has to flee. There are bizarre tastes that always take to their heart all that wise men repudiate; they live in love with singularity. This may make them well known indeed, but more as objects of ridicule than of repute. A cautious man does not even make profession of his wisdom, still less of those matters that make their followers ridiculous. These need not be specified, for common contempt has sufficiently singled them out.

**31. Select the Lucky and avoid the Unlucky.** Ill-luck is generally the penalty of folly, and there is no disease so contagious to those who share in it. Never open the door to a lesser evil, for other and greater ones invariably slink in after it. The greatest skill at cards is to know when to discard; the smallest of current trumps is worth more than the ace of trumps of the last game. When in doubt, follow the suit of the wise and prudent; sooner or later they will win the odd trick.

**32. Have the Reputation of being Gracious.** It is the chief glory of the high and mighty to be gracious, a prerogative of kings to conquer universal goodwill. That is the great advantage of a commanding position — to be able to do more good than others. Those make friends who do friendly acts. On the other hand, there are some who lay themselves out for not being gracious, not on account of the difficulty, but from a bad disposition. In all things they are the opposite of Divine grace.

30. *No hacer profesión de empleos desautorizados.* Mucho menos de quimera, que sirve más de solicitar el desprecio que el crédito. Son muchas las sectas del capricho, y de todas ha de huir el varón cuerdo. Hay gustos exóticos, que se casan siempre con todo aquello que los sabios repudian: viven muy pagados de toda singularidad, que aunque los hace muy conocidos, es más por motivos de la risa que de la reputación. Aun en profesión de sabio no se ha de señalar el atento, mucho menos en aquellas que hacen ridículos a sus afectantes, ni se especifican, porque las tiene individuadas el común descrédito.

31. *Conocer los afortunados, para la elección; y los desdichados, para la fuga.* La infelicidad es de ordinario crimen de necedad, y de participantes: no ay contagión tan apegadiza. Nunca se le ha de abrir la puerta al menor mal, que siempre vendrán tras él otros muchos, y mayores, en celada. La mejor treta del juego es saberse descartar: más importa la menor carta del triunfo que corre que la mayor del que pasó. En duda, acierto es llegarse a los sabios y prudentes, que tarde o temprano topan con la ventura.

32. *Estar en opinión de dar gusto.* Para los que gobiernan, gran crédito de agradar: realce de soberanos para conquistar la gracia universal. Esta sola es la ventaja del mandar: poder hacer más bien que todos. Aquellos son amigos que hacen amistades. Al contrario, están otros puestos en no dar gusto, no tanto por lo cargoso cuanto por lo maligno, opuestos en todo a la divina comunicabilidad.

**33. Know how to Withdraw.** If it is a great lesson in life to know how to deny, it is a still greater to know how to deny oneself as regards both affairs and persons. There are extraneous occupations which eat away precious time. To be occupied in what does not concern you is worse than doing nothing. It is not enough for a careful man not to interfere with others, he must see that they do not interfere with him. One is not obliged to belong so much to all as not to belong at all to oneself. So with friends, their help should not be abused or more demanded from them than they themselves will grant. All excess is a failing, but above all in personal intercourse. A wise moderation in this best preserves the goodwill and esteem of all, for by this means that precious boon of courtesy is not gradually worn away. Thus you preserve your genius free to select the elect, and never sin against the unwritten laws of good taste.

**34. Know your strongest Point** — your pre-eminent gift; cultivate that and you will assist the rest. Every one would have excelled in something if he had known his strong point. Notice in what quality you surpass, and take charge of that. In some judgment excels, in others valour. Most do violence to their natural aptitude, and thus attain superiority in nothing. Time disillusionises us too late of what first flattered the passions.

33. *Saber abstraer*, que si es gran lección del vivir el saber negar, mayor será saberse negar a sí mismo, a los negocios, a los personajes. Hay ocupaciones extrañas, polillas del precioso tiempo, y peor es ocuparse en lo impertinente que hacer nada. No basta para atento no ser entremetido, mas es menester procurar que no le entremetan. No ha de ser tan de todos, que no sea de sí mismo. Aun de los amigos no se ha de abusar, ni quiera más de ellos de lo que le concedieren. Todo lo demasiado es vicioso, y mucho más en el trato. Con esta cuerda templanza se conserva mejor el agrado con todos, y la estimación, porque no se roza la preciosísima decencia. Tenga, pues, libertad de genio, apasionado de lo selecto, y nunca peque contra la fe de su buen gusto.

34. *Conocer su realce rey*: la prenda relevante, cultivando aquella, y ayudando a las demás. Cualquiera hubiera conseguido la eminencia en algo si hubiera conocido su ventaja. Observe el atributo rey, y carguela aplicación: en unos excede el juicio, en otros el valor. Violentan los más su Minerva, y así en nada consiguen superioridad: lo que lisonjea presto la pasión desengaña tarde el tiempo.

**35. Think over Things, most over the most Important.** All fools come to grief from want of thought. They never see even the half of things, and as they do not observe their own loss or gain, still less do they apply any diligence to them. Some make much of what imports little and little of much, always weighing in the wrong scale. Many never lose their common sense, because they have none to lose. There are matters which should be observed with the closest attention of the mind, and thenceforth kept in its lowest depths. The wise man thinks over everything, but with a difference, most profoundly where there is some profound difficulty, and thinks that perhaps there is more in it than he thinks. Thus his comprehension extends as far as his apprehension.

**36. In Acting or Refraining, weigh your Luck.** More depends on that than on noticing your temperament. If he is a fool who at forty applies to Hippocrates for health, still more is he one who then first applies to Seneca for wisdom. It is a great piece of skill to know how to guide your luck even while waiting for it. For something is to be done with it by waiting so as to use it at the proper moment, since it has periods and offers opportunities, though one cannot calculate its path, its steps are so irregular. When you find Fortune favourable, stride boldly forward, for she favours the bold and, being a woman, the young. But if you have bad luck, keep retired so as not to redouble the influence of your unlucky star.

35. *Hacer concepto.* Y más de lo que importa más. No pensando se pierden todos los necios: nunca conciben en las cosas la mitad; y como no perciben el daño, o la conveniencia, tampoco aplican la diligencia. Hacen algunos mucho caso de lo que importa poco, y poco de lo que mucho, ponderando siempre al revés. Muchos, por faltos de sentido, no le pierden. Cosas hay que se deberían observar con todo el conato y conservar en la profundidad de la mente. Hace concepto el sabio de todo, aunque con distinción cava donde hay fondo y reparo; y piensa tal vez que hay más de lo que piensa, de suerte que llega la reflexión adonde no llegó la aprehensión.

36. *Tener tanteada su fortuna:* para el proceder, para el empeñarse. Importa más que la observación del temperamento, que si es necio el que a cuarenta años llama a Hipócrates para la salud, más el que a Séneca para la cordura. Gran arte saberla regir, ya esperándola, que también cabe la espera en ella, ya lográndola, que tiene vez y contingente, si bien no se le puede coger el tenor, tan anómalo es su proceder. El que la observó favorable prosiga con despejo, que suele apasionarse por los osados; y aun, como bizarra, por los jóvenes. No obre el que es infeliz, retírese, ni le dé lugar de dos infelicidades. Adelante el que le predomina.

**37. Keep a Store of Sarcasms, and know how to use them.** This is the point of greatest tact in human intercourse. Such sarcasms are often thrown out to test men's moods, and by their means one often obtains the most subtle and penetrating touchstone of the heart. Other sarcasms are malicious, insolent, poisoned by envy or envenomed by passion, unexpected flashes which destroy at once all favour and esteem. Struck by the slightest word of this kind, many fall away from the closest intimacy with superiors or inferiors which could not be the slightest shaken by a whole conspiracy of popular insinuation or private malevolence. Other sarcasms, on the other hand, work favourably, confirming and assisting one's reputation. But the greater the skill with which they are launched, the greater the caution with which they should be received and the foresight with which they should be foreseen. For here a knowledge of the evil is in itself a means of defence, and a shot foreseen always misses its mark.

**38. Leave your Luck while Winning.** All the best players do it. A fine retreat is as good as a gallant attack. Bring your exploits under cover when there are enough, or even when there are many of them. Luck long lasting was ever suspicious; interrupted seems safer, and is even sweeter to the taste for a little infusion of bitter-sweet. The higher the heap of luck, the greater the risk of a slip, and down comes all. Fortune pays you sometimes for the intensity of her favours by the shortness of their duration. She soon tires of carrying any one long on her shoulders.

37. *Conocer y saber usar de las varillas.* Es el punto más sutil del humano trato. Arrójanse para tentativa de los ánimos, y hácese con ellas la más disimulada y penetrante tiente del corazón. Otras hay maliciosas, arrojadas, tocadas de la yerba de la envidia, untadas del veneno de la pasión: rayos imperceptibles para derribar de la gracia, y de la estimación. Cayeron muchos de la privanza superior y inferior, heridos de un leve dicho de estos, a quienes toda una conjuración de murmuración vulgar y malevolencia singular no fueron bastantes a causar la más leve trepidación. Obran otras, al contrario, por favorables, apoyando y confirmando en la reputación. Pero con la misma destreza con que las arroja la intención las ha de recibir la cautela y esperarlas la atención, porque está librada la defensa en el conocer y queda siempre frustrado el tiro prevenido.

38. *Saberse dejar ganando con la fortuna.* Es de tahúres de reputación. Tanto importa una bella retirada como una bizarra acometida; un poner en cobro las hazañas cuando fueren bastantes, cuando muchas. Continuada felicidad fue siempre sospechosa; más segura es la interpolada, y que tenga algo de agri dulce, aun para la fruición. Cuanto más atropellándose las dichas, corren mayor riesgo de deslizar y dar al traste con todo. Recompénsase tal vez la brevedad de la duración con la intensión del favor. Cánsase la fortuna de llevar a uno a cuestas tan a la larga.

**39. Recognise when Things are ripe, and then enjoy them.** The works of nature all reach a certain point of maturity; up to that they improve, after that they degenerate. Few works of art reach such a point that they cannot be improved. It is an especial privilege of good taste to enjoy everything at its ripest. Not all can do this, nor do all who can know this. There is a ripening point too for fruits of intellect; it is well to know this both for their value in use and for their value in exchange.

**40. The Goodwill of People.** It is much to gain universal admiration; more, universal love. Something depends on natural disposition, more on practice: the first founds, the second then builds on that foundation. Brilliant parts suffice not, though they are presupposed; win good opinion and it is easy to win goodwill. Kindly acts besides are required to produce kindly feelings, doing good with both hands, good words and better deeds, loving so as to be loved. Courtesy is the politic witchery of great personages. First lay hand on deeds and then on pens; words follow swords; for there is goodwill to be won among writers, and it is eternal.

39. *Conocer las cosas en su punto, en su sazón, y saberlas lograr.* Las obras de la naturaleza todas llegan al complemento de su perfección; hasta allí fueron ganando, desde allí perdiendo. Las del arte, raras son las que llegan al no poderse mejorar. Es eminencia de un buen gusto gozar de cada cosa en su complemento: no todos pueden, ni los que pueden saben. Hasta en los frutos del entendimiento hay ese punto de madurez; importa conocerla para la estimación y el ejercicio.

40. *Gracia de las gentes.* Mucho es conseguir la admiración común, pero más la afición; algo tiene de estrella, lo más de industria; comienza por aquella y prosigue por esta. No basta la eminencia de prendas, aunque se supone que es fácil de ganar el afecto, ganado el concepto. Requiere, pues, para la benevolencia, la beneficencia: hacer bien a todas manos, buenas palabras y mejores obras, amar para ser amado. La cortesía es el mayor hechizo político de grandes personajes. Hase de alargar la mano primero a las hazañas y después a las plumas, de la hoja a las hojas, que hay gracia de escritores, y es eterna.

**41. Never Exaggerate.** It is an important object of attention not to talk in superlatives, so as neither to offend against truth nor to give a mean idea of one's understanding. Exaggeration is a prodigality of the judgment which shows the narrowness of one's knowledge or one's taste. Praise arouses lively curiosity, begets desire, and if afterwards the value does not correspond to the price, as generally happens, expectation revolts against the deception, and revenges itself by under-estimating the thing recommended and the person recommending. A prudent man goes more cautiously to work, and prefers to err by omission than by commission. Extraordinary things are rare, therefore moderate ordinary valuation. Exaggeration is a branch of lying, and you lose by it the credit of good taste, which is much, and of good sense, which is more.

**42. Born to Command.** It is a secret force of superiority not to have to get on by artful trickery but by an inborn power of rule. All submit to it without knowing why, recognising the secret vigour of connatural authority. Such magisterial spirits are kings by merit and lions by innate privilege. By the esteem which they inspire, they hold the hearts and minds of the rest. If their other qualities permit, such men are born to be the prime motors of the state. They perform more by a gesture than others by a long harangue.

41. *Nunca exagerar.* Gran asunto de la atención, no hablar por superlativos, ya por no exponerse a ofender la verdad, ya por no desdorar su cordura. Son las exageraciones prodigalidades de la estimación, y dan indicio de la cortedad del conocimiento y del gusto. Despierta vivamente a la curiosidad la alabanza, pica el deseo, y después, si no corresponde el valor al aprecio, como de ordinario acontece, revuelve la expectación contra el engaño y despícase en el menosprecio de lo celebrado y del que celebró. Anda, pues, el cuerdo muy detenido, y quiere más pecar de corto que de largo. Son raras las eminencias: témplese la estimación. El encarecer es ramo de mentir, y piérdese en ello el crédito de buen gusto, que es grande, y el de entendido, que es mayor.

42. *Del natural imperio.* Es una secreta fuerza de superioridad. No ha de proceder del artificio enfadoso, sino de un imperioso natural. Sujétansele todos sin advertir el cómo, reconociendo el secreto vigor de la connatural autoridad. Son estos genios señoriles, reyes por mérito y leones por privilegio innato, que cogen el corazón, y aun el discurso, a los demás, en fe de su respeto. Si las otras prendas favorecen, nacieron para primeros mobles políticos, porque ejecutan más con un amago que otros con una prolijidad.

**43. Think with the Few and speak with the Many.** By swimming against the stream it is impossible to remove error, easy to fall into danger; only a Socrates can undertake it. To dissent from others' views is regarded as an insult, because it is their condemnation. Disgust is doubled on account of the thing blamed and of the person who praised it. Truth is for the few, error is both common and vulgar. The wise man is not known by what he says on the house-tops, for there he speaks not with his own voice but with that of common folly, however much his inmost thoughts may gainsay it. The prudent avoid being contradicted as much as contradicting: though they have their censure ready they are not ready to publish it. Thought is free, force cannot and should not be used to it. The wise man therefore retires into silence, and if he allows himself to come out of it, he does so in the shade and before few and fit persons.

**44. Sympathy with great Minds.** It is an heroic quality to agree with heroes. It is like a miracle of nature for mystery and for use. There is a natural kinship of hearts and minds: its effects are such that vulgar ignorance scents witchcraft. Esteem established, goodwill follows, which at times reaches affection. It persuades without words and obtains without earning. This sympathy is sometimes active, sometimes passive, both alike felicitous; the more so, the more sublime. It is a great art to recognise, to distinguish and to utilise this gift. No amount of energy suffices without that favour of nature.

43. *Sentir con los menos y hablar con los más.* Querer ir contra el corriente es tan imposible al desengaño cuanto fácil al peligro. Sólo un Sócrates podría emprenderlo. Tiénese por agravio el disentir, porque es condenar el juicio ajeno. Multiplíquense los disgustados, ya por el sujeto censurado, ya del que lo aplaudía. La verdad es de pocos, el engaño es tan común como vulgar. Ni por el hablar en la plaza se ha de sacar el sabio, pues no habla allí con su voz, sino con la de la necedad común, por más que la esté desmintiendo su interior. Tanto huye de ser contradicho el cuerdo como de contradecir, lo que es pronto a la censura es detenido a la publicidad de ella. El sentir es libre, no se puede ni debe violentar; retírase al sagrado de su silencio; y si tal vez se permite, es a sombra de pocos y cuerdos.

44. *Simpatía con los grandes varones.* Prenda es de héroe el combinar con héroes: prodigio de la naturaleza por lo oculto y por lo ventajoso. Hay parentesco de corazones, y de genios, y son sus efectos los que la ignorancia vulgar achaca bebedizos. No para en sola estimación, que adelanta benevolencia, y aun llega a propensión: persuade sin palabras, y consigue sin méritos. Hayla activa, y la hay pasiva; una y otra felices, cuanto más sublimes. Gran destreza el conocerlas, distinguirlas y saberlas lograr, que no hay porfía que baste sin este favor secreto.



**45. Use, but do not abuse, Cunning.** One ought not to delight in it, still less to boast of it. Everything artificial should be concealed, most of all cunning, which is hated. Deceit is much in use; therefore our caution has to be redoubled, but not so as to show itself, for it arouses distrust, causes much annoy, awakens revenge, and gives rise to more ills than you would imagine. To go to work with caution is of great advantage in action, and there is no greater proof of wisdom. The greatest skill in any deed consists in the sure mastery with which it is executed.

**46. Master your Antipathies.** We often allow ourselves to take dislikes, and that before we know anything of a person. At times this innate yet vulgar aversion attaches itself to eminent personalities. Good sense masters this feeling, for there is nothing more discreditable than to dislike those better than ourselves. As sympathy with great men ennobles us, so dislike to them degrades us.

**47. Avoid “Affairs of Honour”** — one of the chiefest aims of prudence. In men of great ability the extremes are kept far asunder, so that there is a long distance between them, and they always keep in the middle of their caution, so that they take time to break through it. It is easier to avoid such affairs than to come well out of them. They test our judgment; it is better to avoid them than to conquer in them. One affair of honour leads to another, and may lead to an affair of dishonour. There are men so constituted by nature or by nation that they easily enter upon such obligations. But for him that walks by the light of reason, such a matter requires long thinking over. There is more valour needed not to take up the affair than to conquer in it. When there is one fool ready for the occasion, one may excuse oneself from being the second.

45. *Usar, no abusar, de las reflejas.* No se han de afectar, menos dar a entender. Toda arte se ha de encubrir, que es sospechosa, y más la de cautela, que es odiosa. Úsase mucho el engaño; multiplíquese el recelo, sin darse a conocer, que ocasionaría la desconfianza; mucho desobliga y provoca a la venganza, despierta el mal que no se imaginó. La reflexión en el proceder es gran ventaja en el obrar: no hay mayor argumento del discurso. La mayor perfección de las acciones está afianzada del señorío con que se ejecutan.

46. *Corregir su antipatía.* Solemos aborrecer de grado, y aun antes de las previstas prendas. Y tal vez se atreve esta innata vulgarizante aversión a los varones eminentes. Corríjala la cordura, que no hay peor descrédito que aborrecer a los mejores: lo que es de ventaja la simpatía con héroes es de desdoro la antipatía.

47. *Huir los empeños.* Es de los primeros asuntos de la prudencia. En las grandes capacidades siempre hay grandes distancias hasta los últimos trances: hay mucho que andar de un extremo a otro, y ellos siempre se están en el medio de su cordura; llegan tarde al rompimiento, que es más fácil hurtarle el cuerpo a la ocasión que salir bien de ella. Son tentaciones de juicio, más seguro el huir las que el vencerlas. Trae un empeño otro mayor, y está muy al canto del despeño. Hay hombres ocasionados por genio, y aun por nación, fáciles de meterse en obligaciones; pero el que camina a la luz de la razón siempre va muy sobre el caso: estima por más valor el no empeñarse que el vencer, y ya que haya un necio ocasionado, excusa que con él no sean dos.



**48. Be Thorough.** How much depends on the person. The interior must be at least as much as the exterior. There are natures all frontage, like houses that for want of means have the portico of a palace leading to the rooms of a cottage. It is no use boring into such persons, although they bore you, for conversation flags after the first salutation. They prance through the first compliments like Sicilian barbs, but silence soon succeeds, for the flow of words soon ceases where there is no spring of thoughts. Others may be taken in by them because they themselves have but a view of the surface, but not the prudent, who look within them and find nothing there except material for scorn.

**49. Observation and Judgment.** A man with these rules things, not they him. He sounds at once the profoundest depths; he is a phrenologist by means of physiognomy. On seeing a person he understands him and judges of his inmost nature. From a few observations he deciphers the most hidden recesses of his nature. Keen observation, subtle insight, judicious inference: with these he discovers, notices, grasps, and comprehends everything.

**50. Never lose Self-respect,** or be too familiar with oneself. Let your own right feeling be the true standard of your rectitude, and owe more to the strictness of your own self-judgment than to all external sanctions. Leave off anything unseemly more from regard for your own self-respect than from fear of external authority. Pay regard to that and there is no need of Seneca's imaginary tutor.

48. *Hombre con fondos, tanto tiene de persona.* Siempre ha de ser otro tanto más lo interior que lo exterior en todo. Hay sujetos de sola fachada, como casas por acabar, porque faltó el caudal: tienen la entrada de palacio, y de choza la habitación. No hay en estos donde parar, o todo para, porque, acabada la primera salutación, acabó la conversación. Entran por las primeras cortesías como caballos sicilianos, y luego paran en silenciarios, que se agotan las palabras donde no hay perenidad de concepto. Engañan estos fácilmente a otros, que tienen también la vista superficial; pero no a la astucia, que, como mira por dentro, los halla vaciados para ser fábula de los discretos.

49. *Hombre juicioso y notante.* Señoréase él de los objetos, no los objetos de él. Sonda luego el fondo de la mayor profundidad; sabe hacer anatomía de un caudal con perfección. En viendo un personaje, le comprende y lo censura por esencia. De raras observaciones, gran descifrador de la más recatada interioridad. Nota acre, concibe sutil, infiere juicioso: todo lo descubre, advierte, alcanza y comprende.

50. *Nunca perderse el respeto a sí mismo.* Ni se roce consigo a solas. Sea su misma entereza norma propia de su rectitud, y deba más a la severidad de su dictamen que a todos los extrínsecos preceptos. Deje de hacer lo indecente más por el temor de su cordura que por el rigor de la ajena autoridad. Llegue a temerse, y no necesitará del ayo imaginario de Séneca.

**51. Know how to Choose well.** Most of life depends thereon. It needs good taste and correct judgment, for which neither intellect nor study suffices. To be choice, you must choose, and for this two things are needed: to be able to choose at all, and then to choose the best. There are many men of fecund and subtle mind, of keen judgment, of much learning, and of great observation who yet are at a loss when they come to choose. They always take the worst as if they had tried to go wrong. Thus this is one of the greatest gifts from above.

**52. Never be put out.** It is a great aim of prudence never to be embarrassed. It is the sign of a real man, of a noble heart, for magnanimity is not easily put out. The passions are the humours of the soul, and every excess in them weakens prudence; if they overflow through the mouth, the reputation will be in danger. Let a man therefore be so much and so great a master over himself that neither in the most fortunate nor in the most adverse circumstances can anything cause his reputation injury by disturbing his self-possession, but rather enhance it by showing his superiority.

**53. Diligent and Intelligent.** Diligence promptly executes what intelligence slowly excogitates. Hurry is the failing of fools; they know not the crucial point and set to work without preparation. On the other hand, the wise more often fail from procrastination; foresight begets deliberation, and remiss action often nullifies prompt judgment. Celerity is the mother of good fortune. He has done much who leaves nothing over till tomorrow. *Festina lente* is a royal motto.

51. *Hombre de buena elección.* Lo más se vive de ella. Supone el buen gusto y el rectísimo dictamen, que no bastan el estudio ni el ingenio. No hay perfección donde no hay delecto; dos ventajas incluye: poder escoger, y lo mejor. Muchos de ingenio fecundo y sutil, de juicio acre, estudiosos y noticiosos también, en llegando al elegir, se pierden; cásanse siempre con lo peor, que parece afectan el errar, y así este es uno de los dones máximos de arriba. ☒

52. *Nunca descomponerse.* Gran asunto de la cordura, nunca desbaratarse: mucho hombre arguye, de corazón coronado, porque toda magnanimidad es dificultosa de conmoveerse. Son las pasiones los humores del ánimo, y cualquier exceso en ellas causa indisposición de cordura; y si el mal saliere a la boca, peligrará la reputación. Sea, pues, tan señor de sí, y tan grande, que ni en lo más próspero, ni en lo más adverso pueda alguno censurarle perturbado, sí admirarle superior.

53. *Diligente e inteligente.* La diligencia ejecuta presto lo que la inteligencia prolijamente piensa. Es pasión de necios la prisa, que, como no descubren el tope, obran sin reparo. Al contrario, los sabios suelen pecar de detenidos, que del advertir nace el reparar. Malogra tal vez la ineficacia de la remisión lo acertado del dictamen. La presteza es madre de la dicha. Obró mucho el que nada dejó para mañana. Augusta empresa, correr a espacio.

**54. Know how to show your Teeth.** Even hares can pull the mane of a dead lion. There is no joke about courage. Give way to the first and you must yield to the second, and so on till the last, and to gain your point at last costs as much trouble as would have gained much more at first. Moral courage exceeds physical; it should be like a sword kept ready for use in the scabbard of caution. It is the shield of great place; moral cowardice lowers one more than physical. Many have had eminent qualities, yet, for want of a stout heart, they passed inanimate lives and found a tomb in their own sloth. Wise Nature has thoughtfully combined in the bee the sweetness of its honey with the sharpness of its sting.

**55. Wait.** It's a sign of a noble heart dowered with patience, never to be in a hurry, never to be in a passion. First be master over yourself if you would be master over others. You must pass through the circumference of time before arriving at the centre of opportunity. A wise reserve seasons the aims and matures the means. Time's crutch effects more than the iron club of Hercules. God Himself chasteneth not with a rod but with time. He spake a great word who said, "Time and I against any two." Fortune herself rewards waiting with the first prize.

54. *Tener bríos a lo cuerdo.* Al león muerto, hasta las liebres le repelan. No hay burlas con el valor: si cede al primero, también habrá de ceder al segundo, y de este modo hasta el último. La misma dificultad habrá de vencer tarde, que valiera más desde luego. El brío del ánimo excede al del cuerpo: es como la espada, ha de ir siempre envainado en su cordura, para la ocasión. Es el resguardo de la persona: más daña el descaecimiento del ánimo que el del cuerpo. Tuvieron muchos prendas eminentes, que por faltarles este aliento del corazón, parecieron muertos y acabaron sepultados en su dejamiento, que no sin providencia juntó la naturaleza acudida la dulzura de la miel con lo picante del aguijón en la abeja. Nervios y huesos hay en el cuerpo: no sea el ánimo todo blandura.

55. *Hombre de espera.* Arguye gran corazón, con ensanches de sufrimiento. Nunca apresurarse ni apasionarse. Sea uno primero señor de sí, y lo será después de los otros. Hase de caminar por los espacios del tiempo al centro de la ocasión. La detención prudente sazona los aciertos y madura los secretos. La muleta del tiempo es más obradora que la acerada clava de Hércules. El mismo Dios no castiga con bastón, sino con sazón. Gran decir: "El Tiempo y yo, a otros dos". La misma fortuna premia el esperar con la grandeza del galardón.

**56. Have Presence of Mind.** The child of a happy promptitude of spirit. Owing to this vivacity and wideawakeness there is no fear of danger or mischance. Many reflect much only to go wrong in the end: others attain their aim without thinking of it beforehand. There are natures of Antiperistas who work best in an emergency. They are like monsters who succeed in all they do offhand, but fail in aught they think over. A thing occurs to them at once or never: for them there is no court of appeal. Celerity wins applause because it proves remarkable capacity; subtlety of judgment, prudence in action.

**57. Slow and Sure.** Early enough if well. Quickly done can be quickly undone. To last an eternity requires an eternity of preparation. Only excellence counts; only achievement endures. Profound intelligence is the only foundation for immortality. Worth much costs much. The precious metals are the heaviest.

**58. Adapt Yourself to your Company.** There is no need to show your ability before every one. Employ no more force than is necessary. Let there be no unnecessary expenditure either of knowledge or of power. The skilful falconer only flies enough birds to serve for the chase. If there is too much display today there will be nothing to show tomorrow. Always have some novelty wherewith to dazzle. To show something fresh each day keeps expectation alive and conceals the limits of capacity.

56. *Tener buenos repentes.* Nacen de una prontitud feliz. No hay aprietos ni acasos para ella, en fe de su vivacidad y despejo. Piensan mucho algunos para errarlo todo después, y otros lo aciertan todo sin pensarlo antes. Hay caudales de antiparistasi, que, empeñados, obran mejor: suelen ser monstruos que de pronto todo lo aciertan, y todo lo yerran de pensado; lo que no se les ofrece luego, nunca, ni hay que apelar a después. Son plausibles los prestos, porque arguyen prodigiosa capacidad: en los conceptos, sutileza; en las obras, cordura.

57. *Más seguros son los pensados.* Harto presto, si bien. Lo que luego se hace, luego se deshace; mas lo que ha de durar una eternidad, ha de tardar otra en hacerse. No se atiende sino a la perfección y sólo el acierto permanece. Entendimiento con fondos logra eternidades. Lo que mucho vale, mucho cuesta, que aun el más precioso de los metales es el más tardo y más grave.

58. *Saberse atemperar.* No se ha de mostrar igualmente entendido con todos, ni se han de emplear más fuerzas de las que son menester. No haya desperdicios, ni de saber, ni de valer. No echa a la presa el buen cetrero más rapiña de la que ha menester para darle caza. No esté siempre de ostentación, que al otro día no admirará. Siempre ha de haber novedad con que lucir, que quien cada día descubre más, mantiene siempre la expectación y nunca llegan a descubrirle los términos de su gran caudal.

**59. Finish off well.** In the house of Fortune, if you enter by the gate of pleasure you must leave by that of sorrow and *vice-versa*. You ought therefore to think of the finish, and attach more importance to a graceful exit than to applause on entrance. It is the common lot of the unlucky to have a very fortunate outset and a very tragic end. The important point is not the vulgar applause on entrance — that comes to nearly all — but the general feeling at exit. Few in life are felt to deserve an encore. Fortune rarely accompanies any one to the door: warmly as she may welcome the coming, she speeds but coldly the parting guest.

**60. A Sound Judgment.** Some are born wise, and with this natural advantage enter upon their studies, with a moiety already mastered. With age and experience their reason ripens, and thus they attain a sound judgment. They abhor everything whimsical as leading prudence astray, especially in matters of state, where certainty is so necessary, owing to the importance of the affairs involved. Such men deserve to stand by the helm of state either as pilots or as men at the wheel.

**61. To Excel in what is Excellent.** A great rarity among excellences. You cannot have a great man without something pre-eminent. Mediocrities never win applause. Eminence in some distinguished post distinguishes one from the vulgar mob and ranks us with the elect. To be distinguished in a small post is to be great in little: the more comfort, the less glory. The highest eminence in great affairs has the royal characteristic of exciting admiration and winning goodwill.

59. *Hombre de buen deajo.* En casa de la fortuna, si se entra por la puerta del placer, se sale por la del pesar, y al contrario. Atención, pues, al acabar, poniendo más cuidado en la felicidad de la salida que en el aplauso de la entrada. Desaire común es de afortunados tener muy favorables los principios y muy trágicos los fines. No está el punto en el vulgar aplauso de una entrada, que esas todos las tienen plausibles; pero sí en el general sentimiento de una salida, que son raros los deseados. Pocas veces acompaña la dicha a los que salen: lo que se muestra de cumplida con los que vienen, de descortés con los que van.

60. *Buenos dictámenes.* Nácense algunos prudentes: entran con esta ventaja de la sindéresis connatural en la sabiduría, y así tienen la mitad andada para los aciertos. Con la edad y la experiencia viene a sazonzarse del todo la razón, y llegan a un juicio muy templado. Abominan de todo capricho como de tentación de la cordura, y más en materias de estado, donde por la suma importancia se requiere la total seguridad. Merecen estos la asistencia al governalle, o para ejercicio o para consejo.

61. *Eminencia en lo mejor.* Una gran singularidad entre la pluralidad de perfecciones. No puede haber héroe que no tenga algún extremo sublime: las medianías no son asunto del aplauso. La eminencia en relevante empleo saca de un ordinario vulgar y levanta a categoría de raro. Ser eminente en profesión humilde es ser algo en lo poco; lo que tiene más de lo deleitable, tiene menos de lo glorioso. El exceso en aventajadas materias es como un carácter de soberanía: solicita la admiración y concilia el afecto.

**62. Use good Instruments.** Some would have the subtlety of their wits proven by the meanness of their instruments. It is a dangerous satisfaction, and deserves a fatal punishment. The excellence of a minister never diminished the greatness of his lord. All the glory of exploits reverts to the principal actor; also all the blame. Fame only does business with principals. She does not say, "This had good, that had bad servants," but, "This was a good artist, that a bad one." Let your assistants be selected and tested therefore, for you have to trust to them for an immortality of fame.

**63. To be the First of the Kind is an Excellence,** and to be eminent in it as well, a double one. To have the first move is a great advantage when the players are equal. Many a man would have been a veritable Phoenix if he had been the first of the sort. Those who come first are the heirs of Fame; the others get only a younger brother's allowance: whatever they do, they cannot persuade the world they are anything more than parrots. The skill of prodigies may find a new path to eminence, but prudence accompanies them all the way. By the novelty of their enterprises sages write their names in the golden book of heroes. Some prefer to be first in things of minor import than second in greater exploits.

62. *Obrar con buenos instrumentos.* Quieren algunos que campee el extremo de su sutileza en la ruindad de los instrumentos: peligrosa satisfacción, merecedora de un fatal castigo. Nunca la bondad del ministro disminuyó la grandeza del patrón; antes, toda la gloria de los aciertos recae después sobre la causa principal, así como al contrario el vituperio. La fama siempre va con los primeros. Nunca dice: "Aquel tuvo buenos o malos ministros", sino: "Aquel fue buen o mal artífice". Haya, pues, elección, haya examen, que se les ha de fiar una inmortalidad de reputación.

63. *Excelencia de primero.* Y si con eminencia, doblada. Gran ventaja jugar de mano, que gana en igualdad. Hubieran muchos sido fénix en los empleos a no irles otros delante. Álzanse los primeros con el mayorazgo de la fama, y quedan para los segundos pleiteados alimentos; por más que suden, no pueden purgar el vulgar achaque de imitación. Sutileza fue de prodigiosos inventar rumbo nuevo para las eminencias, con tal que asegure primero la cordura los empeños. Con la novedad de los asuntos se hicieron lugar los sabios en la matrícula de los heroicos. Quieren algunos más ser primeros en segunda categoría que ser segundos en la primera.

**64. Avoid Worry.** Such prudence brings its own reward. It escapes much, and is thus the midwife of comfort and so of happiness. Neither give nor take bad news unless it can help. Some men's ears are stuffed with the sweets of flattery; others with the bitters of scandal, while some cannot live without a daily annoyance no more than Mithridates could without poison. It is no rule of life to prepare for yourself lifelong trouble in order to give a temporary enjoyment to another, however near and dear. You never ought to spoil your own chances to please another who advises and keeps out of the affair, and in all cases where to oblige another involves disobliging yourself, it is a standing rule that it is better he should suffer now than you afterwards and in vain.

**65. Elevated Taste.** You can train it like the intellect. Full knowledge whets desire and increases enjoyment. You may know a noble spirit by the elevation of his taste: it must be a great thing that can satisfy a great mind. Big bites for big mouths, lofty things for lofty spirits. Before their judgment the bravest tremble, the most perfect lose confidence. Things of the first importance are few; let appreciation be rare. Taste can be imparted by intercourse: great good luck to associate with the highest taste. But do not affect to be dissatisfied with everything: it is the extreme of folly, and more odious if from affectation than if from Quixotry. Some would have God create another world and other ideals to satisfy their fantastic imagination.

64. *Saberse excusar pesares.* Es cordura provechosa ahorrar de disgustos. La prudencia evita muchos: es Lucina de la felicidad, y por eso del contento. Las odiosas nuevas, no darlas, menos recibirlas: hánseles de vedar las entradas, si no es la del remedio. A unos se les gastan los oídos de oír mucho dulce en lisonjas; a otros, de escuchar amargo en chismes; y hay quien no sabe vivir sin algún cotidiano sinsabor, como ni Mitrídates sin veneno. Tampoco es regla de conservarse querer darse a sí un pesar de toda la vida por dar placer una vez a otro, aunque sea el más propio. Nunca se ha de pecar contra la dicha propia por complacer al que aconseja y se queda fuera; y en todo acontecimiento, siempre que se encontraren el hacer placer a otro con el hacerse a sí pesar, es lección de conveniencia que vale más que el otro se disguste ahora que no tú después y sin remedio.

65. *Gusto relevante.* Cabe cultura en él, así como en el ingenio. Realza la excelencia del entender el apetito del desear, y después la fruición del poseer. Conócese la altura de un caudal por la elevación del afecto. Mucho objeto ha menester para satisfacerse una gran capacidad; así como los grandes bocados son para grandes paladares, las materias sublimes para los sublimes genios. Los más valientes objetos le temen y las más seguras perfecciones desconfían; son pocas las de primera magnitud: sea raro el aprecio. Péganse los gustos con el trato y se heredan con la continuidad: gran suerte comunicar con quien le tiene en su punto. Pero no se ha de hacer profesión de desagradarse de todo, que es uno de los necios extremos, y más odioso cuando por afectación que por destemplanza. Quisieran algunos que criara Dios otro mundo y otras perfecciones para satisfacción de su extravagante fantasía.



**66. See that Things end well.** Some regard more the rigour of the game than the winning of it, but to the world the discredit of the final failure does away with any recognition of the previous care. The victor need not explain. The world does not notice the details of the measures employed; but only the good or ill result. You lose nothing if you gain your end. A good end gilds everything, however unsatisfactory the means. Thus at times it is part of the art of life to transgress the rules of the art, if you cannot end well otherwise.

**67. Prefer Callings “en Evidence.”** Most things depend on the satisfaction of others. Esteem is to excellence what the zephyr is to flowers, the breath of life. There are some callings which gain universal esteem, while others more important are without credit. The former, pursued before the eyes of all, obtain the universal favour; the others, though they are rarer and more valuable, remain obscure and unperceived, honoured but not applauded. Among princes conquerors are the most celebrated, and therefore the kings of Aragon earned such applause as warriors, conquerors, and great men. An able man will prefer callings *en evidence* which all men know of and utilise, and he thus becomes immortalised by universal suffrage.

66. *Atención a que le salgan bien las cosas.* Algunos ponen más la mira en el rigor de la dirección que en la felicidad del conseguir intento, pero más prepondera siempre el descrédito de la infelicidad que el abono de la diligencia. El que vence no necesita de dar satisfacciones. No perciben los más la puntualidad de las circunstancias, sino los buenos o los ruines sucesos; y así, nunca se pierde reputación cuando se consigue el intento. Todo lo dora un buen fin, aunque lo desmientan los desaciertos de los medios. Que es arte ir contra el arte cuando no se puede de otro modo conseguir la dicha del salir bien.

67. *Preferir los empleos plausibles.* Las más de las cosas dependen de la satisfacción ajena. Es la estimación para las perfecciones lo que el favonio para las flores: aliento y vida. Hay empleos expuestos a la aclamación universal y hay otros, aunque mayores, en nada expectables; aquellos, por obrarse a vista de todos, captan la benevolencia común; estos, aunque tienen más de lo raro y primoroso, se quedan en el secreto de su imperceptibilidad: venerados, pero no aplaudidos. Entre los príncipes, los victoriosos son los celebrados, y por eso los reyes de Aragón fueron tan plausibles por guerreros, conquistadores y magnánimos. Prefiera el varón grande los célebres empleos que todos perciban y participen todos, y a sufragios comunes quede inmortalizado.



**68. It is better to help with Intelligence than with Memory.** The more as the latter needs only recollection, the former *voũç*. Many persons omit the *à propos* because it does not occur to them; a friend's advice on such occasions may enable them to see the advantages. It is one of the greatest gifts of mind to be able to offer what is needed at the moment: for want of that many things fail to be performed. Share the light of your intelligence, when you have any, and ask for it when you have it not, the first cautiously, the last anxiously. Give no more than a hint: this *finesse* is especially needful when it touches the interest of him whose attention you awaken. You should give but a taste at first, and then pass on to more when that is not sufficient. If he thinks of No, go in search of Yes. Therein lies the cleverness, for most things are not obtained simply because they are not attempted.

**69. Do not give way to every common Impulse.** He is a great man who never allows himself to be influenced by the impressions of others. Self-reflection is the school of wisdom. To know one's disposition and to allow for it, even going to the other extreme so as to find the *juste milieu* between nature and art. Self-knowledge is the beginning of self-improvement. There be some whose humours are so monstrous that they are always under the influence of one or other of them, and put them in place of their real inclinations. They are torn asunder by such disharmony and get involved in contradictory obligations. Such excesses not only destroy firmness of will; all power of judgment gets lost, desire and knowledge pulling in opposite directions.

68. *Dar entendimiento.* Es de más primor que el dar memoria, cuanto es más. Unas veces se ha de acordar y otras advertir. Dejan algunos de hacer las cosas que estuvieran en su punto, porque no se les ofrecen; ayude entonces la advertencia amigable a concebir las conveniencias. Una de las mayores ventajas de la mente es el ofrecérsele lo que importa. Por falta de esto dejan de hacerse muchos aciertos. Dé luz el que la alcanza, y solicítela el que la mendiga: aquel con detención, este con atención; no sea más que dar pie. Es urgente esta sutileza cuando toca en utilidad del que despierta. Conviene mostrar gusto, y pasar a más cuando no bastare; ya se tiene el No, váyase en busca del Sí con destreza, que las más veces no se consigue porque no se intenta.

69. *No rendirse a un vulgar humor.* Hombre grande el que nunca se sujeta a peregrinas impresiones. Es lección de advertencia la reflexión sobre sí: un conocer su disposición actual y prevenirla, y aun decantarse al otro extremo para hallar, entre el natural y el arte, el fiel de la *sindéresis*. Principio es de corregirse el conocerse; que hay monstruos de la impertinencia: siempre están de algún humor y varían afectos con ellos; y arrastrados eternamente de esta destemplanza civil, contradictoriamente se empeñan. Y no sólo gasta la voluntad este exceso, sino que se atreve al juicio, alterando el querer y el entender.

**70. Know how to Refuse.** One ought not to give way in everything nor to everybody. To know how to refuse is therefore as important as to know how to consent. This is especially the case with men of position. All depends on the *how*. Some men's No is thought more of than the Yes of others: for a gilded No is more satisfactory than a dry Yes. There are some who always have No on their lips, whereby they make everything distasteful. No always comes first with them, and when sometimes they give way after all, it does them no good on account of the displeasing herald. Your refusal need not be point-blank: let the disappointment come by degrees. Nor let the refusal be final; that would be to destroy dependence; let some spice of hope remain to soften the rejection. Let politeness compensate and fine words supply the place of deeds. Yes and No are soon said, but give much to think over.

**71. Do not Vacillate.** Let not your actions be abnormal either from disposition or affectation. An able man is always the same in his best qualities; he gets the credit of trustworthiness. If he changes, he does so for good reason or good consideration. In matters of conduct change is hateful. There are some who are different every day; their intelligence varies, still more their will, and with this their fortune. Yesterday's white is today's black: today's No was yesterday's Yes. They always give the lie to their own credit and destroy their credit with others.

70. *Saber negar.* No todo se ha de conceder, ni a todos. Tanto importa como el saber conceder, y en los que mandan es atención urgente. Aquí entra el modo: más se estima el no de algunos que el sí de otros, porque un no dorado satisface más que un sí a secas. Hay muchos que siempre tienen en la boca el no, con que todo lo desazonan. El no es siempre el primero en ellos, y aunque después todo lo vienen a conceder, no se les estima, porque precedió aquella primera desazón. No se han de negar de rondón las cosas: vaya a tragos el desengaño; ni se ha de negar del todo, que sería desahuciar la dependencia. Queden siempre algunas reliquias de esperanza para que templen lo amargo del negar. Llene la cortesía el vacío del favor y suplan las buenas palabras la falta de las obras. El No y el Sí son breves de decir y piden mucho pensar.

71. *No ser desigual, de proceder anómalo:* ni por natural, ni por afectación. El varón cuerdo siempre fue el mismo en todo lo perfecto, que es crédito de entendido. Dependan en su mudanza de la de las causas y méritos. En materia de cordura, la variedad es fea. Hay algunos que cada día son otros de sí; hasta el entendimiento tienen desigual, cuánto más la voluntad, y aun la ventura. El que ayer fue el blanco de su sí, hoy es el negro de su no, desmintiendo siempre su propio crédito y deslumbrando el ajeno concepto.

**72. Be Resolute.** Bad execution of your designs does less harm than irresolution in forming them. Streams do less harm flowing than when dammed up. There are some men so infirm of purpose that they always require direction from others, and this not on account of any perplexity, for they judge clearly, but from sheer incapacity for action. It needs some skill to find out difficulties, but more to find a way out of them. There are others who are never in straits. Their clear judgment and determined character are them for the highest callings: their intelligence tells them where to insert the thin end of the wedge, their resolution how to drive it home. They soon get through anything: as soon as they have done with one sphere of action, they are ready for another. Affianced to Fortune, they make themselves sure of success.

**73. Utilise Slips.** That is how smart people get out of difficulties. They extricate themselves from the most intricate labyrinth by some witty application of a bright remark. They get out of a serious contention by an airy nothing or by raising a smile. Most of the great leaders are well grounded in this art. When you have to refuse, it is often the polite way to talk of something else. Sometimes it proves the highest understanding not to understand.

72. *Hombre de resolución.* Menos dañosa es la mala ejecución que la irresolución. No se gastan tanto las materias cuando corren como si estancan. Hay hombres indeterminables, que necesitan de ajena premoción en todo; y a veces no nace tanto de la perplejidad del juicio, pues lo tienen perspicaz, cuanto de la ineficacia. Ingenioso suele ser el dificultar, pero más lo es el hallar salida a los inconvenientes. Hay otros que en nada se embarazan, de juicio grande y determinado; nacieron para sublimes empleos, porque su despejada comprensión facilita el acierto y el despacho: todo se lo hallan hecho, que después de haber dado razón a un mundo, le quedó tiempo a uno de estos para otro; y cuando están afianzados de su dicha, se empeñan con más seguridad.

73. *Saber usar del deslíz.* Es el desempeño de los cuerdos. Con la galantería de un donaire suelen salir del más intrincado laberinto. Hurtásele el cuerpo airoosamente con un sonrisa a la más dificultosa contienda. En esto fundaba el mayor de los grandes capitanes su valor. Cortés treta del negar, mudar el verbo; ni hay mayor atención que no darse por entendido.

**74. Do not be Unsociable.** The truest wild beasts live in the most populous places. To be inaccessible is the fault of those who distrust themselves, whose honours change their manners. It is no way of earning people's goodwill by being ill-tempered with them. It is a sight to see one of those unsociable monsters who make a point of being proudly impertinent. Their dependents who have the misfortune to be obliged to speak with them, enter as if prepared for a fight with a tiger armed with patience and with fear. To obtain their post these persons must have ingratiated themselves with every one, but having once obtained it they seek to indemnify themselves by disobliging all. It is a condition of their position that they should be accessible to all, yet, from pride or spleen, they are so to none. It is a civil way to punish such men by letting them alone, and depriving them of opportunities of improvement by granting them no opportunity of intercourse.

**75. Choose an Heroic Ideal;** but rather to emulate than to imitate. There are exemplars of greatness, living texts of honour. Let every one have before his mind the chief of his calling not so much to follow him as to spur himself on. Alexander wept not on account of Achilles dead and buried, but over himself, because his fame had not yet spread throughout the world. Nothing arouses ambition so much in the heart as the trumpet-clang of another's fame. The same thing that sharpens envy, nourishes a generous spirit.

74. *No ser intratable.* En lo más poblado están las fieras verdaderas. Es la inaccesibilidad vicio de desconocidos de sí, que mudan los humores con los honores. No es medio a propósito para la estimación comenzar enfadando. )Qué es de ver uno de estos monstruos intratables, siempre a punto de su fiereza impertinente? Entran a hablarles los dependientes por su desdicha, como a lidiar con tigres, tan armados de tiento cuanto de recelo. Para subir al puesto agradaron a todos, y en estando en él se quieren desquitar con enfadar a todos. Aviendo de ser de muchos por el empleo, son de ninguno por su aspereza o entono. Cortesano castigo para estos: dejarlos estar, hurtándoles la cordura con el trato.

75. *Elegir idea heroica.* Más para la emulación que para la imitación. Hay ejemplares de grandeza, textos animados de la reputación. Propóngase cada uno en su empleo los primeros, no tanto para seguir, cuanto para adelantarse. Lloró Alexandro no a Aquiles sepultado, sino a sí mismo, aun no bien nacido al lucimiento. No hay cosa que así solicite ambiciones en el ánimo como el clarín de la fama ajena: el mismo que atierra la envidia alienta la generosidad.

**76. Do not always be Jestng.** Wisdom is shown in serious matters, and is more appreciated than mere wit. He that is always ready for jests is never ready for serious things. They resemble liars in that men never believe either, always expecting a lie in one, a joke in the other. One never knows when you speak with judgment, which is the same as if you had none. A continual jest soon loses all zest. Many get the repute of being witty, but thereby lose the credit of being sensible. Jest has its little hour, seriousness should have all the rest.

**77. Be all Things to all Men** — a discreet Proteus, learned with the learned, saintly with the sainted. It is the great art to gain every one's suffrages; their goodwill gains general agreement. Notice men's moods and adapt yourself to each, genial or serious as the case may be. Follow their lead, glossing over the changes as cunningly as possible. This is an indispensable art for dependent persons. But this *savoir faire* calls for great cleverness. He only will find no difficulty who has a universal genius in his knowledge and universal ingenuity in his wit.

**78. The Art of undertaking Things.** Fools rush in through the door; for folly is always bold. The same simplicity which robs them of all attention to precautions deprives them of all sense of shame at failure. But prudence enters with more deliberation. Its forerunners are caution and care; they advance and discover whether you can also advance without danger. Every rush forward is freed from danger by caution, while fortune sometimes helps in such cases. Step cautiously where you suspect depth. Sagacity goes cautiously forward while precaution covers the ground. Nowadays there are unsuspected depths in human intercourse, you must therefore cast the lead at every step.

76. *No estar siempre de burlas.* Conócese la prudencia en lo serio, que está más acreditado que lo ingenioso. El que siempre está de burlas nunca es hombre de veras. Igualámoslos a estos con los mentirosos en no darles crédito: a los unos por recelo de mentira, a los otros de su fisga. Nunca se sabe cuándo hablan en juicio, que es tanto como no tenerle. No hay mayor desaire que el continuo donaire. Ganan otros fama de decidores y pierden el crédito de cuerdos. Su rato ha de tener lo jovial; todos los demás, lo serio.

77. *Saber hacerse a todos.* Discreto Proteo: con el docto, docto, y con el santo, santo. Gran arte de ganar a todos, porque la semejanza concilia benevolencia. Observar los genios y templarse al de cada uno; al serio y al jovial, seguirles el corriente, haciendo política transformación: urgente a los que dependen. Requiere esta gran sutileza del vivir un gran caudal; menos dificultosa al varón universal de ingenio en noticias y de genio en gustos.

78. *Arte en el intentar.* La necesidad siempre entra de rondón, que todos los necios son audaces. Su misma simplicidad, que les impide primero la advertencia para los reparos, les quita después el sentimiento para los desaires. Pero la cordura entra con grande tiento. Son sus batidores la advertencia y el recato, ellos van descubriendo para proceder sin peligro. Todo arrojamiento está condenado por la discreción a despeño, aunque tal vez lo absuelva la ventura. Conviene ir detenido donde se teme mucho fondo: vaya intentando la sagacidad y ganando tierra la prudencia. Hay grandes bajíos hoy en el trato humano: conviene ir siempre calando sonda.

**79. A Genial Disposition.** If with moderation it is an accomplishment, not a defect. A grain of gaiety seasons all. The greatest men join in the fun at times, and it makes them liked by all. But they should always on such occasions preserve their dignity, nor go beyond the bounds of decorum. Others, again, get themselves out of difficulty quickest by a joke. For there are things you must take in fun, though others perhaps mean them in earnest. You show a sense of placability, which acts as a magnet on all hearts.

**80. Take care to get Information.** We live by information, not by sight. We exist by faith in others. The ear is the area-gate of truth but the front-door of lies. The truth is generally seen, rarely heard; seldom she comes in elemental purity, especially from afar; there is always some admixture of the moods of those through whom she has passed. The passions tinge her with their colours wherever they touch her, sometimes favourably, sometimes the reverse. She always brings out the disposition, therefore receive her with caution from him that praises, with more caution from him that blames. Pay attention to the intention of the speaker; you should know beforehand on what footing he comes. Let reflection assay falsity and exaggeration.

**81. Renew your Brilliance.** It is the privilege of the Phoenix. Ability is wont to grow old, and with it fame. The staleness of custom weakens admiration, and a mediocrity that's new often eclipses the highest excellence grown old. Try therefore to be born again in valour, in genius, in fortune, in all. Display startling novelties, rise afresh like the sun every day. Change too the scene on which you shine, so that your loss may be felt in the old scenes of your triumph, while the novelty of your powers wins you applause in the new.

79. *Genio genial.* Si con templanza, prenda es, que no defecto. Un grano de donosidad todo lo sazona. Los mayores hombres juegan también la pieza del donaire, que concilia la gracia universal; pero guardando siempre los aires a la cordura, y haciendo la salva al decoro. Hacen otros de una gracia atajo al desempeño, que hay cosas que se han de tomar de burlas, y a veces las que el otro toma más de veras. Indica apacibilidad, garabato de corazones.

80. *Atención al informarse.* Vívase lo más de información. Es lo menos lo que vemos; vivimos de fe ajena. Es el oído la puerta segunda de la verdad y principal de la mentira. La verdad ordinariamente se ve, extravagantemente se oye; raras veces llega en su elemento puro, y menos cuando viene de lejos; siempre trae algo de mixta, de los afectos por donde pasa; tiñe de sus colores la pasión cuanto toca, ya odiosa, ya favorable. Tira siempre a impresionar: gran cuenta con quien alaba, mayor con quien vitupera. Es menester toda la atención en este punto para descubrir la intención en el que tuerca, conociendo de antemano de qué pie se movió. Sea la refleja contraste de lo falto y de lo falso.

81. *Usar el renovar su lucimiento.* Es privilegio de fénix. Suele envejecerse la excelencia, y con ella la fama. La costumbre disminuye la admiración, y una mediana novedad suele vencer a la mayor eminencia envejecida. Usar, pues, del renacer en el valor, en el ingenio, en la dicha, en todo: empeñarse con novedades de bizarría, amaneciendo muchas veces como el sol, variando teatros al lucimiento, para que en el uno la privación y en el otro la novedad soliciten aquí el aplauso, si allí el deseo.

**82. Drain Nothing to the Dregs, neither Good nor Ill.** A sage once reduced all virtue to the golden mean. Push right to the extreme and it becomes wrong: press all the juice from an orange and it becomes bitter. Even in enjoyment never go to extremes. Thought too subtle is dull. If you milk a cow too much you draw blood, not milk.

**83. Allow Yourself some venial Fault.** Some such carelessness is often the greatest recommendation of talent. For envy exercises ostracism, most envenomed when most polite. It counts it to perfection as a failing that it has no faults; for being perfect in all it condemns it in all. It becomes an Argus, all eyes for imperfection: it is its only consolation. Blame is like the lightning; it hits the highest. Let Homer nod now and then and affect some negligence in valour or in intellect — not in prudence — so as to disarm malevolence, or at least to prevent its bursting with its own venom. You thus leave your cloak on the horns of Envy in order to save your immortal parts.

**84. Make use of your Enemies.** You should learn to seize things not by the blade, which cuts, but by the handle, which saves you from harm: especially is this the rule with the doings of your enemies. A wise man gets more use from his enemies than a fool from his friends. Their ill-will often levels mountains of difficulties which one would otherwise not face. Many have had their greatness made for them by their enemies. Flattery is more dangerous than hatred, because it covers the stains which the other causes to be wiped out. The wise will turn ill-will into a mirror more faithful than that of kindness, and remove or improve the faults referred to. Caution thrives well when rivalry and ill-will are next-door neighbours.

82. *Nunca apurar, ni el mal, ni el bien.* A la moderación en todo redujo la sabiduría toda un sabio. El sumo derecho se hace tuerto, y la naranja que mucho se estruja llega a dar lo amargo. Aun en la fruición nunca se ha de llegar a los extremos. El mismo ingenio se agota si se apura, y sacará sangre por leche el que esquilmar a lo tirano.

83. *Permitirse algún venial desliz.* Que un descuido suele ser tal vez la mayor recomendación de las prendas. Tiene su ostracismo la envidia, tanto más civil cuanto más criminal. Acusa lo muy perfecto de que peca en no pecar; y por perfecto en todo, lo condena todo. Hácese Argos en buscarle faltas a lo muy bueno, para consuelo siquiera. Hierde la censura, como el rayo, los más empinados realces. Dormite, pues, tal vez Homero, y afecte algún descuido en el ingenio, o en el valor, pero nunca en la cordura, para sosegar la malevolencia, no reviente ponzoñosa: será como un echar la capa al toro de la envidia para salvar la inmortalidad.

84. *Saber usar de los enemigos.* Todas las cosas se han de saber tomar, no por el corte, que ofendan, sino por la empuñadura, que defiendan; mucho más la emulación. Al varón sabio más le aprovechan sus enemigos que al necio sus amigos. Suele allanar una malevolencia montañas de dificultad, que desconfiara de emprenderlas el favor. Fabricáronles a muchos su grandeza sus malévolos. Más fiera es la lisonja que el odio, pues remedia este eficazmente las tachas que aquella disimula. Hace el cuerdo espejo de la ojeriza, más fiel que el de la afición, y previene a la detracción los defectos, o los enmienda, que es grande el recato cuando se vive en frontera de una emulación, de una malevolencia.



**85. Do not play Manille.** It is a fault of excellence that being so much in use it is liable to abuse. Because all covet it, all are vexed by it. It is a great misfortune to be of use to nobody; scarcely less to be of use to everybody. People who reach this stage lose by gaining, and at last bore those who desired them before. These Manilles wear away all kinds of excellence: losing the earlier esteem of the few, they obtain discredit among the vulgar. The remedy against this extreme is to moderate your brilliance. Be extraordinary in your excellence, if you like, but be ordinary in your display of it. The more light a torch gives, the more it burns away and the nearer it is to going out. Show yourself less and you will be rewarded by being esteemed more.

**86. Prevent Scandal.** Many heads go to make the mob, and in each of them are eyes for malice to use and a tongue for detraction to wag. If a single ill report spread, it casts a blemish on your fair fame, and if it clings to you with a nickname, your reputation is in danger. Generally it is some salient defect or ridiculous trait that gives rise to the rumours. At times these are malicious additions of private envy to general distrust. For there are wicked tongues that ruin a great reputation more easily by a witty sneer than by a direct accusation. It is easy to get into bad repute, because it is easy to believe evil of any one: it is not easy to clear yourself. The wise accordingly avoid these mischances, guarding against vulgar scandal with sedulous vigilance. It is far easier to prevent than to rectify.

85. *No ser malilla.* Achaque es de todo lo excelente que su mucho uso viene a ser abuso. El mismo codiciarlo todos viene a parar en enfadar a todos. Grande infelicidad ser para nada; no menor querer ser para todo. Vienen a perder estos por mucho ganar, y son después tan aborrecidos cuanto fueron antes deseados. Rózanse de estas malillas en todo género de perfecciones, que, perdiendo aquella primera estimación de raras, consiguen el desprecio de vulgares. El único remedio de todo lo extremado es guardar un medio en el lucimiento: la demasía ha de estar en la perfección y la templanza en la ostentación. Cuanto más luce una antorcha, se consume más y dura menos. Escaseces de apariencia se premian con logros de estimación.

86. *Prevenir las malas voces.* Tiene el vulgo muchas cabezas, y así muchos ojos para la malicia y muchas lenguas para el descrédito. Acontece correr en él alguna mala voz que desdora el mayor crédito; y si llegare a ser apodo vulgar, acabará con la reputación. Dásele pie comúnmente con algún sobresalientedesaire, con ridículos defectos, que son plausible materia a sus hablillas, si bien hay desdoras echadizos de la emulación especial a la malicia común; que hay bocas de la malevolencia, y arruinan más presto una gran fama con un chiste que con un descaramiento. Es muy fácil de cobrar la siniestra fama, porque lo malo es muy creíble y cuesta mucho de borrar. Excuse, pues, el varón cuerdo estos desaires, contrastando con su atención la vulgar insolencia, que es más fácil el prevenir que el remediar.



**87. Culture and Elegance.** Man is born a barbarian, and only raises himself above the beast by culture. Culture therefore makes the man; the more a man, the higher. Thanks to it, Greece could call the rest of the world barbarians. Ignorance is very raw; nothing contributes so much to culture as knowledge. But even knowledge is coarse if without elegance. Not alone must our intelligence be elegant, but our desires, and above all our conversation. Some men are naturally elegant in internal and external qualities, in their thoughts, in their address, in their dress, which is the rind of the soul, and in their talents, which is its fruit. There are others, on the other hand, so *gauche* that everything about them, even their very excellences, is tarnished by an intolerable and barbaric want of neatness.

**88. Let your Behaviour be Fine and Noble.** A great man ought not to be little in his behaviour. He ought never to pry too minutely into things, least of all in unpleasant matters. For though it is important to know all, it is not necessary to know all about all. One ought to act in such cases with the generosity of a gentleman, conduct worthy of a gallant man. To overlook forms a large part of the work of ruling. Most things must be left unnoticed among relatives and friends, and even among enemies. All superfluity is annoying, especially in things that annoy. To keep hovering around the object or your annoyance is a kind of mania. Generally speaking, every man behaves according to his heart and his understanding.

87. *Cultura, y aliño.* Nace bárbaro el hombre, redímese de bestia cultivándose. Hace personas la cultura, y más cuanto mayor. En fe de ella pudo Grecia llamar bárbaro a todo el restante universo. Es muy tosca la ignorancia; no hay cosa que más cultive que el saber. Pero aun la misma sabiduría fue grosera, si desaliñada. No sólo ha de ser aliñado el entender, también el querer, y más el conversar. Hállanse hombres naturalmente aliñados, de gala interior y exterior, en concepto y palabras, en los arreos del cuerpo, que son como la corteza, y en las prendas del alma, que son el fruto. Otros hay, al contrario, tan groseros, que todas sus cosas, y tal vez eminencias, las deslucieron con un intolerable bárbaro desaseo.

88. *Sea el trato por mayor, procurando la sublimidad en él.* El varón grande no debe ser menudo en su proceder. Nunca se ha de individuar mucho en las cosas, y menos en las de poco gusto; porque aunque es ventaja notarlo todo al descuido, no lo es quererlo averiguar todo de propósito. Hase de proceder de ordinario con una hidalga generalidad, ramo de galantería. Es gran parte del regir el disimular. Hase de dar pasada a las más de las cosas, entre familiares, entre amigos, y más entre enemigos. Toda nimiedad es enfadosa, y en la condición, pesada. El ir y venir a un disgusto es especie de manía; y comúnmente tal será el modo de portarse cada uno, cual fuere su corazón y su capacidad.

**89. Know Yourself** — in talents and capacity, in judgment and inclination. You cannot master yourself unless you know yourself. There are mirrors for the face but none for the mind. Let careful thought about yourself serve as a substitute. When the outer image is forgotten, keep the inner one to improve and perfect. Learn the force of your intellect and capacity for affairs, test the force of your courage in order to apply it, and keep your foundations secure and your head clear for everything.

**90. The Secret of Long Life.** Lead a good life. Two things bring life speedily to an end: folly and immorality. Some lose their life because they have not the intelligence to keep it, others because they have not the will. Just as virtue is its own reward, so is vice its own punishment. He who lives a fast life runs through life in a double sense. A virtuous life never dies. The firmness of the soul is communicated to the body, and a good life is long not only in intention but also in extension.

**91. Never set to work at anything if you have any doubts of its Prudence.** A suspicion of failure in the mind of the doer is proof positive of it in that of the onlooker, especially if he is a rival. If in the heat of action your judgment feels scruples, it will afterwards in cool reflection condemn it as a piece of folly. Action is dangerous where prudence is in doubt: better leave such things alone. Wisdom does not trust to probabilities; it always marches in the mid-day light of reason. How can an enterprise succeed which the judgment condemns as soon as conceived? And if resolutions passed *nem. con.* by inner court often turn out unfortunately, what can we expect of those undertaken by a doubting reason and a vacillating judgment?

89. *Comprensión de sí.* En el genio, en el ingenio; en dictámenes, en afectos. No puede uno ser señor de sí si primero no se comprende. Hay espejos del rostro, no los hay del ánimo: séalo la discreta reflexión sobre sí. Y cuando se olvidare de su imagen exterior, conserve la interior para enmendarla, para mejorarla. Conozca las fuerzas de su cordura y sutileza para el emprender; tante la irascible para el empeñarse. Tenga medido su fondo y pesado su caudal para todo.

90. *Arte para vivir mucho: vivir bien.* Dos cosas acaban presto con la vida: la necedad o la ruindad. Perdiéronla unos por no saberla guardar, y otros por no querer. Así como la virtud es premio de sí misma, así el vicio es castigo de sí mismo. Quien vive aprisa en el vicio, acaba presto de dos maneras; quien vive aprisa en la virtud, nunca muere. Comuníquese la entereza del ánimo al cuerpo, y no sólo se tiene por larga la vida buena en la intención, sino en la misma extensión.

91. *Obrar siempre sin escrúpulos de imprudencia.* La sospecha de desacierto en el que ejecuta es evidencia ya en el que mira, y más si fuere émulo. Si ya al calor de la pasión escrupulea el dictamen, condenará después, desapasionado, a necedad declarada. Son peligrosas las acciones en duda de prudencia; más segura sería la omisión. No admite probabilidades la cordura: siempre camina al mediodía de la luz de la razón. )Cómo puede salir bien una empresa que, aun concebida, la está ya condenando el recelo? Y si la resolución más graduada con el nemine discrepante interior suele salir infelizmente, )qué aguarda la que comenzó titubeando en la razón y mal agorada del dictamen?

**92. Transcendent Wisdom.** I mean in everything. The first and highest rule of all deed and speech, the more necessary to be followed the higher and more numerous our posts, is: an ounce of wisdom is worth more than tons of cleverness. It is the only sure way, though it may not gain so much applause. The reputation of wisdom is the last triumph of fame. It is enough if you satisfy the wise, for their judgment is the touchstone of true success.

**93. Versatility.** A man of many excellences equals many men. By imparting his own enjoyment of life to his circle he enriches their life. Variety in excellences is the delight of life. It is a great art to profit by all that is good, and since Nature has made man in his highest development an abstract of herself, so let Art create in him a true microcosm by training his taste and intellect.

**94. Keep the extent of your Abilities unknown.** The wise man does not allow his knowledge and abilities to be sounded to the bottom, if he desires to be honoured by all. He allows you to know them but not to comprehend them. No one must know the extent of his abilities, lest he be disappointed. No one ever has an opportunity of fathoming him entirely. For guesses and doubts about the extent of his talents arouse more veneration than accurate knowledge of them, be they ever so great.

**95. Keep Expectation alive.** Keep stirring it up. Let much promise more, and great deeds herald greater. Do not rest your whole fortune on a single cast of the die. It requires great skill to moderate your forces so as to keep expectation from being dissipated.

92. *Seso transcendental.* Digo en todo. Es la primera y suma regla del obrar y del hablar, más encargada cuanto mayores y más altos los empleos. Más vale un grano de cordura que arrobas de sutileza. Es un caminar a lo seguro, aunque no tan a lo plausible, si bien la reputación de cuerdo es el triunfo de la fama: bastará satisfacer a los cuerdos, cuyo voto es la piedra de toque a los aciertos.

93. *Hombre universal.* Compuesto de toda perfección, vale por muchos. Hace felicísimo el vivir, comunicando esta fruición a la familiaridad. La variedad con perfección es entretenimiento de la vida. Gran arte la de saber lograr todo lo bueno; y pues le hizo la naturaleza al hombre un compendio de todo lo natural por su eminencia, hágale el arte un universo por ejercicio y cultura del gusto y del entendimiento.

94. *Incomprehensibilidad de caudal.* Excuse el varón atento sonarle el fondo, ya al saber, ya al valer, si quiere que le veneren todos. Permítase al conocimiento, no a la comprensión. Nadie le averigüe los términos de la capacidad, por el peligro evidente del desengaño. Nunca dé lugar a que alguno le alcance todo: mayores efectos de veneración causa la opinión y duda de adónde llega el caudal de cada uno que la evidencia de él, por grande que fuere.

95. *Saber entretener la expectación.* Irla cebando siempre. Prometa más lo mucho, y la mejor acción sea envidar de mayores. No se ha de echar todo el resto al primer lance: gran treta es saberse templar, en las fuerzas, en el saber, e ir adelantando el desempeño.

**96. The highest Discretion.** It is the throne of reason, the foundation of prudence: by its means success is gained at little cost. It is a gift from above, and should be prayed for as the first and best quality. It is the main piece of the panoply, and so important that its absence makes a man imperfect, whereas with other qualities it is merely a question of more or less. All the actions of life depend on its application; all require its assistance, for everything needs intelligence. Discretion consists in a natural tendency to the most rational course, combined with a liking for the surest.

**97. Obtain and preserve a Reputation.** It is the usufruct of fame. It is expensive to obtain a reputation, for it only attaches to distinguished abilities, which are as rare as mediocrities are common. Once obtained, it is easily preserved. It confers many an obligation, but it does more. When it is owing to elevated powers or lofty spheres of action, it rises to a kind of veneration and yields a sort of majesty. But it is only a well-founded reputation that lasts permanently.

**98. Write your Intentions in Cypher.** The passions are the gates of the soul. The most practical knowledge consists in disguising them. He that plays with cards exposed runs a risk of losing the stakes. The reserve of caution should combat the curiosity of inquirers: adopt the policy of the cuttlefish. Do not even let your tastes be known, lest others utilise them either by running counter to them or by flattering them.

**99. Reality and Appearance.** Things pass for what they seem, not for what they are. Few see inside; many take to the outside. It is not enough to be right, if right seem false and ill.

96. *De la gran sindéresis.* Es el trono de la razón, basa de la prudencia, que en fe de ella cuesta poco el acertar. Es suerte del cielo, y la más deseada por primera y por mejor: la primera pieza del arnés con tal urgencia, que ninguna otra que le falte a un hombre le denomina falto; nótese más su menos. Todas las acciones de la vida dependen de su influencia, y todas solicitan su calificación, que todo ha de ser con seso. Consiste en una connatural propensión a todo lo más conforme a razón, casándose siempre con lo más acertado.

97. *Conseguir y conservar la reputación.* Es el usufructo de la fama. Cuesta mucho, porque nace de las eminencias, que son tan raras cuanto comunes las medianías. Conseguida, se conserva con facilidad. Obliga mucho y obra más. Es especie de majestad cuando llega a ser veneración, por la sublimidad de su causa y de su esfera; pero la reputación sustancial es la que valió siempre.

98. *Cifrar la voluntad.* Son las pasiones los portillos del ánimo. El más práctico saber consiste en disimular; lleva riesgo de perder el que juega a juego descubierto. Compita la detención del recatado con la atención del advertido: a lince de discurso, jibias de interioridad. No se le sepa el gusto, porque no se le prevenga, unos para la contradicción, otros para la lisonja.

99. *Realidad y apariencia.* Las cosas no pasan por lo que son, sino por lo que parecen. Son raros los que miran por dentro, y muchos los que se pagan de lo aparente. No basta tener razón con cara de malicia.

**100. A Man without Illusions, a wise Christian, a philosophic Courtier.** Be all these, not merely seem to be them, still less affect to be them. Philosophy is nowadays discredited, but yet it was always the chiefest concern of the wise. The art of thinking has lost all its former repute. Seneca introduced it at Rome: it went to court for some time, but now it is considered out of place there. And yet the discovery of deceit was always thought the true nourishment of a thoughtful mind, the true delight of a virtuous soul.

**101. One half of the World laughs at the other, and Fools are they all.** Everything is good or everything is bad according to the votes they gain. What one pursues another persecutes. He is an insufferable ass that would regulate everything according to his ideas. Excellences do not depend on a single man's pleasure. So many men, so many tastes, all different. There is no defect which is not affected by some, nor need we lose heart if things please not some, for others will appreciate them. Nor need their applause turn our head, for there will surely be others to condemn. The real test of praise is the approbation of famous men and of experts in the matter. You should aim to be independent of any one vote, of any one fashion, of any one century.

100. *Varón desengañado:* cristiano sabio, cortesano filósofo. Mas no parecerlo, menos afectarlo. Está desacreditado el filosofar, aunque el ejercicio mayor de los sabios. Vive desautorizada la ciencia de los cuerdos. Introdújola Séneca en Roma, conservóse algún tiempo cortesana, ya es tenida por impertinencia. Pero siempre el desengaño fue pasto de la prudencia, delicias de la entereza.

101. *La mitad del mundo se está riendo de la otra mitad, con necedad de todos.* O todo es bueno, o todo es malo, según votos. Lo que éste sigue, el otro persigue. Insufrible necio el que quiere regular todo objeto por su concepto. No dependen las perfecciones de un solo agrado: tantos son los gustos como los rostros, y tan varios. No hay defecto sin afecto, ni se ha de desconfiar porque no agraden las cosas a algunos, que no faltarán otros que las aprecien; ni aun el aplauso de estos le sea materia al desvanecimiento, que otros lo condenarán. La norma de la verdadera satisfacción es la aprobación de los varones de reputación, y que tienen voto en aquel orden de cosas. No se vive de un voto solo, ni de un uso, ni de un siglo.

**102. Be able to stomach big slices of Luck.** In the body of wisdom not the least important organ is a big stomach, for great capacity implies great parts. Big bits of luck do not embarrass one who can digest still bigger ones. What is a surfeit for one may be hunger for another. Many are troubled as it were with weak digestion, owing to their small capacity being neither born nor trained for great employment. Their actions turn sour, and the humours that arise from their undeserved honours turn their head and they incur great risks in high place: they do not find their proper place, for luck finds no proper place in them. A man of talent therefore should show that he has more room for even greater enterprises, and above all avoid showing signs of a little heart.

**103. Let each keep up his Dignity.** Let each deed of a man in its degree, though he be not a king, be worthy of a prince, and let his action be princely within due limits. Sublime in action, lofty in thought, in all things like a king, at least in merit if not in might. For true kingship lies in spotless rectitude, and he need not envy greatness who can serve as a model of it. Especially should those near the throne aim at true superiority, and prefer to share the true qualities of royalty rather than take parts in its mere ceremonies, yet without affecting its imperfections but sharing in its true dignity.

102. *Estómago para grandes bocados de la fortuna.* En el cuerpo de la prudencia no es la parte menos importante un gran buche, que de grandes partes se compone una gran capacidad. No se embaraza con las buenas dichas quien merece otras mayores; lo que es ahíto en unos es hambre en otros. Hay muchos que se les gasta cualquier muy importante manjar por la cortedad de su natural, no acostumbrado ni nacido para tan sublimes empleos; acedáseles el trato, y con los humos que se levantan de la postiza honra viene a desvanecérseles la cabeza. Corren gran peligro en los lugares altos, y no caben en sí porque no cabe en ellos la suerte. Muestre, pues, el varón grande que aún le quedan ensanches para cosas mayores, y huya con especial cuidado de todo lo que puede dar indicio de angosto corazón.

103. *Cada uno la majestad en su modo.* Sean todas las acciones, si no de un rey, dignas de tal, según su esfera; el proceder real, dentro de los límites de su cuerda suerte: sublimidad de acciones, remonte de pensamientos. Y en todas sus cosas represente un rey por méritos, cuando no por realidad, que la verdadera soberanía consiste en la entereza de costumbres; ni tendrá que envidiar a la grandeza quien pueda ser norma de ella. Especialmente a los allegados al trono pégueseles algo de la verdadera superioridad, participen antes de las prendas de la majestad que de las ceremonias de la vanidad, sin afectar lo imperfecto de la hinchazón, sino lo realzado de la sustancia.

**104. Try your hand at Office.** It requires varied qualities, and to know which is needed taxes attention and calls for masterly discernment. Some demand courage, others tact. Those that merely require rectitude are the easiest, the most difficult those requiring cleverness. For the former all that is necessary is character; for the latter all one's attention and zeal may not suffice. It is a troublesome business to rule men, still more fools or blockheads: double sense is needed with those who have none. It is intolerable when an office engrosses a man with fixed hours and a settled routine. Those are better that leave a man free to follow his own devices, combining variety with importance, for the change refreshes the mind. The most in repute are those that have least or most distant dependence on others; the worst is that which worries us both here and hereafter.

**105. Don't be a Bore.** The man of one business or of one topic is apt to be heavy. Brevity flatters and does better business; it gains by courtesy what it loses by curtness. Good things, when short, are twice as good. The quintessence of the matter is more effective than a whole farrago of details. It is a well-known truth that talkative folk rarely have much sense whether in dealing with the matter itself or its formal treatment. There are that serve more for stumbling-stones than centre-pieces, useless lumber in every one's way. The wise avoid being bores, especially to the great, who are fully occupied: it is worse to disturb one of them than all the rest. Well said is soon said.

104. *Tener tomado el pulso a los empleos.* Hay su variedad en ellos: magistral conocimiento, y que necesita de advertencia; piden unos valor y otros sutileza. Son más fáciles de manejar los que dependen de la rectitud, y más difíciles los que del artificio. Con un buen natural no es menester más para aquellos; para estos no basta toda la atención y desvelo. Trabajosa ocupación gobernar hombres, y más, locos o necios: doblado seso es menester para con quien no le tiene. Empleo intolerable el que pide todo un hombre, de horas contadas y la materia cierta; mejores son los libres de fastidio juntando la variedad con la gravedad, porque la alternación refresca el gusto. Los más autorizados son los que tienen menos, o más distante, la dependencia; y aquel es el peor que al fin hace sudar en la residencia humana y más en la divina.

105. *No cansar.* Suele ser pesado el hombre de un negocio, y el de un verbo. La brevedad es lisonjera, y más negociante; gana por lo cortés lo que pierde por lo corto. Lo bueno, si breve, dos veces bueno; y aun lo malo, si poco, no tan malo. Más obran quintas esencias que fárragos; y es verdad común que hombre largo raras veces entendido, no tanto en lo material de la disposición cuanto en lo formal del discurso. Hay hombres que sirven más de embarazo que de adorno del universo, alhajas perdidas que todos las desvían. Excuse el discreto el embarazar, y mucho menos a grandes personajes, que viven muy ocupados, y sería peor desazonar uno de ellos que todo lo restante del mundo. Lo bien dicho se dice presto.



**106. Do not parade your Position.** To outshine in dignity is more offensive than in personal attractions. To pose as a personage is to be hated: envy is surely enough. The more you seek esteem the less you obtain it, for it depends on the opinion of others. You cannot take it, but must earn and receive it from others. Great positions require an amount of authority sufficient to make them efficient: without it they cannot be adequately filled. Preserve therefore enough dignity to carry on the duties of the office. Do not enforce respect, but try and create it. Those who insist on the dignity of their office, show they have not deserved it, and that it is too much for them. If you wish to be valued, be valued for your talents, not for anything adventitious. Even kings prefer to be honoured for their personal qualifications rather than for their station.

**107. Show no Self-satisfaction.** You must neither be discontented with yourself — and that were poor-spirited — nor self-satisfied — and that is folly. Self-satisfaction arises mostly from ignorance: it would be a happy ignorance not without its advantages if it did not injure our credit. Because a man cannot achieve the superlative perfections of others, he contents himself with any mediocre talent of his own. Distrust is wise, and even useful, either to evade mishaps or to afford consolation when they come, for a misfortune cannot surprise a man who has already feared it. Even Homer nods at times, and Alexander fell from his lofty state and out of his illusions. Things depend on many circumstances: what constitutes triumph in one set may cause a defeat in another. In the midst of all incorrigible folly remains the same with empty self-satisfaction, blossoming, flowering, and running all to seed.

106. *No afectar la fortuna.* Más ofende el ostentar la dignidad que la persona. Hacer del hombre es odioso, bastábale ser envidiado. La estimación se consigue menos cuanto se busca más; depende del respeto ajeno; y así no se la puede tomar uno, sino merecer la de los otros y aguardarla. Los empleos grandes piden autoridad ajustada a su ejercicio, sin la cual no pueden ejercerse dignamente. Conserve la que merece para cumplir con lo sustancial de sus obligaciones: no estrujarla, ayudarla sí, y todos los que hacen del hacendado en el empleo dan indicio de que no lo merecían, y que viene sobrepuesta la dignidad. Si se hubiere de valer, sea antes de lo eminente de sus prendas que de lo adventicio; que hasta un rey se ha de venerar más por la personal que por la extrínseca soberanía.

107. *No mostrar satisfacción de sí.* Viva ni descontento, que es poquedad, ni satisfecho, que es necedad. Nace la satisfacción en los más de ignorancia, y para en una felicidad necia, que, aunque entretiene el gusto, no mantiene el crédito. Como no alcanza las superlativas perfecciones en los otros, págase de cualquiera vulgar medianía en sí. Siempre fue útil, a más de cuerdo, el recelo, o para prevención de que salgan bien las cosas, o para consuelo cuando salieren mal; que no se le hace de nuevo el desaire de su suerte al que ya se lo temía. El mismo Homero dormita tal vez, y cae Alejandro de su estado y de su engaño. Dependen las cosas de muchas circunstancias; y la que triunfó en un puesto, y en tal ocasión, en otra se malogra; pero la incorregibilidad de lo neco está en que se convirtió en flor la más vana satisfacción, y va brotando siempre su semilla.



**108. The Path to Greatness is along with Others.**

Intercourse works well: manners and taste are shared: good sense and even talent grow insensibly. Let the sanguine man then make a comrade of the lymphatic, and so with the other temperaments, so that without any forcing the golden mean is obtained. It is a great art to agree with others. The alternation of contraries beautifies and sustains the world: if it can cause harmony in the physical world, still more can it do so in the moral. Adopt this policy in the choice of friends and defendants; by joining extremes the more effective middle way is found.

**109. Be not Censorious.** There are men of gloomy character who regard everything as faulty, not from any evil motive but because it is their nature to. They condemn all: these for what they have done, those for what they will do. This indicates a nature worse than cruel, vile indeed. They accuse with such exaggeration that they make out of moles beams wherewith to force out the eyes. They are always taskmasters who could turn a paradise into a prison; if passion intervenes they drive matters to the extreme. A noble nature, on the contrary, always knows how to find an excuse for failings, if not in the intention, at least from oversight.

108. *Atajo para ser persona: saberse ladear.* Es muy eficaz el trato. Comunícense las costumbres y los gustos. Pégase el genio, y aun el ingenio, sin sentir. Procure, pues, el pronto juntarse con el reportado; y así en los demás genios, con este conseguirá la templanza sin violencia: es gran destreza saberse atemperar. La alternación de contrariedades hermosea el universo y le sustenta, y si causa armonía en lo natural, mayor en lo moral. Válgase de esta política advertencia en la elección de familiares y de famulares, que con la comunicación de los extremos se ajustará un medio muy discreto.

109. *No ser acriminador.* Hay hombres de genio fiero, todo lo hacen delito, y no por pasión, sino por naturaleza. A todos condenan, a unos porque hicieron, a otros porque harán. Indica ánimo peor que cruel, que es vil, y acriminan con tal exageración, que de los átomos hacen vigas para sacar los ojos: cómitres en cada puesto, que hacen galera de lo que fuera Elisio; pero si media la pasión, de todo hacen extremos. Al contrario, la ingenuidad para todo halla salida, si no de intención, de inadvertencia.

**110. Do not wait till you are a Sinking Sun.** It is a maxim of the wise to leave things before things leave them. One should be able to snatch a triumph at the end, just as the sun even at its brightest often retires behind a cloud so as not to be seen sinking, and to leave in doubt whether he has sunk or no. Wisely withdraw from the chance of mishaps, lest you have to do so from the reality. Do not wait till they turn you the cold shoulder and carry you to the grave, alive in feeling but dead in esteem. Wise trainers put racers to grass before they arouse derision by falling on the course. A beauty should break her mirror early, lest she do so later with open eyes.

**111. Have Friends.** It is a second existence. Every friend is good and wise for his friend: among them all everything turns to good. Every one is as others wish him; that they may wish him well, he must win their hearts and so their tongues. There is no magic like a good turn, and the way to gain friendly feelings is to do friendly acts. The most and best of us depend on others; we have to live either among friends or among enemies. Seek someone every day to be a well-wisher if not a friend; by and by after trial some of these will become intimate.

110. *No aguardar a ser sol que se pone.* Máxima es de cuerdos dejar las cosas antes que los dejen. Sepa uno hacer triunfo del mismo fenecer; que tal vez el mismo sol, a buen lucir, suele retirarse a una nube porque no le vean caer, y deja en suspensión de si se puso o no se puso. Hurte el cuerpo a los ocasos para no reventar de desaires; no aguarde a que le vuelvan las espaldas, que le sepultarán vivo para el sentimiento, y muerto para la estimación. Jubila con tiempo el advertido al corredor caballo, y no aguarda a que, cayendo, levante la risa en medio la carrera. Rompa el espejo con tiempo y con astucia la belleza, y no con impaciencia después al ver su desengaño.

111. *Tener amigos.* Es el segundo ser. Todo amigo es bueno, y sabio para el amigo. Entre ellos todo sale bien. Tanto valdrá uno cuanto quisieren los demás; y para que quieran, se les ha de ganar la boca por el corazón. No hay hechizo como el buen servicio, y para ganar amistades, el mejor medio es hacerlas. Depende lo más y lo mejor que tenemos de los otros. Hase de vivir, o con amigos o con enemigos. Cada día se ha de diligenciar uno, aunque no para íntimo, para aficionado, que algunos se quedan después para confidentes, pasando por el acierto del delecto.

**112. Gain Good-will.** For thus the first and highest cause foresees and furthers the greatest objects. By gaining their good-will you gain men's good opinion. Some trust so much to merit that they neglect grace, but wise men know that Service Road without a lift from favour is a long way indeed. Good-will facilitates and supplies everything: it supposes gifts or even supplies them, as courage, zeal, knowledge, or even discretion; whereas defects it will not see because it does not search for them. It arises from some common interest, either material, as disposition, nationality, relationship, fatherland, office; or formal, which is of a higher kind of communion, in capacity, obligation, reputation, or merit. The whole difficulty is to gain good-will; to keep it is easy. It has, however, to be sought for, and, when found, to be utilised.

**113. In Prosperity prepare for Adversity.** It is both wiser and easier to collect winter stores in summer. In prosperity favours are cheap and friends are many. It is well therefore to keep them for more unlucky days, for adversity costs dear and has no helpers. Retain a store of friendly and obliged persons; the day may come when their price will go up. Low minds never have friends; in luck they will not recognise them: in misfortune they will not be recognised by them.

112. *Ganar la pía afición*, que aun la primera y suma causa en sus mayores asuntos la previene y la dispone. Éntrase por el afecto al concepto. Algunos se fían tanto del valor, que desestiman la diligencia; pero la atención sabe bien que es grande el rodeo de solos los méritos, si no se ayudan del favor. Todo lo facilita y suple la benevolencia; no siempre supone las prendas, sino que las pone, como el valor, la entereza, la sabiduría, hasta la discreción. Nunca ve las fealdades, porque no las querría ver. Nace de ordinario de la correspondencia material en genio, nación, parentesco, patria y empleo. La formal es más sublime en prendas, obligaciones, reputación, méritos. Toda la dificultad es ganarla, que con facilidad se conserva. Puédese diligenciar, y saberse valer de ella.

113. *Prevenirse en la fortuna próspera para la adversa.* Arbitrio es hacer en el estío la provisión para el invierno, y con más comodidad. Van baratos entonces los favores, hay abundancia de amistades. Bueno es conservar para el mal tiempo, que es la adversidad cara, y falta de todo. Haya retén de amigos y de agradecidos, que algún día hará aprecio de lo que ahora no hace caso. La villanía nunca tiene amigos: en la prosperidad porque los desconoce, en la adversidad la desconocen a ella.

**114. Never Compete.** Every competition damages the credit: our rivals seize occasion to obscure us so as to out-shine us. Few wage honourable war. Rivalry discloses faults which courtesy would hide. Many have lived in good repute while they had no rivals. The heat of conflict gives life, or even new life, to dead scandals, and digs up long-buried skeletons. Competition begins with belittling, and seeks aid wherever it can, not only where it ought. And when the weapons of abuse do not effect their purpose, as often or mostly happens, our opponents use them for revenge, and use them at least for beating away the dust of oblivion from anything to our discredit. Men of good-will are always at peace; men of good repute and dignity are men of good-will.

**115. Get used to the Failings of your Familiars,** as you do to ugly faces. It is indispensable if they depend on us, or we on them. There are wretched characters with whom one cannot live, nor yet without them. Therefore clever folk get used to them, as to ugly faces, so that they are not obliged to do so suddenly under the pressure of necessity. At first they arouse disgust, but gradually they lose this influence, and reflection provides for disgust or puts up with it.

**116. Only act with Honourable Men.** You can trust them and they you. Their honour is the best surety of their behaviour even in misunderstandings, for they always act having regard to what they are. Hence it is better to have a dispute with honourable people than to have a victory over dishonourable ones. You cannot treat with the ruined, for they have no hostages for rectitude. With them there is no true friendship, and their agreements are not binding, however stringent they may appear, because they have no feeling of honour. Never have to do with such men, for if honour does not restrain a man, virtue will not, since honour is the throne of rectitude.

114. *Nunca competir.* Toda pretensión con oposición daña el crédito. La competencia tira luego a desdorar, por deslucir. Son pocos los que hacen buena guerra, descubre la emulación los defectos que olvidó la cortesía. Vivieron muchos acreditados mientras no tuvieron émulos. El calor de la contrariedad aviva o resucita las infamias muertas, desentierra hediondecas pasadas y antepasadas. Comiéndase la competencia con manifiesto de desdoras, ayudándose de cuanto puede y no debe; y aunque a veces, y las más, no sean armas de provecho las ofensas, hace de ellas vil satisfacción a su venganza, y sacude esta con tal aire, que hace saltar a los desaires el polvo del olvido. Siempre fue pacífica la benevolencia y benévola la reputación.

115. *Hacerse a las malas condiciones de los familiares;* así como a los malos rostros: es conveniencia donde tercia dependencia. Hay fieros genios que no se puede vivir con ellos, ni sin ellos. Es, pues, destreza irse acostumbrando, como a la fealdad, para que no se hagan de nuevo en la terribilidad de la ocasión. La primera vez espantan, pero poco a poco se les viene a perder aquel primer horror, y la reflexión previene los disgustos, o los tolera.

116. *Tratar siempre con gente de obligaciones.* Puede empeñarse con ellos, y empeñarlos. Su misma obligación es la mayor fianza de su trato, aun para barajar, que obran como quien son, y vale más pelear con gente de bien que triunfar de gente de mal. No hay buen trato con la ruindad, porque no se halla obligada a la entereza; por eso entre ruines nunca hay verdadera amistad, ni es de buena ley la fineza, aunque lo parezca, porque no es en fe de la honra. Reniegue siempre de hombre sin ella, que quien no la estima, no estima la virtud; y es la honra el trono de la entereza.

**117. Never talk of Yourself.** You must either praise yourself, which is vain, or blame yourself, which is little-minded: it ill beseems him that speaks, and ill pleases him that hears. And if you should avoid this in ordinary conversation, how much more in official matters, and above all, in public speaking, where every appearance of un-wisdom really is unwise. The same want of tact lies in speaking of a man in his presence, owing to the danger of going to one of two extremes: flattery or censure.

**118. Acquire the Reputation of Courtesy;** for it is enough to make you liked. Politeness is the main ingredient of culture, — a kind of witchery that wins the regard of all as surely as discourtesy gains their disfavour and opposition; if this latter springs from pride, it is abominable; if from bad breeding, it is despicable. Better too much courtesy than too little, provided it be not the same for all, which degenerates into injustice. Between opponents it is especially due as a proof of valour. It costs little and helps much: every one is honoured who gives honour. Politeness and honour have this advantage, that they remain with him who displays them to others.

117. *Nunca hablar de sí.* O se ha de alabar, que es desvanecimiento, o se ha de vituperar, que es poquedad; y, siendo culpa de cordura en el que dice, es pena de los que oyen. Si esto se ha de evitar en la familiaridad, mucho más en puestos sublimes, donde se habla en común, y pasa ya por necesidad cualquier apariencia de ella. El mismo inconveniente de cordura tiene el hablar de los presentes por el peligro de dar en uno de dos escollos: de lisonja, o vituperio.

118. *Cobrar fama de cortés,* que basta a hacerle plausible. Es la cortesía la principal parte de la cultura, especie de hechizo, y así concilia la gracia de todos, así como la descortesía el desprecio y enfado universal. Si ésta nace de soberbia, es aborrecible; si de grosería, despreciable. La cortesía siempre ha de ser más que menos, pero no igual, que degeneraría en injusticia. Tiénese por deuda entre enemigos para que se vea su valor. Cuesta poco y vale mucho: todo honrador es honrado. La galantería y la honra tienen esta ventaja, que se quedan: aquélla en quien la usa, ésta en quien la hace.

**119. Avoid becoming Disliked.** There is no occasion to seek dislike: it comes without seeking quickly enough. There are many who hate of their own accord without knowing the why or the how. Their ill-will outruns our readiness to please. Their ill-nature is more prone to do others harm than their cupidity is eager to gain advantage for themselves. Some manage to be on bad terms with all, because they always either produce or experience vexation of spirit. Once hate has taken root it is, like bad repute, difficult to eradicate. Wise men are feared, the malevolent are abhorred, the arrogant are regarded with disdain, buffoons with contempt, eccentrics with neglect. Therefore pay respect that you may be respected, and know that to be esteemed you must show esteem.

**120. Live Practically.** Even knowledge has to be in the fashion, and where it is not it is wise to affect ignorance. Thought and taste change with the times. Do not be old-fashioned in your ways of thinking, and let your taste be in the modern style. In everything the taste of the many carries the votes; for the time being one must follow it in the hope of leading it to higher things. In the adornment of the body as of the mind adapt yourself to the present, even though the past appear better. But this rule does not apply to kindness, for goodness is for all time. It is neglected nowadays and seems out of date. Truth-speaking, keeping your word, and so too good people, seem to come from the good old times: yet they are liked for all that, but in such a way that even when they all exist they are not in the fashion and are not imitated. What a misfortune for our age that it regards virtue as a stranger and vice as a matter of course! If you are wise, live as you can, if you cannot live as you would. Think more highly of what fate has given you than of what it has denied.

119. *No hacerse de mal querer.* No se ha de provocar la aversión, que aun sin quererlo, ella se adelanta. Muchos hay que aborrecen de balde, sin saber el cómo ni por qué. Previene la malevolencia a la obligación. Es más eficaz y pronta para el daño la irascible que la concupiscible para el provecho. Afectan algunos ponerse mal con todos, por enfadoso o por enfadado genio; y si una vez se apodera el odio, es, como el mal concepto, dificultoso de borrar. A los hombres juiciosos los temen, a los maldicientes aborrecen, a los presumidos asquean, a los fisgones abominan, a los singulares los dejan. Muestre, pues, estimar para ser estimado, y el que quiere hacer casa hace caso.

120. *Vivir a lo práctico.* Hasta el saber ha de ser al uso, y donde no se usa, es preciso saber hacer del ignorante. Múdanse a tiempos el discurrir y el gustar: no se ha de discurrir a lo viejo, y se ha de gustar a lo moderno. El gusto de las cabezas hace voto en cada orden de cosas. Ése se ha de seguir por entonces, y adelantar a eminencia. Acomódese el cuerdo a lo presente, aunque le parezca mejor lo pasado, así en los arreos del alma como del cuerpo. Sólo en la bondad no vale esta regla de vivir, que siempre se ha de practicar la virtud. Desconócese ya, y parece cosa de otros tiempos el decir verdad, el guardar palabra; y los varones buenos parecen hechos al buen tiempo, pero siempre amados; de suerte que, si algunos hay, no se usan ni se imitan. ¡Oh, grande infelicidad del siglo nuestro, que se tenga la virtud por extraña y la malicia por corriente! Viva el discreto como puede, si no como querría. Tenga por mejor lo que le concedió la suerte que lo que le ha negado.

**121. Do not make a Business of what is no Business.** As some make gossip out of everything, so others business. They always talk big, take everything in earnest, and turn it into a dispute or a secret. Troublesome things must not be taken too seriously if they can be avoided. It is preposterous to take to heart that which you should throw over your shoulders. Much that would be something has become nothing by being left alone, and what was nothing has become of consequence by being made much of. At the outset things can be easily settled, but not afterwards. Often the remedy causes the disease. It is by no means the least of life's rules: to let things alone.

**122. Distinction in Speech and Action.** By this you gain a position in many places and carry esteem beforehand. It shows itself in everything, in talk, in look, even in gait. It is a great victory to conquer men's hearts: it does not arise from any foolish presumption or pompous talk, but in a becoming tone of authority born of superior talent combined with true merit.

121. *No hacer negocio del no negocio.* Así como algunos todo lo hacen cuento, así otros todo negocio: siempre hablan de importancia, todo lo toman de veras, reduciéndolo a pendencia y a misterio. Pocas cosas de enfado se han de tomar de propósito, que sería empeñarse sin él. Es trocar los puntos tomar a pechos lo que se ha de echar a las espaldas. Muchas cosas que eran algo, dejándolas, fueron nada; y otras que eran nada, por haber hecho caso de ellas, fueron mucho. Al principio es fácil dar fin a todo, que después no. Muchas veces hace la enfermedad el mismo remedio, ni es la peor regla del vivir el dejar estar.

122. *Señorío en el decir y en el hacer.* Hácese mucho lugar en todas partes, y gana de antemano el respeto. En todo influye, en el conversar, en el orar, hasta en el caminar; y aun el mirar en el querer. Es gran victoria coger los corazones. No nace de una necia intrepidez, ni del enfadoso entretenimiento, sí en una decente autoridad nacida del genio superior y ayudada de los méritos.



**123. Avoid Affectation** The more merit, the less affectation, which gives a vulgar flavour to all. It is wearisome to others and troublesome to the one affected, for he becomes a martyr to care and tortures himself with attention. The most eminent merits lose most by it, for they appear proud and artificial instead of being the product of nature, and the natural is always more pleasing than the artificial. One always feels sure that the man who affects a virtue has it not. The more pains you take with a thing, the more should you conceal them, so that it may appear to arise spontaneously from your own natural character. Do not, however, in avoiding affectation fall into it by affecting to be unaffected. The sage never seems to know his own merits, for only by not noticing them can you call others' attention to them. He is twice great who has all the perfections in the opinion of all except of himself; he attains applause by two opposite paths.

**124. Get Yourself missed.** Few reach such favour with the many; if with the wise it is the height of happiness. When one has finished one's work, coldness is the general rule. But there are ways of earning this reward of goodwill. The sure way is to excel in your office and talents: add to this agreeable manner and you reach the point where you become necessary to your office, not your office to you. Some do honour to their post, with others it is the other way. It is no great gain if a poor successor makes the predecessor seem good, for this does not imply that the one is missed, but that the other is wished away.

123. *Hombre desafectado.* A más prendas, menos afectación, que suele ser vulgar desdoro de todas. Es tan enfadosa a los demás cuan penosa al que la sustenta, porque vive mártir del cuidado, y se atormenta con la puntualidad. Pierden su mérito las mismas eminencias con ella, porque se juzgan nacidas antes de la artificiosa violencia que de la libre naturaleza, y todo lo natural fue siempre más grato que lo artificial. Los afectados son tenidos por extranjeros en lo que afectan; cuanto mejor se hace una cosa se ha de desmentir la industria, porque se vea que se cae de su natural la perfección. Ni por huir la afectación se ha de dar en ella afectando el no afectar. Nunca el discreto se ha de dar por entendido de sus méritos, que el mismo descuido despierta en los otros la atención. Dos veces es eminente el que encierra todas las perfecciones en sí, y ninguna en su estimación; y por encontrada senda llega al término de la plausibilidad.

124. *Llegar a ser deseado.* Pocos llegaron a tanta gracia de las gentes, y si de los cuerdos, felicidad. Es ordinaria la tibieza con los que acaban. Hay modos para merecer este premio de afición: la eminencia en el empleo y en las prendas es segura; el agrado, eficaz. Hácese dependencia de la eminencia, de modo que se note que el cargo le hubo menester a él, y no él al cargo; honran unos los puestos, a otros honran. No es ventaja que le haga bueno el que sucedió malo, porque eso no es ser deseado absolutamente, sino ser el otro aborrecido.



**125. Do not be a Black List.** It is a sign of having a tarnished name to concern oneself with the ill-fame of others. Some wish to hide their own stains with those of others, or at least wash them away: or they seek consolation therein — it is the consolation of fools. They must have bad breath who form the sewers of scandal for the whole town. The more one grubs about in such matters, the more one befouls oneself. There are few without stain somewhere or other, but it is of little known people that the failings are little known. Be careful then to avoid being a registrar of faults. That is to be an abominable thing, a man that lives without a heart.

**126. Folly consists not in committing Folly, but in not hiding it when committed.** You should keep your desires sealed up, still more your defects. All go wrong sometimes, but the wise try to hide the errors, but fools boast of them. Reputation depends more on what is hidden than on what is done; if a man does not live chastely, he must live cautiously. The errors of great men are like the eclipses of the greater lights. Even in friendship it is rare to expose one's failings to one's friend. Nay, one should conceal them from oneself if one can. But here one can help with that other great rule of life: learn to forget.

125. *No ser libro verde.* Señal de tener gastada la fama propia es cuidar de la infamia ajena. Querrían algunos con las manchas de los otros disimular, si no lavar, las suyas; o se consuelan, que es el consuelo de los necios. Huételes mal la boca a estos, que son los albañares de las inmundicias civiles. En estas materias, el que más escarba, más se enloda. Pocos se escapan de algún achaque original, o al derecho, o al través. No son conocidas las faltas en los poco conocidos. Huya el atento de ser registro de infamias, que es ser un aborrecido padrón y, aunque vivo, desalmado.

126. *No es necio el que hace la necesidad, sino el que, hecha, no la sabe encubrir.* Hanse de sellar los afectos, ¡cuánto más los defectos! Todos los hombres yerran, pero con esta diferencia, que los sagaces desmienten las hechas, y los necios mienten las por hacer. Consiste el crédito en el recato, más que en el hecho, que si no es uno casto, sea cauto. Los descuidos de los grandes hombres se observan más, como eclipses de las lumbreras mayores. Sea excepción de la amistad el no confiarla los defectos; ni aun, si ser pudiese, a su misma identidad. Pero puédese valer aquí de aquella otra regla del vivir, que es saber olvidar.

**127. Grace in Everything.** It is the life of talents, the breath of speech, the soul of action, and the ornament of ornament. Perfections are the adornment of our nature, but this is the adornment of perfection itself. It shows itself even in the thoughts. It is most a gift of nature and owes least to education; it even triumphs over training. It is more than ease, approaches the free and easy, gets over embarrassment, and adds the finishing touch to perfection. Without it beauty is lifeless, graciousness ungraceful: it surpasses valour, discretion, prudence, even majesty itself. It is a short way to dispatch and an easy escape from embarrassment.

**128. Highmindedness.** One of the principal qualifications for a gentleman, for it spurs on to all kinds of nobility. It improves the taste, ennobles the heart, elevates the mind, refines the feelings, and intensifies dignity. It raises him in whom it is found, and at times remedies the bad turns of Fortune, which only raises by striking. It can find full scope in the will when it cannot be exercised in act. Magnanimity, generosity, and all heroic qualities recognise in it their source.

127. *El despejo en todo.* Es vida de las prendas, aliento del decir, alma del hacer, realce de los mismos realces. Las demás perfecciones son ornato de la naturaleza, pero el despejo lo es de las mismas perfecciones: hasta en el discurrir se celebra. Tiene de privilegio lo más, debe al estudio lo menos, que aun a la disciplina es superior; pasa de facilidad, y adelántase a bizarría; supone desembarazo, y añade perfección. Sin él toda belleza es muerta, y toda gracia, desgracia. Es trascendental al valor, a la discreción, a la prudencia, a la misma majestad. Es político atajo en el despacho, y un culto salir de todo empeño.

128. *Alteza de ánimo.* Es de los principales requisitos para héroe, porque inflama a todo género de grandeza. Realza el gusto, engrandece el corazón, remonta el pensamiento, ennoblece la condición y dispone la majestad. Dondequiera que se halla, se descuella, y aun tal vez, desmentida de la envidia de la suerte, revienta por campear. Ensánchase en la voluntad, ya que en la posibilidad se violenta. Reconócela por fuente la magnanimidad, la generosidad y toda heroica prenda.

**129. Never complain.** To complain always brings discredit. Better be a model of self-reliance opposed to the passion of others than an object of their compassion. For it opens the way for the hearer to what we are complaining of, and to disclose one insult forms an excuse for another. By complaining of past offences we give occasion for future ones, and in seeking aid or counsel we only obtain indifference or contempt. It is much more politic to praise one man's favours, so that others may feel obliged to follow suit. To recount the favours we owe the absent is to demand similar ones from the present, and thus we sell our credit with the one to the other. The shrewd will therefore never publish to the world his failures or his defects, but only those marks of consideration which serve to keep friendship alive and enmity silent.

**130. Do and be seen Doing.** Things do not pass for what they are but for what they seem. To be of use and to know how to show yourself of use, is to be twice as useful. What is not seen is as if it was not. Even the Right does not receive proper consideration if it does not seem right. The observant are far fewer in number than those who are deceived by appearances. Deceit rules the roast, and things are judged by their jackets, and many things are other than they seem. A good exterior is the best recommendation of the inner perfection.

129. *Nunca quejarse.* La queja siempre trae descrédito. Más sirve de ejemplar de atrevimiento a la pasión que de consuelo a la compasión. Abre el paso a quien la oye para lo mismo, y es la noticia del agravio del primero disculpa del segundo. Dan pie algunos con sus quejas de las ofensiones pasadas a las venideras, y pretendiendo remedio o consuelo, solicitan la complacencia, y aun el desprecio. Mejor política es celebrar obligaciones de unos para que sean empeños de otros, y el repetir favores de los ausentes es solicitar los de los presentes, es vender crédito de unos a otros. Y el varón atento nunca publique ni desaires ni defectos, sí estimaciones, que sirven para tener amigos y de contener enemigos.

130. *Hacer, y hacer parecer.* Las cosas no pasan por lo que son, sino por lo que parecen. Valer y saberlo mostrar es valer dos veces. Lo que no se ve es como si no fuese. No tiene su veneración la razón misma donde no tiene cara de tal. Son muchos más los engañados que los advertidos: prevalece el engaño y júzganse las cosas por fuera. Hay cosas que son muy otras de lo que parecen. La buena exterioridad es la mejor recomendación de la perfección interior.

**131. Nobility of Feeling.** There is a certain distinction of the soul, a highmindedness prompting to gallant acts, that gives an air of grace to the whole character. It is not found often, for it presupposes great magnanimity. Its chief characteristic is to speak well of an enemy, and to act even better towards him. It shines brightest when a chance comes of revenge: not alone does it let the occasion pass, but it improves it by using a complete victory in order to display unexpected generosity. It is a fine stroke of policy, nay, the very acme of statecraft. It makes no pretence to victory, for it pretends to nothing, and while obtaining its deserts it conceals its merits.

**132. Revise your Judgments.** To appeal to an inner Court of Revision makes things safe. Especially when the course of action is not clear, you gain time either to confirm or improve your decision. It affords new grounds for strengthening or corroborating your judgment. And if it is a matter of giving, the gift is the more valued from its being evidently well considered than for being promptly bestowed: long expected is highest prized. And if you have to deny, you gain time to decide how and when to mature the No that it may be made palatable. Besides, after the first heat of desire is passed the repulse of refusal is felt less keenly in cold blood. But especially when men press for a reply is it best to defer it, for as often as not that is only a feint to disarm attention.

131. *Galantería de condición.* Tienen su bizarría las almas, gallardía del espíritu, con cuyos galantes actos queda muy airoso un corazón. No cabe en todos, porque supone magnanimidad. Primero asunto suyo es hablar bien del enemigo, y obrar mejor. Su mayor lucimiento libra en los lances de la venganza: no se los quita, sino que se los mejora, convirtiéndola, cuando más vencedora, en una impensada generosidad. Es política también, y aun la gala de la razón de estado. Nunca afecta vencimientos, porque nada afecta, y cuando los alcanza el merecimiento, los disimula la ingenuidad.

132. *Usar del reconsejo.* Apelar a la revista es seguridad, y más donde no es evidente la satisfacción; tomar tiempo, o para conceder, o para mejorarse: ofrécese nuevas razones para confirmar y corroborar el dictamen. Si es en materia de dar, se estima más el don en fe de la cordura que en el gusto de la presteza; siempre fue más estimado lo deseado. Si se ha de negar, queda lugar al modo, y para madurar el No, que sea más sazonado; y las más veces, pasado aquel primer calor del deseo, no se siente después a sangre fría el desaire del negar. A quien pide aprisa, conceder tarde, que es treta para desmentir la atención.

**133. Better Mad with the rest of the World than Wise alone.** So say politicians. If all are so, one is no worse off than the rest, whereas solitary wisdom passes for folly. So important is it to sail with the stream. The greatest wisdom often consists in ignorance, or the pretence of it. One has to live with others, and others are mostly ignorant. "To live entirely alone one must be very like a god or quite like a wild beast," but I would turn the aphorism by saying: Better be wise with the many than a fool all alone. There be some too who seek to be original by seeking chimeras.

**134. Double your Resources.** You thereby double your life. One must not depend on one thing or trust to only one resource, however pre-eminent. Everything should be kept double, especially the causes of success, of favour, or of esteem. The moon's mutability transcends everything and gives a limit to all existence, especially of things dependent on human will, the most brittle of all things. To guard against this inconstancy should be the sage's care, and for this the chief rule of life is to keep a double store of good and useful qualities. Thus as Nature gives us in duplicate the most important of our limbs and those most exposed to risk, so Art should deal with the qualities on which we depend for success.

**135. Do not nourish the Spirit of Contradiction.** It only proves you foolish or peevish, and prudence should guard against this strenuously. To find difficulties in everything may prove you clever, but such wrangling writes you down a fool. Such folk make a mimic war out of the most pleasant conversation, and in this way act as enemies towards their associates rather than towards those with whom they do not consort. Grit grates most in delicacies, and so does contradiction in amusement. They are both foolish and cruel who yoke together the wild beast and the tame.

133. *Antes loco con todos que cuerdo a solas*, dicen políticos. Que si todos lo son, con ninguno perderá; y si es sola la cordura, será tenida por locura: tanto importará seguir la corriente. Es el mayor saber a veces no saber, o afectar no saber. Hase de vivir con otros, y los ignorantes son los más. Para vivir a solas ha de tener o mucho de Dios o todo de bestia. Mas yo moderaría el aforismo, diciendo: antes cuerdo con los más que loco a solas. Algunos quieren ser singulares en las quimeras.

134. *Doblar los requisitos de la vida.* Es doblar el vivir. No ha de ser única la dependencia, ni se ha de estrechar a una cosa sola, aunque singular. Todo ha de ser doblado, y más las causas del provecho, del favor, del gusto. Es trascendente la mutabilidad de la luna, término de la permanencia, y más las cosas que dependen de humana voluntad, que es quebradiza. Valga contra la fragilidad el retén, y sea gran regla del arte del vivir doblar las circunstancias del bien y de la comodidad: así como dobló la naturaleza los miembros más importantes y más arriesgados, así el arte los de la dependencia.

135. *No tenga espíritu de contradicción*, que es cargarse de necedad y de enfado. Conjurarse ha contra él la cordura. Bien puede ser ingenioso el dificultar en todo, pero no se escapa de necio lo porfiado. Hacen estos guerrilla de la dulce conversación, y así son enemigos más de los familiares que de los que no les tratan. En el más sabroso bocado se siente más la espina que se atraviesa, y es lo la contradicción de los buenos ratos; son necios perniciosos, que añaden lo fiera a lo bestia.

**136. Post Yourself in the Centre of Things.** So you feel the pulse of affairs. Many lose their way either in the ramifications of useless discussion or in the brushwood of wearisome verbosity without ever realising the real matter at issue. They go over a single point a hundred times, wearying themselves and others, and yet never touch the all-important centre of affairs. This comes from a confusion of mind from which they cannot extricate themselves. They waste time and patience on matters they should leave alone, and cannot spare them afterwards for what they have left alone.

**137. The Sage should be Self-sufficing.** He that was all in all to himself carried all with him when he carried himself. If a universal friend can represent to us Rome and the rest of the world, let a man be his own universal friend, and then he is in a position to live alone. Whom could such a man want if there is no clearer intellect or finer taste than his own? He would then depend on himself alone, which is the highest happiness and like the Supreme Being. He that can live alone resembles the brute beast in nothing, the sage in much and God in everything.

136. *Ponerse bien en las materias, tomar el pulso luego a los negocios.* Vanse muchos o por las ramas de un inútil discurrir, o por las hojas de una cansada verbosidad, sin topar con la sustancia del caso. Dan cien vueltas rodeando un punto, cansándose y cansando, y nunca llegan al centro de la importancia. Procede de entendimientos confusos, que no se saben desembarazar. Gastan el tiempo y la paciencia en lo que habían de dejar, y después no la hay para lo que dejaron.

137. *Bástese a sí mismo el sabio.* Él se era todas sus cosas, y llevándose a sí lo llevaba todo. Si un amigo universal basta hacer Roma y todo lo restante del universo, séase uno ese amigo de sí propio, y podrá vivirse a solas. )Quién le podrá hacer falta si no hay ni mayor concepto ni mayor gusto que el suyo? Dependerá de sí solo, que es felicidad suma semejar a la entidad suma. El que puede pasar así a solas, nada tendrá de bruto, sino mucho de sabio y todo de Dios.

**138. The Art of letting Things alone.** The more so the wilder the waves of public or of private life. There are hurricanes in human affairs, tempests of passion, when it is wise to retire to a harbour and ride at anchor. Remedies often make diseases worse: in such cases one has to leave them to their natural course and the moral suasion of time. It takes a wise doctor to know when not to prescribe, and at times the greater skill consists in not applying remedies. The proper way to still the storms of the vulgar is to hold your hand and let them calm down of themselves. To give way now is to conquer by and by. A fountain gets muddy with but little stirring up, and does not get clear by our meddling with it but by our leaving it alone. The best remedy for disturbances is to let them run their course, for so they quiet down.

**139. Recognise unlucky Days.** They exist: nothing goes well on them; even though the game may be changed the ill-luck remains. Two tries should be enough to tell if one is in luck today or not. Everything is in process of change, even the mind, and no one is always wise: chance has something to say, even how to write a good letter. All perfection turns on the time; even beauty has its hours. Even wisdom fails at times by doing too much or too little. To turn out well a thing must be done on its own day. This is why with some everything turns out ill, with others all goes well, even with less trouble. They find everything ready, their wit prompt, their presiding genius favourable, their lucky star in the ascendant. At such times one must seize the occasion and not throw away the slightest chance. But a shrewd person will not decide on the day's luck by a single piece of good or bad fortune, for the one may be only a lucky chance and the other only a slight annoyance.

138. *Arte de dejar estar.* Y más cuando más revuelta la común mar, o la familiar. Hay torbellinos en el humano trato, tempestades de voluntad; entonces es cordura retirarse al seguro puerto del dar vado. Muchas veces empeoran los males con los remedios. Dejar hacer a la naturaleza allí, y aquí a la moralidad. Tanto ha de saber el sabio médico para recetar como para no recetar, y a veces consiste el arte más en el no aplicar remedios. Sea modo de sosegar vulgares torbellinos el alzar mano y dejar sosegar; ceder al tiempo ahora será vencer después. Una fuente con poca inquietud se enturbia, ni se volverá a serenar procurándolo, sino dejándola. No hay mejor remedio de los desconciertos que dejarlos correr, que así caen de sí propios.

139. *Conocer el día aciago,* que los hay: nada saldrá bien; y, aunque se varíe el juego, pero no la mala suerte. A dos lances convendrá conocerla y retirarse, advirtiéndole si está de día o no lo está. Hasta en el entendimiento hay vez, que ninguno supo a todas horas. Es ventura acertar a discurrir, como el escribir bien una carta. Todas las perfecciones dependen de sazón, ni siempre la belleza está de vez; desmientese la discreción a sí misma, ya cediendo, ya excediéndose; y todo para salir bien ha de estar de día. Así como en unos todo sale mal, en otros todo bien y con menos diligencias. Todo se lo halla uno hecho: el ingenio está de vez, el genio de temple, y todo de estrella. Entonces conviene lograrla y no desperdiciar la menor partícula. Pero el varón juicioso no por un azar que vio sentencie definitivamente de malo, ni al contrario, de bueno, que pudo ser aquello desazón y esto ventura.

**140. Find the Good in a Thing at once.** It is the advantage of good taste. The bee goes to the honey for her comb, the serpent to the gall for its venom. So with taste: some seek the good, others the ill. There is nothing that has no good in it, especially in books, as giving food for thought. But many have such a scent that amid a thousand excellences they fix upon a single defect, and single it out for blame as if they were scavengers of men's minds and hearts. So they draw up a balance sheet of defects which does more credit to their bad taste than to their intelligence. They lead a sad life, nourishing themselves on bitters and battenning on garbage. They have the luckier taste who midst a thousand defects seize upon a single beauty they may have hit upon by chance.

**141. Do not listen to Yourself.** It is no use pleasing yourself if you do not please others, and as a rule general contempt is the punishment for self-satisfaction. The attention you pay to yourself you probably owe to others. To speak and at the same time listen to yourself cannot turn out well. If to talk to oneself when alone is folly, it must be doubly unwise to listen to oneself in the presence of others. It is a weakness of the great to talk with a recurrent "as I was saying" and "eh?" which bewilders their hearers. At every sentence they look for applause or flattery, taxing the patience of the wise. So too the pompous speak with an echo, and as their talk can only totter on with the aid of stilts, at every word they need the support of a stupid "bravo!"

140. *Topar luego con lo bueno en cada cosa.* Es dicha del buen gusto. Va luego la abeja a la dulzura para el panal, y la víbora a la amargura para el veneno. Así los gustos, unos a lo mejor y otros a lo peor. No hay cosa que no tenga algo bueno, y más si es libro, por lo pensado. Es, pues, tan desgraciado el genio de algunos, que entre mil perfecciones toparán con solo un defecto que hubiere, y ese lo censuran y lo celebran: recogedores de las inmundicias de voluntades y de entendimientos, cargando de notas, de defectos, que es más castigo de su mal delecto que empleo de su sutileza. Pasan mala vida, pues siempre se ceban de amarguras y hacen pasto de imperfecciones. Más feliz es el gusto de otros que, entre mil defectos, toparán luego con una sola perfección que se le cayó a la ventura.

141. *No escucharse.* Poco aprovecha agradarse a sí, si no contenta a los demás, y de ordinario castiga el desprecio común la satisfacción particular. Débese a todos el que se paga de sí mismo. Querer hablar y oírse no sale bien; y si hablarse a solas es locura, escucharse delante de otros será doblada. Achaque de señores es hablar con el bordón, del "digo algo?" y aquel "eh?" que aporrea a los que escuchan. A cada razón orejean la aprobación o la lisonja, apurando la cordura. También los hinchados hablan con eco, y como su conversación va en chapines de entono, a cada palabra solicita el enfadoso socorro del necio "¡bien dicho!"



**142. Never from Obstinacy take the Wrong Side because your Opponent has anticipated you in taking the Right One.** You begin the fight already beaten and must soon take to flight in disgrace. With bad weapons one can never win. It was astute in the opponent to seize the better side first: it would be folly to come lagging after with the worst. Such obstinacy is more dangerous in actions than in words, for action encounters more risk than talk. It is the common failing of the obstinate that they lose the true by contradicting it, and the useful by quarrelling with it. The sage never places himself on the side of passion, but espouses the cause of right, either discovering it first or improving it later. If the enemy is a fool, he will in such a case turn round to follow the opposite and worse way. Thus the only way to drive him from the better course is to take it yourself, for his folly will cause him to desert it, and his obstinacy be punished for so doing.

**143. Never become Paradoxical in order to avoid the Trite.** Both extremes damage our reputation. Every undertaking which differs from the reasonable approaches foolishness. The paradox is a cheat: it wins applause at first by its novelty and piquancy, but afterwards it becomes discredited when the deceit is foreseen and its emptiness becomes apparent. It is a species of jugglery, and in matters political would be the ruin of states. Those who cannot or dare not reach great deeds on the direct road of excellence go round by way of Paradox, admired by fools but making wise men true prophets. It argues an unbalanced judgment, and if it is not altogether based on the false, it is certainly founded on the uncertain, and risks the weightier matters of life.

142. *Nunca por tema seguir el peor partido, porque el contrario se adelantó y escogió el mejor. Ya comienza vencido, y así será preciso ceder desairado. Nunca se vengará bien con el mal. Fue astucia del contrario anticiparse a lo mejor, y necedad suya oponérsele tarde con lo peor. Son estos porfiados de obra más empeñados que los de palabra, cuanto va más riesgo del hacer al decir. Vulgaridad de temáticos, no reparar en la verdad, por contradecir, ni en la utilidad, por litigar. El atento siempre está de parte de la razón, no de la pasión, o anticipándose antes o mejorándose después; que si es necio el contrario, por el mismo caso mudará de rumbo, pasándose a la contraria parte, con que empeorará de partido. Para echarle de lo mejor es único remedio abrazarlo propio, que su necedad le hará dejarlo y su tema le será despeño.*

143. *No dar en paradojo por huir de vulgar, los dos extremos son del descrédito. Todo asunto que desdice de la gravedad es ramo de necedad. Lo paradojo es un cierto engaño plausible a los principios, que admira por lo nuevo y por lo picante; pero después con el desengaño del salir tan mal queda muy desairado. Es especie de embeleco, y en materias políticas, ruina de los estados. Los que no pueden llegar o no se atreven a lo heroico por el camino de la virtud, echan por lo paradojo, admirando necios y sacando verdaderos a muchos cuerdos. Arguye destemplanza en el dictamen, y por eso tan opuesto a la prudencia; y si tal vez no se funda en lo falso, por lo menos en lo incierto, con gran riesgo de la importancia.*

**144. Begin with Another's to end with your Own.**

It is a politic means to your end. Even in heavenly matters Christian teachers lay stress on this holy cunning. It is a weighty piece of dissimulation, for the foreseen advantages serve as a lure to influence the other's will. His affair seems to be in train when it is really only leading the way for another's. One should never advance unless under cover, especially where the ground is dangerous. Likewise with persons who always say No at first, it is useful to ward off this blow, because the difficulty of conceding much more does not occur to them when your version is presented to them. This advice belongs to the rule about second thoughts (13), which covers the most subtle manœuvres of life.

**145. Do not show your wounded Finger**, for everything will knock up against it; nor complain about it, for malice always aims where weakness can be injured. It is no use to be vexed: being the butt of the talk will only vex you the more. Ill-will searches for wounds to irritate, aims darts to try the temper, and tries a thousand ways to sting to the quick. The wise never own to being hit, or disclose any evil, whether personal or hereditary. For even Fate sometimes likes to wound us where we are most tender. It always mortifies wounded flesh. Never therefore disclose the source of mortification or of joy, if you wish the one to cease, the other to endure.

144. *Entrar con la ajena para salir con la suya.* Es estratagema del conseguir. Aun en las materias del cielo encargan esta santa astucia los cristianos maestros. Es un importante disimulo, porque sirve de cebo la concebida utilidad para coger una voluntad: parécele que va delante la suya, y no es más de para abrir camino a la pretensión ajena. Nunca se ha de entrar a lo desatinado, y más donde hay fondo de peligro. También con personas cuya primera palabra suele ser el No conviene desmentir el tiro, porque no se advierta la dificultad del conceder, mucho más cuando se presiente la aversión. Pertenece este aviso a los de segunda intención, que todos son de la quinta sutileza.

145. *No descubrir el dedo malo*, que todo topará allí. No quejarse de él, que siempre sacude la malicia adonde le duele a la flaqueza. No servirá el picarse uno sino de picar el gusto al entretenimiento. Va buscando la mala intención el achaque de hacer saltar: arroja varillas para hallarle el sentimiento, hará la prueba de mil modos hasta llegar al vivo. Nunca el atento se dé por entendido, ni descubra su mal, o personal o heredado, que hasta la fortuna se deleita a veces de lastimar donde más ha de doler. Siempre mortifica en lo vivo; por esto no se ha de descubrir, ni lo que mortifica, ni lo que vivifica: uno para que se acabe, otro para que dure.

**146. Look into the Interior of Things.** Things are generally other than they seem, and ignorance that never looks beneath the rind becomes disabused when you show the kernel. Lies always come first, dragging fools along by their irreparable vulgarity. Truth always lags last, limping along on the arm of Time. The wise therefore reserve for it the other half of that power which the common mother has wisely given in duplicate. Deceit is very superficial, and the superficial therefore easily fall into it. Prudence lives retired within its recesses, visited only by sages and wise men.

**147. Do not be Inaccessible.** None is so perfect that he does not need at times the advice of others. He is an incorrigible ass who will never listen to any one. Even the most surpassing intellect should find a place for friendly counsel. Sovereignty itself must learn to lean. There are some that are incorrigible simply because they are inaccessible: they fall to ruin because none dares to extricate them. The highest should have the door open for friendship; it may prove the gate of help. A friend must be free to advise, and even to upbraid, without feeling embarrassed. Our satisfaction in him and our trust in his steadfast faith give him that power. One need not pay respect or give credit to every one, but in the innermost of his precaution man has a true mirror of a confidant to whom he owes the correction of his errors, and has to thank for it.

146. *Mirar por dentro.* Hállanse de ordinario ser muy otras las cosas de lo que parecían; y la ignorancia que no pasó de la corteza se convierte en desengaño cuando se penetra al interior. La mentira es siempre la primera en todo, arrastra necios por vulgaridad continuada. La verdad siempre llega la última, y tarde, cojeando con el tiempo; resérvanle los cuerdos la otra mitad de la potencia que sabiamente duplicó la común madre. Es el engaño muy superficial, y topan luego con él los que lo son. El acierto vive retirado a su interior para ser más estimado de sus sabios y discretos.

147. *No ser inaccesible.* Ninguno hay tan perfecto, que alguna vez no necesite de advertencia. Es irremediable de necio el que no escucha; el más exento ha de dar lugar al amigable aviso, ni la soberanía ha de excluir la docilidad. Hay hombres irremediables por inaccesibles, que se despeñan porque nadie osa llegar a detenerlos. El más entero ha de tener una puerta abierta a la amistad, y será la del socorro; ha de tener lugar un amigo para poder con desembarazo avisarle, y aun castigarle. La satisfacción le ha de poner en esta autoridad, y el gran concepto de su fidelidad y prudencia. No a todos se les ha de facilitar el respeto, ni aun el crédito; pero tenga en el retrete de su recato un fiel espejo de un confidente a quien deba y estime la corrección en el desengaño.

**148. Have the Art of Conversation.** That is where the real personality shows itself. No act in life requires more attention, though it be the commonest thing in life. You must either lose or gain by it. If it needs care to write a letter which is but a deliberate and written conversation, how much more the ordinary kind in which there is occasion for a prompt display of intelligence? Experts feel the pulse of the soul in the tongue, wherefore the sage said, "Speak, that I may know thee." Some hold that the art of conversation is to be without art — that it should be neat, not gaudy, like the garments. This holds good for talk between friends. But when held with persons to whom one would show respect, it should be more dignified to answer to the dignity of the person addressed. To be appropriate it should adapt itself to the mind and tone of the interlocutor. And do not be a critic of words, or you will be taken for a pedant; nor a taxgatherer of ideas, or men will avoid you, or at least sell their thoughts dear. In conversation discretion is more important than eloquence.

**149. Know how to put off Ills on Others.** To have a shield against ill-will is a great piece of skill in a ruler. It is not the resort of incapacity, as ill-wishers imagine, but is due to the higher policy of having someone to receive the censure of the disaffected and the punishment of universal detestation. Everything cannot turn out well, nor can every one be satisfied: it is well therefore, even at the cost of our pride, to have such a scapegoat, such a target for unlucky undertakings.

148. *Tener el arte de conversar*, en que se hace muestra de ser persona. En ningún ejercicio humano se requiere más la atención, por ser el más ordinario del vivir. Aquí es el perderse o el ganarse; que si es necesaria la advertencia para escribir una carta, con ser conversación de pensado, y por escrito, ¡cuánto más en la ordinaria, donde se hace examen pronto de la discreción! Toman los peritos el pulso al ánimo en la lengua, y en fe de ella dijo el Sabio: "Habla, si quieres que te conozca". Tienen algunos por arte en la conversación el ir sin ella, que ha de ser holgada, como el vestir, entiéndese entre muy amigos; que cuando es de respeto ha de ser más sustancial, y que indique la mucha sustancia de la persona. Para acertarse se ha de ajustar al genio y al ingenio de los que tercian. No ha de afectar el ser censor de las palabras, que será tenido por gramático, ni menos fiscal de las razones, que le hurtarán todos el trato y le vedarán la comunicación. La discreción en el hablar importa más que la elocuencia.

149. *Saber declinar a otro los males.* Tener escudos contra la malevolencia, gran treta de los que gobiernan. No nace de incapacidad, como la malicia piensa, sí de industria superior, tener en quien recaiga la censura de los desaciertos, y el castigo común de la murmuración. No todo puede salir bien, ni a todos se puede contentar. Haya, pues, un testa de yerros, terrero de infelicidades, a costa de su misma ambición.

**150. Know to get your Price for Things.** Their intrinsic value is not sufficient; for all do not bite at the kernel or look into the interior. Most go with the crowd, and go because they see others go. It is a great stroke of art to bring things into repute; at times by praising them, for praise arouses desire at times by giving them a striking name, which is very useful for putting things at a premium, provided it is done without affectation. Again, it is generally an inducement to profess to supply only connoisseurs, for all think themselves such, and if not, the sense of want arouses the desire. Never call things easy or common: that makes them depreciated rather than made accessible. All rush after the unusual, which is more appetising both for the taste and for the intelligence.

**151. Think beforehand.** Today for tomorrow, and even for many days hence. The greatest foresight consists in determining beforehand the time of trouble. For the provident there are no mischances and for the careful no narrow escapes. We must not put off thought till we are up to the chin in mire. Mature reflection can get over the most formidable difficulty. The pillow is a silent Sibyl, and it is better to sleep on things beforehand than lie awake about them afterwards. Many act first and then think afterwards — that is, they think less of consequences than of excuses: others think neither before nor after. The whole of life should be one course of thought how not to miss the right path. Ruminating and foresight enable one to determine the line of life.

150. *Saber vender sus cosas.* No basta la intrínseca bondad de ellas, que no todos muerden la sustancia, ni miran por dentro. Acuden los más adonde hay concurso, van porque ven ir a otros. Es gran parte del artificio saber acreditar: unas veces celebrando, que la alabanza es solicitadora del deseo; otras, dando buen nombre, que es un gran modo de sublimar, desmintiendo siempre la afectación. El destinar para solos los entendidos es picón general, porque todos se lo piensan, y cuando no, la privación espoleará el deseo. Nunca se han de acreditar de fáciles, ni de comunes, los asuntos, que más es vulgarizarlos que facilitarlos; todos pican en lo singular por más apetecible, tanto al gusto como al ingenio.

151. *Pensar anticipado:* hoy para mañana, y aun para muchos días. La mayor providencia es tener horas de ella; para prevenidos no hay acasos, ni para apercibidos aprietos. No se ha de aguardar el discurrir para el ahogo, y ha de ir de antemano; prevenga con la madurez del consejo el punto más crudo. Es la almohada Sibila muda, y el dormir sobre los puntos vale más que el desvelarse debajo de ellos. Algunos obran y después piensan: aquello más es buscar excusas que consecuencias. Otros, ni antes ni después. Toda la vida ha de ser pensar para acertar el rumbo: el consejo y providencia dan arbitrio de vivir anticipado.

**152. Never have a Companion who casts you in the Shade.** The more he does so, the less desirable a companion he is. The more he excels in quality the more in repute: he will always play first fiddle and you second. If you get any consideration, it is only his leavings. The moon shines bright alone among the stars: when the sun rises she becomes either invisible or imperceptible. Never join one that eclipses you, but rather one who sets you in a brighter light. By this means the cunning Fabula in Martial was able to appear beautiful and brilliant, owing to the ugliness and disorder of her companions. But one should as little imperil oneself by an evil companion as pay honour to another at the cost of one's own credit. When you are on the way to fortune associate with the eminent; when arrived, with the mediocre.

**153. Beware of entering where there is a great Gap to be filled.** But if you do it be sure to surpass your predecessor; merely to equal him requires twice his worth. As it is a fine stroke to arrange that our successor shall cause us to be wished back, so it is policy to see that our predecessor does not eclipse us. To fill a great gap is difficult, for the past always seems best, and to equal the predecessor is not enough, since he has the right of first possession. You must therefore possess additional claims to oust the other from his hold on public opinion.

152. *Nunca acompañarse con quien le pueda deslucir, tanto por más cuanto por menos. Lo que excede en perfección excede en estimación. Hará el otro el primer papel siempre, y él el segundo; y si le alcanzare algo de aprecio, serán las sobras de aquel. Campea la luna, mientras una, entre las estrellas; pero en saliendo el sol, o no parece o desaparece. Nunca se arrime a quien le eclipse, sino a quien le realce. De esta suerte pudo parecer hermosa la discreta Fabula de Marcial, y lució entre la fealdad o el desaliño de sus doncellas. Tampoco ha de peligrar de mal de lado, ni honrar a otros a costa de su crédito. Para hacerse, vaya con los eminentes; para hecho, entre los medianos.*

153. *Huya de entrar a llenar grandes vacíos. Y, si se empeña, sea con seguridad del exceso. Es menester doblar el valor para igualar al del pasado. Así como es ardid, que el que se sigue sea tal que le haga deseado, así es sutileza que el que acabó no le eclipse. Es dificultoso llenar un gran vacío, porque siempre lo pasado pareció mejor; y aun la igualdad no bastará, porque está en posesión de primero. Es, pues, necesario añadir prendas para echar a otro de su posesión en el mayor concepto.*

**154. Do not Believe, or Like, lightly.** Maturity of mind is best shown in slow belief. Lying is the usual thing; then let belief be unusual. He that is lightly led away, soon falls into contempt. At the same time there is no necessity to betray your doubts in the good faith of others, for this adds insult to discourtesy, since you make out your informant to be either deceiver or deceived. Nor is this the only evil: want of belief is the mark of the liar, who suffers from two failings: he neither believes nor is believed. Suspension of judgment is prudent in a hearer: the speaker can appeal to his original source of information. There is a similar kind of imprudence in liking too easily, for lies may be told by deeds as well as in words, and this deceit is more dangerous for practical life.

**155. The Art of getting into a Passion.** If possible, oppose vulgar importunity with prudent reflection; it will not be difficult for a really prudent man. The first step towards getting into a passion is to announce that you are in a passion. By this means you begin the conflict with command over your temper, for one has to regulate one's passion to the exact point that is necessary and no further. This is the art of arts in falling into and getting out of a rage. You should know how and when best to come to a stop: it is most difficult to halt while running at the double. It is a great proof of wisdom to remain clear-sighted during paroxysms of rage. Every excess of passion is a digression from rational conduct. But by this masterly policy reason will never be transgressed, nor pass the bounds of its own synteresis. To keep control of passion one must hold firm the reins of attention: he who can do so will be the first man "wise on horseback," and probably the last.

154. *No ser fácil*: ni en creer, ni en querer. Conócese la madurez en la espera de la credulidad: es muy ordinario el mentir, sea extraordinario el creer. El que ligeramente se movió hállase después corrido; pero no se ha de dar a entender la duda de la fe ajena, que pasa de descortesía a agravio, porque se le trata al que contesta de engañador o engañado. Y aun no es ése el mayor inconveniente, cuanto que el no creer es indicio del mentir; porque el mentiroso tiene dos males, que ni cree ni es creído. La suspensión del juicio es cuerda en el que oye, y remítase de fe al autor aquel que dice: "También es especie de imprudencia la facilidad en el querer"; que, si se miente con la palabra, también con las cosas, y es más pernicioso este engaño por la obra.

155. *Arte en el apasionarse.* Si es posible, prevenga la prudente reflexión la vulgaridad del ímpetu. No le será dificultoso al que fuere prudente. El primer paso del apasionarse es advertir que se apasiona, que es entrar con señorío del afecto, tanteando la necesidad hasta tal punto de enojo, y no más. Con esta superior refleja entre y salga en una ira. Sepa parar bien, y a su tiempo, que lo más dificultoso del correr está en el parar. Gran prueba de juicio conservarse cuerdo en los trances de locura. Todo exceso de pasión degenera de lo racional; pero con esta magistral atención nunca atropellará la razón, ni pisará los términos de la sindéresis. Para saber hacer mal a una pasión es menester ir siempre con la rienda en la atención, y será el primer cuerdo a caballo, si no el último.



**156. Select your Friends.** Only after passing the matriculation of experience and the examination of fortune will they be graduates not alone in affection but in discernment. Though this is the most important thing in life, it is the one least cared for. Intelligence brings friends to some, chance to most. Yet a man is judged by his friends, for there was never agreement between wise men and fools. At the same time, to find pleasure in a man's society is no proof of near friendship: it may come from the pleasantness of his company more than from trust in his capacity. There are some friendships legitimate, others illicit; the latter for pleasure, the former for their fecundity of ideas and motives. Few are the friends of a man's self, most those of his circumstances. The insight of a true friend is more useful than the goodwill of others: therefore gain them by choice, not by chance. A wise friend wards off worries, a foolish one brings them about. But do not wish them too much luck, or you may lose them.

**157. Do not make Mistakes about Character.** That is the worst and yet easiest error. Better be cheated in the price than in the quality of goods. In dealing with men, more than with other things, it is necessary to look within. To know men is different from knowing things. It is profound philosophy to sound the depths of feeling and distinguish traits of character. Men must be studied as deeply as books.

156. *Amigos de elección.* Que lo han de ser a examen de la discreción y a prueba de la fortuna, graduados no sólo de la voluntad, sino del entendimiento. Y con ser el más importante acierto del vivir, es el menos asistido del cuidado. Obra el entremetimiento en algunos, y el acaso en los más. Es definido uno por los amigos que tiene, que nunca el sabio concordó con ignorantes; pero el gustar de uno no arguye intimidad, que puede proceder más del buen rato de su graciosidad que de la confianza de su capacidad. Hay amistades legítimas y otras adulterinas: éstas para la delectación, aquéllas para la fecundidad de aciertos. Hállanse pocos de la persona, y muchos de la fortuna. Más aprovecha un buen entendimiento de un amigo que muchas buenas voluntades de otros. Haya, pues, elección, y no suerte. Un sabio sabe excusar pesares, y el necio amigo los acarrea. Ni desearles mucha fortuna, si no los quiere perder.

157. *No engañarse en las personas,* que es el peor y más fácil engaño. Más vale ser engañado en el precio que en la mercadería; ni hay cosa que más necesite de mirarse por dentro. Hay diferencia entre el entender las cosas y conocer las personas; y es gran filosofía alcanzar los genios y distinguir los humores de los hombres. Tanto es menester tener estudiados los sujetos como los libros.



**158. Make use of your Friends.** This requires all the art of discretion. Some are good afar off, some when near. Many are no good at conversation but excellent as correspondents, for distance removes some failings which are unbearable in close proximity to them. Friends are for use even more than for pleasure, for they have the three qualities of the Good, or, as some say, of Being in general: unity, goodness, and truth. For a friend is all in all. Few are worthy to be good friends, and even these become fewer because men do not know how to pick them out. To keep is more important than to make friends. Select those that will wear well; if they are new at first, it is some consolation they will become old. Absolutely the best are those well salted, though they may require soaking in the testing. There is no desert like living without friends. Friendship multiplies the good of life and divides the evil. It is the sole remedy against misfortune, the very ventilation of the soul.

**159. Put up with Fools.** The wise are always impatient, for he that increases knowledge increases impatience of folly. Much knowledge is difficult to satisfy. The first great rule of life, according to Epictetus, is to put up with things: he makes that the moiety of wisdom. To put up with all the varieties of folly would need much patience. We often have to put up with most from those on whom we most depend: a useful lesson in self-control. Out of patience comes forth peace, the priceless boon which is the happiness of the world. But let him that hath no power of patience retire within himself, though even there he will have to put up with himself.

158. *Saber usar de los amigos.* Hay en esto su arte de discreción; unos son buenos para de lejos, y otros para de cerca; y el que tal vez no fue bueno para la conversación lo es para la correspondencia. Purifica la distancia algunos defectos que eran intolerables a la presencia. No sólo se ha de procurar en ellos conseguir el gusto, sino la utilidad, que ha de tener las tres calidades del bien, otros dicen las del ente: uno, bueno y verdadero, porque el amigo es todas las cosas. Son pocos para buenos, y el no saberlos elegir los hace menos. Saberlos conservar es más que el hacerlos amigos. Búsquense tales que hayan de durar, y aunque al principio sean nuevos, baste para satisfacción que podrán hacerse viejos. Absolutamente los mejores los muy salados, aunque se gaste una fanega en la experiencia. No hay desierto como vivir sin amigos. La amistad multiplica los bienes y reparte los males, es único remedio contra la adversa fortuna y un desahogo del alma.

159. *Saber sufrir necios.* Las sabios siempre fueron mal sufridos, que quien añade ciencia añade impaciencia. El mucho conocer es dificultoso de satisfacer. La mayor regla del vivir, según Epicteto, es el sufrir, y a esto redujo la mitad de la sabiduría. Si todas las necedades se han de tolerar, mucha paciencia será menester. A veces sufrimos más de quien más dependemos, que importa para el ejercicio del vencerse. Nace del sufrimiento la inestimable paz, que es la felicidad de la tierra. Y el que no se hallare con ánimo de sufrir apele al retiro de sí mismo, si es que aun a sí mismo se ha de poder tolerar.

**160. Be careful in Speaking.** With your rivals from prudence; with others for the sake of appearance. There is always time to add a word, never to withdraw one. Talk as if you were making your will: the fewer words the less litigation. In trivial matters exercise yourself for the more weighty matters of speech. Profound secrecy has some of the lustre of the divine. He who speaks lightly soon falls or fails.

**161. Know your pet Faults.** The most perfect of men has them, and is either wedded to them or has illicit relations with them. They are often faults of intellect, and the greater this is, the greater they are, or at least the more conspicuous. It is not so much that their possessor does not know them: he loves them, which is a double evil: irrational affection for avoidable faults. They are spots on perfection; they displease the onlooker as much as they please the possessor. It is a gallant thing to get clear of them, and so give play to one's other qualities. For all men hit upon such a failing, and on going over your qualifications they make a long stay at this blot, and blacken it as deeply as possible in order to cast your other talents into the shade.

160. *Hablar de atento:* con los émulos, por cautela; con los demás, por decencia. Siempre hay tiempo para enviar la palabra, pero no para volverla. Hase de hablar como en testamento, que a menos palabras, menos pleitos. En lo que no importa se ha de ensayar uno para lo que importare. La arcanidad tiene visos de divinidad. El fácil a hablar cerca está de ser vencido y convencido.

161. *Conocer los defectos dulces.* El hombre más perfecto no se escapa de algunos, y se casa o se amanceba con ellos. Haylos en el ingenio, y mayores en el mayor, o se advierten más. No porque no los conozca el mismo sujeto, sino porque los ama. Dos males juntos: apasionarse y por vicios. Son lunares de la perfección, ofenden tanto a los de afuera cuanto a los mismos les suenan bien. Aquí es el gallardo vencerse y dar esta felicidad a los demás realces; todos topan allí, y cuando avían de celebrar lo mucho bueno que admiran, se detienen donde reparan, afeando aquello por desdoro de las demás prendas.

**162. How to triumph over Rivals and Detractors.**

It is not enough to despise them, though this is often wise: a gallant bearing is the thing. One cannot praise a man too much who speaks well of them who speak ill of him. There is no more heroic vengeance than that of talents and services which at once conquer and torment the envious. Every success is a further twist of the cord round the neck of the ill-affected, and an enemy's glory is the rival's hell. The envious die not once, but as oft as the envied wins applause. The immortality of his fame is the measure of the other's torture: the one lives in endless honour, the other in endless pain. The clarion of Fame announces immortality to the one and death to the other, the slow death of envy long drawn out.

**163. Never, from Sympathy with the Unfortunate, involve Yourself in his Fate.** One man's misfortune is another man's luck, for one cannot be lucky without many being unlucky. It is a peculiarity of the unfortunate to arouse people's goodwill who desire to compensate them for the blows of fortune with their useless favour, and it happens that one who was abhorred by all in prosperity is adored by all in adversity. Vengeance on the wing is exchanged for compassion afoot. Yet it is to be noticed how fate shuffles the cards. There are men who always consort with the unlucky, and he that yesterday flew high and happy stands today miserable at their side. That argues nobility of soul, but not worldly wisdom.

162. *Saber triunfar de la emulación y malevolencia.* Poco es ya el desprecio, aunque prudente; más es la galantería. No hay bastante aplauso a un decir bien del que dice mal. No hay venganza más heroica que con méritos y prendas, que vencen y atormentan a la envidia. Cada felicidad es un apretón de cordeles al mal afecto, y es un infierno del émulo la gloria del emulado. Este castigo se tiene por el mayor: haber veneno de la felicidad. No muere de una vez el envidioso, sino tantas cuantas vive a voces de aplausos el envidiado, compitiendo la perenidad de la fama del uno con la penalidad del otro. Es inmortal este para sus glorias y aquel para sus penas. El clarín de la fama, que toca a inmortalidad al uno, publica muerte para el otro, sentenciándole al suspendio de tan envidiosa suspensión.

163. *Nunca por la compasión del infeliz se ha de incurrir en la desgracia del afortunado.* Es desventura para unos la que suele ser ventura para otros, que no fuera uno dichoso si no fueran muchos otros desdichados. Es propio de infelices conseguir la gracia de las gentes, que quiere recompensar ésta con su favor inútil los desfavores de la fortuna; y viose tal vez que el que en la prosperidad fue aborrecido de todos, en la adversidad compadecido de todos: trocose la venganza de ensalzado en compasión de caído. Pero el sagaz atiende al barajar de la suerte. Hay algunos que nunca van sino con los desdichados, y ladean hoy por infeliz al que huyeron ayer por afortunado. Arguye tal vez nobleza del natural, pero no sagacidad.

**164. Throw Straws in the Air**, to find how things will be received, especially those whose reception or success is doubtful. One can thus be assured of its turning out well, and an opportunity is afforded for going on in earnest or withdrawing entirely. By trying men's intentions in this way, the wise man knows on what ground he stands. This is the great rule of foresight in asking, in desiring, and in ruling.

**165. Wage War Honourably.** You may be obliged to wage war, but not to use poisoned arrows. Every one must needs act as he is, not as others would make him to be. Gallantry in the battle of life wins all men's praise: one should fight so as to conquer, not alone by force but by the way it is used. A mean victory brings no glory, but rather disgrace. Honour always has the upper hand. An honourable man never uses forbidden weapons, such as using a friendship that's ended for the purposes of a hatred just begun: a confidence must never be used for a vengeance. The slightest taint of treason tarnishes the good name. In men of honour the smallest trace of meanness repels: the noble and the ignoble should be miles apart. Be able to boast that if gallantry, generosity, and fidelity were lost in the world men would be able to find them again in your own breast.

164. *Echar al aire algunas cosas.* Para examinar la aceptación, un ver cómo se reciben, y más las sospechosas de acierto y de agrado. Asegúrase el salir bien, y queda lugar o para el empeño o para el retiro. Tantéanse las voluntades de esta suerte, y sabe el atento dónde tiene los pies: prevención máxima del pedir, del querer y del gobernar.

165. *Hacer buena guerra.* Puedenle obligar al cuerdo a hacerla, pero no mala. Cada uno ha de obrar como quien es, no como le obligan. Es plausible la galantería en la emulación. Hase de pelear no sólo para vencer en el poder, sino en el modo. Vencer a lo ruin no es victoria, sino rendimiento. Siempre fue superioridad la generosidad. El hombre de bien nunca se vale de armas vedadas, y sonlo las de la amistad acabada para el odio comenzado, que no se ha de valer de la confianza para la venganza; todo lo que huele a traición infecciona el buen nombre. En personajes obligados se extraña más cualquier átomo de bajeza; han de distar mucho la nobleza de la vileza. Préciase de que si la galantería, la generosidad y la fidelidad se perdiesen en el mundo se avían de buscar en su pecho.

**166. Distinguish the Man of Words from the Man of Deeds.** Discrimination here is as important as in the case of friends, persons, and employments, which have all many varieties. Bad words even without bad deeds are bad enough: good words with bad deeds are worse. One cannot dine off words, which are wind, nor off politeness, which is but polite deceit. To catch birds with a mirror is the ideal snare. It is the vain alone who take their wages in windy words. Words should be the pledges of work, and, like pawn-tickets, have their market price. Trees that bear leaves but not fruit have usually no pith. Know them for what they are, of no use except for shade.

**167. Know how to take your own Part.** In great crises there is no better companion than a bold heart, and if it becomes weak it must be strengthened from the neighbouring parts. Worries die away before a man who asserts himself. One must not surrender to misfortune, or else it would become intolerable. Many men do not help themselves in their troubles, and double their weight by not knowing how to bear them. He that knows himself knows how to strengthen his weakness, and the wise man conquers everything, even the stars in their courses.

**168. Do not indulge in the Eccentricities of Folly.** Like vain, presumptuous, egotistical, untrustworthy, capricious, obstinate, fanciful, theatrical, whimsical, inquisitive, paradoxical, sectarian people and all kinds of one-sided persons: they are all monstrosities of impertinence. All deformity of mind is more obnoxious than that of the body, because it contravenes a higher beauty. Yet who can assist such a complete confusion of mind? Where self-control is wanting, there is no room for others' guidance. Instead of paying attention to other people's real derision, men of this kind blind themselves with the unfounded assumption of their imaginary applause.

166. *Diferenciar el hombre de palabras del de obras.* Es única precisión, así como la del amigo, de la persona, o del empleo, que son muy diferentes. Malo es, no teniendo palabra buena, no tener obra mala; peor, no teniendo palabra mala, no tener obra buena. Ya no se come de palabras, que son viento, ni se vive de cortesías, que es un cortés engaño. Cazar las aves con luz es el verdadero encandilar. Los desvanecidos se pagan del viento; las palabras han de ser prendas de las obras, y así han de tener el valor. Los árboles que no dan fruto, sino hojas, no suelen tener corazón. Conviene conocerlos, unos para provecho, otros para sombra.

167. *Saberse ayudar.* No hay mejor compañía en los grandes aprietos que un buen corazón; y, cuando flaqueare, se ha de suplir de las partes que le están cerca. Hácensele menores los afanes a quien se sabe valer. No se rinda a la fortuna, que se le acabará de hacer intolerable. Ayúdanse poco algunos en sus trabajos, y dóblanlos con no saberlos llevar. El que ya se conoce socorre con la consideración a su flaqueza, y el discreto de todo sale con victoria, hasta de las estrellas.

168. *No dar en monstruo de la necedad.* Sonlo todos los desvanecidos, presuntuosos, porfiados, caprichosos, persuadidos, extravagantes, figureros, graciosos, noveleros, paradojos, sectarios y todo género de hombres destemplados; monstruos todos de la impertinencia. Toda monstruosidad del ánimo es más deforme que la del cuerpo, porque desdice de la belleza superior. Pero ¿quién corregirá tanto desconcierto común? Donde falta la sínéresis, no queda lugar para la dirección, y la que había de ser observación refleja de la irrisión, es una mal concebida presunción de aplauso imaginado.

**169. Be more careful not to Miss once than to Hit a hundred times.** No one looks at the blazing sun; all gaze when he is eclipsed. The common talk does not reckon what goes right but what goes wrong. Evil report carries farther than any applause. Many men are not known to the world till they have left it. All the exploits of a man taken together are not enough to wipe out a single small blemish. Avoid therefore falling into error, seeing that ill-will notices every error and no success.

**170. In all Things keep Something in Reserve.** It is a sure means of keeping up your importance. A man should not employ all his capacity and power at once and on every occasion. Even in knowledge there should be a rearguard, so that your resources are doubled. One must always have something to resort to when there is fear of a defeat. The reserve is of more importance than the attacking force: for it is distinguished for valour and reputation. Prudence always sets to work with assurance of safety: in this matter the piquant paradox holds good that the half is more than the whole.

**171. Waste not Influence.** The great as friends are for great occasions. One should not make use of great confidence for little things: for that is to waste a favour. The sheet anchor should be reserved for the last extremity. If you use up the great for little ends what remains afterwards? Nothing is more valuable than a protector, and nothing costs more nowadays than a favour. It can make or unmake a whole world. It can even give sense and take it away. As Nature and Fame are favourable to the wise, so Luck is generally envious of them. It is therefore more important to keep the favour of the mighty than goods and chattels.

169. *Atención a no errar una, más que a acertar ciento.* Nadie mira al sol resplandeciente, y todos eclipsado. No le contará la nota vulgar las que acertare, sino las que errare. Más conocidos son los malos para murmurados que los buenos para aplaudidos. Ni fueron conocidos muchos hasta que delinquieron, ni bastan todos los aciertos juntos a desmentir un solo y mínimo desdoro. Y desengañese todo hombre, que le serán notadas todas las malas, pero ninguna buena, de la malevolencia.

170. *Usar del retén en todas las cosas.* Es asegurar la importancia. No todo el caudal se ha de emplear, ni se han de sacar todas las fuerzas cada vez; aun en el saber ha de haber resguardo, que es un doblar las perfecciones. Siempre ha de haber a que apelar en un aprieto de salir mal; más obra el socorro que el acometimiento, porque es de valor y de crédito. El proceder de la cordura siempre fue al seguro. Y aun en este sentido es verdadera aquella paradoja picante: más es la mitad que el todo.

171. *No gastar el favor.* Los amigos grandes son para las grandes ocasiones. No se ha de emplear la confianza mucha en cosas pocas, que sería desperdicio de la gracia. La sagrada áncora se reserva siempre para el último riesgo. Si en lo poco se abusa de lo mucho, ¿qué quedará para después? No hay cosa que más valga que los valedores, ni más preciosa hoy que el favor: hace y deshace en el mundo hasta dar ingenio o quitarlo. A los sabios lo que les favorecieron naturaleza y fama les envidió la fortuna. Más es saber conservar las personas y tenerlas que los haberes.

**172. Never contend with a Man who has nothing to Lose;** for thereby you enter into an unequal conflict. The other enters without anxiety; having lost everything, including shame, he has no further loss to fear. He therefore resorts to all kinds of insolence. One should never expose a valuable reputation to so terrible a risk, lest what has cost years to gain may be lost in a moment, since a single slight may wipe out much sweat. A man of honour and responsibility has a reputation, because he has much to lose. He balances his own and the other's reputation: he only enters into the contest with the greatest caution, and then goes to work with such circumspection that he gives time to prudence to retire in time and bring his reputation under cover. For even by victory he cannot gain what he has lost by exposing himself to the chances of loss.

**173. Do not be Glass in Intercourse, still less in Friendship.** Some break very easily, and thereby show their want of consistency. They attribute to themselves imaginary offences and to others oppressive intentions. Their feelings are even more sensitive than the eye itself, and must not be touched in jest or in earnest. Motes offend them: they need not wait for beams. Those who consort with them must treat them with the greatest delicacy, have regard to their sensitiveness, and watch their demeanour, since the slightest slight arouses their annoyance. They are mostly very egoistic, slaves of their moods, for the sake of which they cast everything aside: they are the worshippers of punctilio. On the other hand, the disposition of the true lover is firm and enduring, so that it may be said that the Arrant is half adamant.

172. *No empeñarse con quien no tiene qué perder.* Es reñir con desigualdad. Entra el otro con desembarazo porque trae hasta la vergüenza perdida; remató con todo, no tiene más que perder, y así se arroja a toda impertinencia. Nunca se ha de exponer a tan cruel riesgo la inestimable reputación; costó muchos años de ganar, y viene a perderse en un punto de un puntillo: huela un desaire mucho lucido sudor. Al hombre de obligaciones hácele reparar el tener mucho que perder. Mirando por su crédito, mira por el contrario, y como se empeña con atención, procede con tal detención, que da tiempo a la prudencia para retirarse con tiempo y poner en cobro el crédito. Ni con el vencimiento se llegará a ganar lo que se perdió ya con el exponerse a perder.

173. *No ser de vidrio en el trato.* Y menos en la amistad. Quiebran algunos con gran facilidad, descubriendo la poca consistencia; llénanse a sí mismos de ofensión, a los demás de enfado. Muestran tener la condición más niña que las de los ojos, pues no permite ser tocada, ni de burlas ni de veras. Oféndenla las motas, que no son menester ya notas. Han de ir con grande tiento los que los tratan, atendiendo siempre a sus delicadezas; guárdanles los aires, porque el más leve desaire les desazona. Son estos ordinariamente muy suyos, esclavos de su gusto, que por él atropellarán con todo, idólatras de su honrilla. La condición del amante tiene la mitad de diamante en el durar y en el resistir.



**174. Do not live in a Hurry.** To know how to separate things is to know how to enjoy them. Many finish their fortune sooner than their life: they run through pleasures without enjoying them, and would like to go back when they find they have over-leaped the mark. Postillions of life, they increase the ordinary pace of life by the hurry of their own calling. They devour more in one day than they can digest in a whole life-time; they live in advance of pleasures, eat up the years beforehand, and by their hurry get through everything too soon. Even in the search for knowledge there should be moderation, lest we learn things better left unknown. We have more days to live through than pleasures. Be slow in enjoyment, quick at work, for men see work ended with pleasure, pleasure ended with regret.

**175. A Solid Man.** One who finds no satisfaction in those that are not. It is a pitiable eminence that is not well founded. Not all are men that seem to be so. Some are sources of deceit; impregnated by chimeras they give birth to impositions. Others are like them so far that they take more pleasure in a lie, because it promises much, than in the truth, because it performs little. But in the end these caprices come to a bad end, for they have no solid foundation. Only Truth can give true reputation: only reality can be of real profit. One deceit needs many others, and so the whole house is built in the air and must soon come to the ground. Unfounded things never reach old age. They promise too much to be much trusted, just as that cannot be true which proves too much.

174. *No vivir a prisa.* El saber repartir las cosas es saberlas gozar. A muchos les sobra la vida y se les acaba la felicidad. Malogran los contentos, que no los gozan, y querrían después volver atrás, cuando se hallan tan adelante. Postillones del vivir, que a más del común correr del tiempo, añaden ellos su atropellamiento genial. Querrían devorar en un día lo que apenas podrán digerir en toda la vida. Viven adelantados en las felicidades, cómense los años por venir y, como van con tanta prisa, acaban presto con todo. Aun en el querer saber ha de haber modo para no saber las cosas mal sabidas. Son más los días que las dichas: en el gozar, a espacio; en el obrar, a prisa. Las hazañas bien están, hechas; los contentos, mal, acabados.

175. *Hombre sustancial.* Y el que lo es no se paga de los que no lo son. Infeliz es la eminencia que no se funda en la sustancia. No todos los que lo parecen son hombres: haylos de embuste, que conciben de quimera y paren embelecocos; y hay otros sus semejantes que los apoyan y gustan más de lo incierto que promete un embuste, por ser mucho, que de lo cierto que asegura una verdad, por ser poco. Al cabo, sus caprichos salen mal, porque no tienen fundamento de entereza. Sola la verdad puede dar reputación verdadera, y la sustancia entra en provecho. Un embeleco ha menester otros muchos, y así toda la fábrica es quimera, y como se funda en el aire es preciso venir a tierra: nunca llega a viejo un desconcierto; el ver lo mucho que promete basta hacerlo sospechoso, así como lo que prueba demasiado es imposible.

**176. Have Knowledge, or know those that have Knowledge.** Without intelligence, either one's own or another's, true life is impossible. But many do not know that they do not know, and many think they know when they know nothing. Failings of the intelligence are incorrigible, since those who do not know, do not know themselves, and cannot therefore seek what they lack. Many would be wise if they did not think themselves wise. Thus it happens that though the oracles of wisdom are rare, they are rarely used. To seek advice does not lessen greatness or argue incapacity. On the contrary, to ask advice proves you well advised. Take counsel with reason if you do not wish to court defeat.

**177. Avoid Familiarities in Intercourse.** Neither use them nor permit them. He that is familiar, loses any superiority his Influence gives him, and so loses respect. The stars keep their brilliance by not making themselves common. The Divine demands decorum. Every familiarity breeds contempt. In human affairs, the more a man shows, the less he has, for in open communication you communicate the failings that reserve might keep under cover. Familiarity is never desirable; with superiors because it is dangerous, with inferiors because it is unbecoming, least of all with the common herd, who become insolent from sheer folly: they mistake favour shown them for need felt of them. Familiarity trenches on vulgarity.

176. *Saber, o escuchar a quien sabe.* Sin entendimiento no se puede vivir, o propio, o prestado; pero hay muchos que ignoran que no saben y otros que piensan que saben, no sabiendo. Achaques de necedad son irremediables, que como los ignorantes no se conocen, tampoco buscan lo que les falta. Serían sabios algunos si no creyesen que lo son. Con esto, aunque son raros los oráculos de cordura, viven ociosos, porque nadie los consulta. No disminuye la grandeza ni contradice a la capacidad el aconsejarse. Antes, el aconsejarse bien la acredita. Debata en la razón para que no le combata la desdicha.

177. *Excusar llanezas en el trato.* Ni se han de usar, ni se han de permitir. El que se allana pierde luego la superioridad que le daba su entereza, y tras ella la estimación. Los astros, no rozándose con nosotros, se conservan en su esplendor. La divinidad solicita decoro; toda humanidad facilita el desprecio. Las cosas humanas, cuanto se tienen más, se tienen en menos, porque con la comunicación se comunican las imperfecciones que se encubrían con el recato. Con nadie es conveniente el allanarse: no con los mayores, por el peligro, ni con los inferiores, por la indecencia; menos con la villanía, que es atrevida por lo necio, y no reconociendo el favor que se le hace, presume obligación. La facilidad es ramo de vulgaridad.

**178. Trust your Heart**, especially when it has been proved. Never deny it a hearing. It is a kind of house oracle that often foretells the most important. Many have perished because they feared their own heart, but of what use is it to fear it without finding a better remedy? Many are endowed by Nature with a heart so true that it always warns them of misfortune and wards off its effects. It is unwise to seek evils, unless you seek to conquer them.

**179. Reticence is the Seal of Capacity**. A breast without a secret is an open letter. Where there is a solid foundation secrets can be kept profound: there are spacious cellars where things of moment may be hid. Reticence springs from self-control, and to control oneself in this is a true triumph. You must pay ransom to each you tell. The security of wisdom consists in temperance in the inner man. The risk that reticence runs lies in the cross-questioning of others, in the use of contradiction to worm out secrets, in the darts of irony: to avoid these the prudent become more reticent than before. What must be done need not be said, and what must be said need not be done.

**180. Never guide the Enemy to what he has to do**. The fool never does what the wise judge wise, because he does not follow up the suitable means. He that is discreet follows still less a plan laid out, or even carried out, by another. One has to discuss matters from both points of view — turn it over on both sides. Judgments vary; let him that has not decided attend rather to what is possible than what is probable.

178. *Creer al corazón*. Y más cuando es de prueba. Nunca le desmienta, que suele ser pronóstico de lo que más importa: oráculo casero. Perekieron muchos de lo que se temían; mas ¿de qué sirvió el temerlo sin el remediarlo? Tienen algunos muy leal el corazón, ventaja del superior natural, que siempre los previene, y toca a infelicidad para el remedio. No es cordura salir a recibir los males, pero sí el salirles al encuentro para vencerlos.

179. *La retentiva es el sello de la capacidad*. Pecho sin secreto es carta abierta. Donde hay fondo están los secretos profundos, que hay grandes espacios y ensenadas donde se hunden las cosas de monta. Procede de un gran señorío de sí, y el vencerse en esto es el verdadero triunfar. A tantos pagan pecho a cuantos se descubre. En la templanza interior consiste la salud de la prudencia. Los riesgos de la retentiva son la ajena tentativa: el contradecir para torcer; el tirar varillas para hacer saltar aquí el atento más cerrado. Las cosas que se han de hacer no se han de decir, y las que se han de decir no se han de hacer.

180. *Nunca regirse por lo que el enemigo había de hacer*. El necio nunca hará lo que el cuerdo juzga, porque no alcanza lo que conviene; si es discreto, tampoco, porque querrá desmentirle el intento penetrado, y aun prevenido. Hanse de discurrir las materias por entrambas partes, y revolverse por el uno y otro lado, disponiéndolas a dos vertientes. Son varios los dictámenes: esté atenta la indiferencia, no tanto para lo que será cuanto para lo que puede ser.

**181. The Truth, but not the whole Truth.** Nothing demands more caution than the truth: it is the lancet of the heart. It requires as much to tell the truth as to conceal it. A single lie destroys a whole reputation for integrity. The deceit is regarded as treason and the deceiver as a traitor, which is worse. Yet not all truths can be spoken: some for our own sake, others for the sake of others.

**182. A Grain of Boldness in Everything.** It is an important piece of prudence. You must moderate your opinion of others so that you may not think so high of them as to fear them. The imagination should never yield to the heart. Many appear great till you know them personally, and then dealing with them does more to disillusionise than to raise esteem. No one oversteps the narrow bounds of humanity: all have their weaknesses either in heart or head. Dignity gives apparent authority, which is rarely accompanied by personal power: for Fortune often redresses the height of office by the inferiority of the holder. The imagination always jumps too soon, and paints things in brighter colours than the real: it thinks things not as they are but as it wishes them to be. Attentive experience disillusionised in the past soon corrects all that. Yet if wisdom should not be timorous, neither should folly be rash. And if self-reliance helps the ignorant, how much more the brave and wise?

181. *Sin mentir, no decir todas las verdades.* No hay cosa que requiera más tiento que la verdad, que es un sangrarse del corazón. Tanto es menester para saberla decir como para saberla callar. Piérdese con sola una mentira todo el crédito de la entereza. Es tenido el engañado por falto y el engañador por falso, que es peor. No todas las verdades se pueden decir: unas porque me importan a mí, otras porque al otro.

182. *Un grano de audacia con todos es importante cordura.* Hase de moderar el concepto de los otros para no concebir tan altamente de ellos que les tema; nunca rinda la imaginación al corazón. Parecen mucho algunos hasta que se tratan, pero el comunicarlos más sirvió de desengaño que de estimación. Ninguno excede los cortos límites de hombre. Todos tienen su si no, unos en el ingenio, otros en el genio. La dignidad da autoridad aparente, pocas veces la acompaña la personal, que suele vengar la suerte la superioridad del cargo en la inferioridad de los méritos. La imaginación se adelanta siempre y pinta las cosas mucho más de lo que son. No sólo concibe lo que hay, sino lo que pudiera haber. Corríjala la razón, tan desengañada a experiencias. Pero ni la necedad ha de ser atrevida ni la virtud temerosa. Y si a la simplicidad le valió la confianza, ¡cuánto más al valer y al saber!

**183. Do not hold your Views too firmly.** Every fool is fully convinced, and every one fully persuaded is a fool: the more erroneous his judgment the more firmly he holds it. Even in cases of obvious certainty, it is fine to yield: our reasons for holding the view cannot escape notice, our courtesy in yielding must be the more recognised. Our obstinacy loses more than our victory yields: that is not to champion truth but rather rudeness. There be some heads of iron most difficult to turn: add caprice to obstinacy and the sum is a wearisome fool. Steadfastness should be for the will, not for the mind. Yet there are exceptions where one would fail twice, owning oneself wrong both in judgment and in the execution of it.

**184. Do not be Ceremonious.** Even in a king affectation in this was renowned for its eccentricity. To be punctilious is to be a bore, yet whole nations have this peculiarity. The garb of folly is woven out of such things. Such folk are worshippers of their own dignity, yet show how little it is justified since they fear that the least thing can destroy it. It is right to demand respect, but not to be considered a master of ceremonies. Yet it is true that a man to do without ceremonies must possess supreme qualities. Neither affect nor despise etiquette: he cannot be great who is great at such little things.

**185. Never stake your Credit on a single Cast;** for if it miscarries the damage is irreparable. It may easy happen that a man should fail once, especially at first: circumstances are not always favourable: hence they say, "Every dog has his day." Always connect your second attempt with your first: whether it succeed or fail, the first will redeem the second. Always have resort to better means and appeal to more resources. Things depend on all sorts of chances. That is why the satisfaction of success is so rare.

183. *No aprender fuertemente.* Todo necio es persuadido, y todo persuadido necio; y cuanto más erróneo su dictamen, es mayor su tenacidad. Aun en caso de evidencia, es ingenuidad el ceder, que no se ignora la razón que tuvo y se conoce la galantería que tiene. Más se pierde con el arrimamiento que se puede ganar con el vencimiento; no es defender la verdad, sino la grosería. Hay cabezas de hierro dificultosas de convencer, con extremo irremediable; cuando se junta lo caprichoso con lo persuadido, cásanse indisolublemente con la necedad. El tesón ha de estar en la voluntad, no en el juicio. Aunque hay casos de excepción, para no dejarse perder y ser vencido dos veces: una en el dictamen, otra en la ejecución.

184. *No ser ceremonial,* que aun en un rey la afectación en esto fue solemnizada por singularidad. Es enfadoso el puntoso, y hay naciones tocadas de esta delicadeza. El vestido de la necedad se cose de estos puntos, idólatras de su honra, y que muestran que se funda sobre poco, pues se temen que todo la pueda ofender. Bueno es mirar por el respeto, pero no sea tenido por gran maestro de cumplimientos. Bien es verdad que el hombre sin ceremonias necesita de excelentes virtudes. Ni se ha de afectar ni se ha de despreciar la cortesía. No muestra ser grande el que repara en puntillos.

185. *Nunca exponer el crédito a prueba de sola una vez,* que, si no sale bien aquella, es irreparable el daño. Es muy contingente errar una, y más la primera. No siempre está uno de ocasión, que por eso se dijo "estar de día". Afiance, pues, la segunda a la primera, si se errare; y si se acertare, será la primera desempeño de la segunda. Siempre ha de haber recurso a la mejoría, y apelación a más. Dependen las cosas de contingencias, y de muchas, y así es rara la felicidad del salir bien.

**186. Recognise Faults, however high placed.** Integrity cannot mistake vice even when clothed in brocade or perchance crowned with gold, but will not be able to hide its character for all that. Slavery does not lose its vileness, however it vaunt the nobility of its lord and master. Vices may stand in high place, but are low for all that. Men can see that many a great man has great faults, yet they do not see that he is not great because of them. The example of the great is so specious that it even glosses over viciousness, till it may so affect those who flatter it that they do not notice that what they gloss over in the great they abominate in the lower classes.

**187. Do pleasant Things Yourself, unpleasant Things through Others.** By the one course you gain goodwill, by the other you avoid hatred. A great man takes more pleasure in doing a favour than in receiving one: it is the privilege of his generous nature. One cannot easily cause pain to another without suffering pain either from sympathy or from remorse. In high place one can only work by means of rewards and punishment, so grant the first yourself, inflict the other through others. Have someone against whom the weapons of discontent, hatred, and slander may be directed. For the rage of the mob is like that of a dog: missing the cause of its pain it turns to bite the whip itself, and though this is not the real culprit, it has to pay the penalty.

186. *Conocer los defectos*, por más autorizados que estén. No desconozca la entereza el vicio, aunque se revista de brocado; corónase tal vez de oro, pero no por eso puede disimular el yerro. No pierde la esclavitud de su vileza aunque se desmienta con la nobleza del sujeto; bien pueden estar los vicios realzados, pero no son realces. Ven algunos que aquel héroe tuvo aquel accidente, pero no ven que no fue héroe por aquello. Es tan retórico el ejemplo superior, que aun las fealdades persuade; hasta las del rostro afectó tal vez la lisonja, no advirtiéndole que, si en la grandeza se disimulan, en la bajeza se abominan.

187. *Todo lo favorable obrarlo por sí; todo lo odioso, por terceros.* Con lo uno se concilia la afición, con lo otro se declina la malevolencia. Mayor gusto es hacer bien que recibirlo para grandes hombres, que es felicidad de su generosidad. Pocas veces se da disgusto a otro sin tomarlo, o por compasión o por repasión. Las causas superiores no obran sin el premio o el apremio. Influya inmediatamente el bien y mediatamente el mal. Tenga donde den los golpes del descontento, que son el odio y la murmuración. Suele ser la rabia vulgar como la canina, que, desconociendo la causa de su daño, revuelve contra el instrumento, y aunque este no tenga la culpa principal, padece la pena de inmediato.

**188. Be the Bearer of Praise.** This increases our credit for good taste, since it shows that we have learnt elsewhere to know what is excellent, and hence how to prize it in the present company. It gives material for conversation and for imitation, and encourages praiseworthy exertions. We do homage besides in a very delicate way to the excellences before us. Others do the opposite; they accompany their talk with a sneer, and fancy they flatter those present by belittling the absent. This may serve them with superficial people, who do not notice how cunning it is to speak ill of every one to every one else. Many pursue the plan of valuing more highly the mediocrities of the day than the most distinguished exploits of the past. Let the cautious penetrate through these subtleties, and let him not be dismayed by the exaggerations of the one or made over-confident by the flatteries of the other; knowing that both act in the same way by different methods, adapting their talk to the company they are in.

**189. Utilise Another's Wants.** The greater his wants the greater the turn of the screw. Philosophers say privation is non-existent, statesmen say it is all-embracing, and they are right. Many make ladders to attain their ends out of wants of others. They make use of the opportunity and tantalise the appetite by pointing out the difficulty of satisfaction. The energy of desire promises more than the inertia of possession. The passion of desire increases with every increase of opposition. It is a subtle point to satisfy the desire and yet preserve the dependence.

188. *Traer que alabar.* Es crédito del gusto, que indica tenerlo hecho a lo muy bueno, y que se le debe la estimación de lo de acá. Quien supo conocer antes la perfección, sabrá estimarla después. Da materia a la conversación y a la imitación, adelantando las plausibles noticias. Es un político modo de vender la cortesía a las perfecciones presentes. Otros, al contrario, traen siempre que vituperar, haciendo lisonja a lo presente con el desprecio de lo ausente. Sádeles bien con los superficiales, que no advierten la treta del decir mucho mal de unos con otros. Hacen política algunos de estimar más las medianías de hoy que los extremos de ayer. Conozca el atento estas sutilezas del llegar, y no le cause desmayo la exageración del uno ni engreimiento la lisonja del otro; y entienda que del mismo modo proceden en las unas partes que en las otras: truecan los sentidos y ajústanse siempre al lugar en que se hallan.

189. *Valerse de la privación ajena.* Que si llega a deseo, es el más eficaz torcedor. Dijeron ser nada los filósofos, y ser el todo los políticos: estos la conocieron mejor. Hacen grada unos, para alcanzar sus fines, del deseo de los otros. Válense de la ocasión, y con la dificultad de la consecución irrítanle el apetito. Prométense más del conato de la pasión que de la tibieza de la posesión; y al paso que crece la repugnancia, se apasiona más el deseo. Gran sutileza del conseguir el intento: conservar las dependencias.



**190. Find Consolation in all Things.** Even the useless may find it in being immortal. No trouble without compensation. Fools are held to be lucky, and the good-luck of the ugly is proverbial. Be worth little and you will live long: it is the cracked glass that never gets broken, but worries one with its durability. It seems that Fortune envies the great, so it equalises things by giving long life to the useless, a short one to the important. Those who bear the burden come soon to grief, while those who are of no importance live on and on: in one case it appears so, in the other it is so. The unlucky thinks he has been forgotten by both Death and Fortune.

**191. Do not take Payment in Politeness;** for it is a kind of fraud. Some do not need the herbs of Thessaly for their magic, for they can enchant fools by the grace of their salute. Theirs is the Bank of Elegance, and they pay with the wind of fine words. To promise everything is to promise nothing: promises are the pitfalls of fools. The true courtesy is performance of duty: the spurious and especially the useless is deceit. It is not respect but rather a means to power. Obeisance is paid not to the man but to his means, and compliments are offered not to the qualities that are recognised but to the advantages that are desired.

**192. Peaceful Life, a long Life.** To live, let live. Peacemakers not only live: they rule life. Hear, see, and be silent. A day without dispute brings sleep without dreams. Long life and a pleasant one is life enough for two: that is the fruit of peace. He has all that makes nothing of what is nothing to him. There is no greater perversity than to take everything to heart. There is equal folly in troubling our heart about what does not concern us and in not taking to heart what does.

190. *Hallar el consuelo en todo.* Hasta de inútiles lo es el ser eternos. No hay afán sin conorte: los necios le tienen en ser venturosos, y también se dijo "Ventura de fea". Para vivir mucho es arbitrio valer poco; la vasija quebrantada es la que nunca se acaba de romper, que enfada con su durar. Parece que tiene envidia la fortuna a las personas más importantes, pues iguala la duración con la inutilidad de las unas y la importancia con la brevedad de las otras: faltarán cuantos importaren y permanecerá eterno el que es de ningún provecho, ya porque lo parece, ya porque realmente es así. Al desdichado parece que se conciertan en olvidarle la suerte y la muerte.

191. *No pagarse de la mucha cortesía,* que es especie de engaño. No necesitan algunos para hechizar de las yerbas de Tesalia, que con sólo el buen aire de una gorra encantan necios, digo desvanecidos. Hacen precio de la honra y pagan con el viento de unas buenas palabras. Quien lo promete todo, promete nada, y el prometer es desliz para necios. La cortesía verdadera es deuda; la afectada, engaño, y más la desusada: no es decencia, sino dependencia. No hacen la reverencia a la persona, sino a la fortuna; y la lisonja, no a las prendas que reconoce, sino a las utilidades que espera.

192. *Hombre de gran paz, hombre de mucha vida.* Para vivir, dejar vivir. No sólo viven los pacíficos, sino que reinan. Hase de oír y ver, pero callar. El día sin pleito hace la noche soñolienta. Vivir mucho y vivir con gusto es vivir por dos, y fruto de la paz. Todo lo tiene a quien no se le da nada de lo que no le importa. No hay mayor despropósito que tomarlo todo de propósito. Igual necedad que le pase el corazón a quien no le toca, y que no le entre de los dientes adentro a quien le importa.

**193. Watch him that begins with Another's to end with his own.** Watchfulness is the only guard against cunning. Be intent on his intentions. Many succeed in making others do their own affairs, and unless you possess the key to their motives you may at any moment be forced to take their chestnuts out of the fire to the damage of your own fingers.

**194. Have reasonable Views of Yourself and of your Affairs,** especially in the beginning of life. Every one has a high opinion of himself, especially those who have least ground for it. Every one dreams of his good-luck and thinks himself a wonder. Hope gives rise to extravagant promises which experience does not fulfil. Such idle imaginations merely serve as a well-spring of annoyance when disillusion comes with the true reality. The wise man anticipates such errors: he may always hope for the best, but he always expects the worst, so as to receive what comes with equanimity. True, it is wise to aim high so as to hit your mark, but not so high that you miss your mission at the very beginning of life. This correction of the ideas is necessary, because before experience comes expectation is sure to soar too high. The best panacea against folly is prudence. If a man knows the true sphere of his activity and position, he can reconcile his ideals with reality.

**195. Know how to Appreciate.** There is none who cannot teach somebody something, and there is none so excellent but he is excelled. To know how to make use of every one is useful knowledge. Wise men appreciate all men, for they see the good in each and know how hard it is to make anything good. Fools depreciate all men, not recognising the good and selecting the bad.

193. *Atención al que entra con la ajena por salir con la suya.* No hay reparo para la astucia como la advertencia. Al entendido, un buen entendedor. Hacen algunos ajeno el negocio propio, y sin la contracifra de intenciones se halla a cada paso empeñado uno en sacar del fuego el provecho ajeno con daño de su mano.

194. *Concebir de sí y de sus cosas cuerdamente.* Y más al comenzar a vivir. Conciben todos altamente de sí, y más los que menos son. Suéñase cada uno su fortuna y se imagina un prodigio. Empéñase desatinadamente la esperanza, y después nada cumple la experiencia; sirve de tormento a su imaginación vana el desengaño de la realidad verdadera. Corrija la cordura semejantes desaciertos, y aunque puede desear lo mejor, siempre ha de esperar lo peor, para tomar con ecuanimidad lo que viniere. Es destreza asestar algo más alto para ajustar el tiro, pero no tanto que sea desatino. Al comenzar los empleos, es precisa esta reformatión de concepto, que suele desatinar la presunción sin la experiencia. No hay medicina más universal para todas necedades que el seso. Conozca cada uno la esfera de su actividad y estado, y podrá regular con la realidad el concepto.

195. *Saber estimar.* Ninguno hay que no pueda ser maestro de otro en algo, ni hay quien no exceda al que excede. Saber disfrutar a cada uno es útil saber. El sabio estima a todos porque reconoce lo bueno en cada uno y sabe lo que cuestan las cosas de hacerse bien. El necio desprecia a todos por ignorancia de lo bueno y por elección de lo peor.

**196. Know your ruling Star.** None so helpless as not to have one; if he is unlucky, that is because he does not know it. Some stand high in the favour of princes and potentates without knowing why or wherefore, except that good luck itself has granted them favour on easy terms, merely requiring them to aid it with a little exertion. Others find favour with the wise. One man is better received by one nation than by another, or is more welcome in one city than in another. He finds more luck in one office or position than another, and all this though his qualifications are equal or even identical. Luck shuffles the cards how and when she will. Let each man know his luck as well as his talents, for on this depends whether he loses or wins. Follow your guiding star and help it without mistaking any other for it, for that would be to miss the North, though its neighbour (the polestar) calls us to it with a voice of thunder.

**197. Do not carry Fools on your Back.** He that does not know a fool when he sees him is one himself: still more he that knows him but will not keep clear of him. They are dangerous company and ruinous confidants. Even though their own caution and others' care keeps them in bounds for a time, still at length they are sure to do or to say some foolishness which is all the greater for being kept so long in stock. They cannot help another's credit who have none of their own. They are most unlucky, which is the Nemesis of fools, and they have to pay for one thing or the other. There is only one thing which is not so bad about them, and this is that though they can be of no use to the wise, they can be of much use to them as signposts or as warnings.

196. *Conocer su estrella.* Ninguno tan desvalido que no la tenga, y si es desdichado, es por no conocerla. Tienen unos cabida con príncipes y poderosos sin saber cómo ni por qué, sino que su misma suerte les facilitó el favor; sólo queda para la industria el ayudarla. Otros se hallan con la gracia de los sabios. Fue alguno más acepto en una nación que en otra, y más bien visto en esta ciudad que en aquella. Experimentátese también más dicha en un empleo y estado que en los otros, y todo esto en igualdad, y aun identidad, de méritos. Baraja como y cuando quiere la suerte. Conozca la suya cada uno, así como su Minerva, que va el perderse o el ganarse. Sépala seguir y ayudar; no las trueque, que sería errar el norte a que le llama la vecina bocina.

197. *Nunca embarazarse con necios.* Eslo el que no los conoce, y más el que, conocidos, no los descarta. Son peligrosos para el trato superficial y perniciosos para la confidencia; y aunque algún tiempo los contenga su recelo propio y el cuidado ajeno, al cabo hacen la necedad o la dicen; y si tardaron, fue para hacerla más solemne. Mal puede ayudar al crédito ajeno quien no le tiene propio. Son infelícísimos, que es el sobrehueso de la necedad, y se pegan una y otra. Sola una cosa tienen menos mala, y es que ya que a ellos los cuerdos no les son de algún provecho, ellos sí de mucho a los sabios, o por noticia o por escarmiento.

**198. Know how to transplant Yourself.** There are nations with whom one must cross their borders to make one's value felt, especially in great posts. Their native land is always a stepmother to great talents: envy flourishes there on its native soil, and they remember one's small beginnings rather than the greatness one has reached. A needle is appreciated that comes from one end of the world to the other, and a piece of painted glass might outvie the diamond in value if it comes from afar. Everything foreign is respected, partly because it comes from afar, partly because it is ready made and perfect. We have seen persons once the laughing-stock of their village and now the wonder of the whole world, honoured by their fellow-countrymen and by the foreigners [among whom they dwell]; by the latter because they come from afar, by the former because they are seen from afar. The statue on the altar is never revered by him who knew it as a trunk in the garden.

**199. To find a proper Place by Merit, not by Pre-sumption.** The true road to respect is through merit, and if industry accompany merit the path becomes shorter. Integrity alone is not sufficient, push and insistence is degrading, for things arrive by that means so besprinkled with dust that the discredit destroys reputation. The true way is the middle one, half-way between deserving a place and pushing oneself into it.

198. *Saberse trasplantar.* Hay naciones que para valer se han de remudar, y más en puestos grandes. Son las patrias madrastras de las mismas eminencias: reina en ellas la envidia como en tierra connatural, y más se acuerdan de las imperfecciones con que uno comenzó que de la grandeza a que ha llegado. Un alfiler pudo conseguir estimación, pasando de un mundo a otro, y un vidrio puso en desprecio al diamante porque se trasladó. Todo lo extraño es estimado, ya porque vino de lejos, ya porque se logra hecho y en su perfección. Sujetos vimos que ya fueron el desprecio de su rincón, y hoy son la honra del mundo, siendo estimados de los propios y extraños: de los unos porque los miran de lejos, de los otros porque lejos. Nunca bien venerará la estatua en el ara el que la conoció tronco en el huerto.

199. *Saberse hacer lugar a lo cuerdo, no a lo entremetido.* El verdadero camino para la estimación es el de los méritos, y si la industria se funda en el valor, es atajo para el alcanzar. Sola la entereza, no basta; sola la solicitud, es indigna, que llegan tan enlodadas las cosas, que son asco de la reputación. Consiste en un medio de merecer y de saberse introducir.

**200. Leave Something to wish for**, so as not to be miserable from very happiness. The body must respire and the soul aspire. If one possessed all, all would be disillusion and discontent. Even in knowledge there should be always something left to know in order to arouse curiosity and excite hope. Surfeits of happiness are fatal. In giving assistance it is a piece of policy not to satisfy entirely. If there is nothing left to desire, there is everything to fear, an unhappy state of happiness. When desire dies, fear is born.

**201. They are all Fools who seem so besides half the rest.** Folly arose with the world, and if there be any wisdom it is folly compared with the divine. But the greatest fool is he who thinks he is not one and all others are. To be wise It is not enough to seem wise, least of all to oneself. He knows who does not think that he knows, and he does not see who does not see that others see. Though all the world is full of fools, there is none that thinks himself one, or even suspects the fact.

**202. Words and Deeds make the Perfect Man.** One should speak well and act honourably: the one is an excellence of the head, the other of the heart, and both arise from nobility of soul. Words are the shadows of deeds; the former are feminine, the latter masculine. It is more important to be renowned than to convey renown. Speech is easy, action hard. Actions are the stuff of life, words its frippery. Eminent deeds endure, striking words pass away. Actions are the fruit of thought; if this is wise, they are effective.

200. *Tener que desear*, para no ser felizmente desdichado. Respira el cuerpo y anhela el espíritu. Si todo fuere posesión, todo será desengaño y descontento. Aun en el entendimiento siempre ha de quedar qué saber, en que se cebe la curiosidad. La esperanza alienta: los hartazgos de felicidad son mortales. En el premiar es destreza nunca satisfacer. Si nada hay que desear, todo es de temer; dicha desdichada; donde acaba el deseo, comienza el temor.

201. *Son tontos todos los que lo parecen y la mitad de los que no lo parecen.* Alzóse con el mundo la necedad, y si hay algo de sabiduría, es estulticia con la del cielo; pero el mayor necio es el que no se lo piensa y a todos los otros define. Para ser sabio no basta parecerlo, menos parecérselo: aquel sabe que piensa que no sabe, y aquel no ve que no ve que los otros ven. Con estar todo el mundo lleno de necios, ninguno hay que se lo piense, ni aun lo recele.

202. *Dichos y hechos hacen un varón consumado.* Hase de hablar lo muy bueno y obrar lo muy honroso: la una es perfección de la cabeza, la otra del corazón, y entrambas nacen de la superioridad del ánimo. Las palabras son sombra de los hechos: son aquellas las hembras, estos los varones. Más importa ser celebrado que ser celebrador. Es fácil el decir y difícil el obrar. Las hazañas son la sustancia del vivir, y las sentencias, el ornato. La eminencia en los hechos dura, en los dichos pasa. Las acciones son el fruto de las atenciones: los unos sabios, los otros hazañosos.

**203. Know the great Men of your Age.** They are not many. There is one Phoenix in the whole world, one great general, one perfect orator, one true philosopher in a century, a really illustrious king in several. Mediocrities are as numerous as they are worthless: eminent greatness is rare in every respect, since it needs complete perfection, and the higher the species the more difficult is the highest rank in it. Many have claimed the title "Great," like Cæsar and Alexander, but in vain, for without great deeds the title is a mere breath of air. There have been few Senecas, and fame records but one Apelles.

**204. Attempt easy tasks as if they were difficult, and difficult tasks as if they were easy.** In the one case that confidence may not fall asleep, in the other that it may not be dismayed. For a thing to remain undone nothing more is needed than to think it done. On the other hand, patient industry overcomes impossibilities. Great undertakings are not to be brooded over, lest their difficulty when seen causes despair.

203. *Conocer las eminencias de su siglo.* No son muchas: una fénix en todo un mundo, un Gran Capitán, un perfecto orador, un sabio en todo un siglo, un eminente rey en muchos. Las medianías son ordinarias en número y aprecio; las eminencias, raras en todo, porque piden complemento de perfección, y cuanto más sublime la categoría, más dificultoso el extremo. Muchos les tomaron los renombres de magnos a César y Alejandro, pero en vacío, que sin los hechos no es más la voz que un poco de aire: pocos Sénecas ha habido, y un solo Apeles celebró la fama.

204. *Lo fácil se ha de emprender como dificultoso, y lo dificultoso como fácil.* Allí porque la confianza no descuide, aquí porque la desconfianza no desmaye. No es menester más para que no se haga la cosa que darla por hecha; y, al contrario, la diligencia allana la imposibilidad. Los grandes empeños aun no se han de pensar, basta ofrecerse, porque la dificultad, advertida, no ocasione el reparo.

**205. Know how to play the Card of Contempt.** It is a shrewd way of getting things you want, by affecting to depreciate them: generally they are not to be had when sought for, but fall into one's hands when one is not looking for them. As all mundane things are but shadows of the things eternal, they share with shadows this quality, that they flee from him who follows them and follow him that flees from them. Contempt is besides the most subtle form of revenge. It is a fixed rule with the wise never to defend themselves with the pen. For such defence always leaves a stain, and does more to glorify one's opponent than to punish his offence. It is a trick of the worthless to stand forth as opponents of great men, so as to win notoriety by a roundabout way, which they would never do by the straight road of merit. There are many we would not have heard of if their eminent opponents had not taken notice of them. There is no revenge like oblivion, through which they are buried in the dust of their unworthiness. Audacious persons hope to make themselves eternally famous by setting fire to one of the wonders of the world and of the ages. The art of reproving scandal is to take no notice of it, to combat it damages our own case; even if credited it causes discredit, and is a source of satisfaction to our opponent, for this shadow of a stain dulls the lustre of our fame even if it cannot altogether deaden it.

205. *Saber jugar del desprecio.* Es treta para alcanzar las cosas depreciarlas. No se hallan comúnmente cuando se buscan, y después, al descuido, se vienen a la mano. Como todas las de acá son sombra de las eternas, participan de la sombra aquella propiedad, huyen de quien las sigue y persiguen a quien las huye. Es también el desprecio la más política venganza. Única máxima de sabios: nunca defenderse con la pluma, que deja rastro, y viene a ser más gloria de la emulación que castigo del atrevimiento. Astucia de indignos: oponerse a grandes hombres para ser celebrados por indirecta, cuando no lo merecían de derecho; que no conociéramos a muchos si no hubieran hecho caso de ellos los excelentes contrarios. No hay venganza como el olvido, que es sepultarlos en el polvo de su nada. Presumen, temerarios, hacerse eternos pegando fuego a las maravillas del mundo y de los siglos. Arte de reformar la murmuración: no hacer caso; impugnarla causa perjuicio; y si crédito, descrédito. A la emulación, complacencia, que aun aquella sombra de desdoro deslustra, ya que no oscurece del todo la mayor perfección.



**206. Know that there are vulgar Natures everywhere**, even in Corinth itself, even in the highest families. Every one may try the experiment within his own gates. But there is also such a thing as vulgar opposition to vulgarity, which is worse. This special kind shares all the qualities of the common kind, just as bits of a broken glass: but this kind is still more pernicious; it speaks folly, blames impertinently, is a disciple of ignorance, a patron of folly, and past master of scandal; you need not notice what it says, still less what it thinks. It is important to know vulgarity in order to avoid it, whether it is subjective or objective. For all folly is vulgarity, and the vulgar consist of fools.

**207. Be Moderate.** One has to consider the chance of a mischance. The impulses of the passions cause prudence to slip, and there is the risk of ruin. A moment of wrath or of pleasure carries you on farther than many hours of calm, and often a short diversion may put a whole life to shame. The cunning of others uses such moments of temptation to search the recesses of the mind: they use such thumbscrews as are wont to test the best caution. Moderation serves as a counterplot, especially in sudden emergencies. Much thought is needed to prevent a passion taking the bit in the teeth, and he is doubly wise who is wise on horseback. He who knows the danger may with care pursue his journey. Light as a word may appear to him who throws it out, it may import much to him that hears it and ponders on it.

206. *Sébase que hay vulgo en todas partes*: en la misma Corinto, en la familia más selecta. De las puertas adentro de su casa lo experimenta cada uno. Pero hay vulgo, y revulgo, que es peor: tiene el especial las mismas propiedades que el común, como los pedazos del quebrado espejo, y aun más perjudicial: habla a lo necio y censura a lo impertinente; gran discípulo de la ignorancia, padrino de la necedad y aliado de la hablilla. No se ha de atender a lo que dice, y menos a lo que siente. Importa conocerlo para librarse de él, o como parte, o como objeto. Que cualquiera necedad es vulgaridad, y el vulgo se compone de necios.

207. *Usar del reporte*. Hase de estar más sobre el caso en los acasos. Son los ímpetus de las pasiones deslizaderos de la cordura, y allí es el riesgo de perderse. Adelántase uno más en un instante de furor o contento que en muchas horas de indiferencia. Corre tal vez en breve rato para correrse después toda la vida. Traza la ajena astuta intención estas tentaciones de prudencia para descubrir tierra, o ánimo. Válese de semejantes torcedores de secretos, que suelen apurar el mayor caudal. Sea contraardid el reporte, y más en las prontitudes. Mucha reflexión es menester para que no se desboque una pasión, y gran cuerdo el que a caballo lo es. Va con tiento el que concibe el peligro. Lo que parece ligera la palabra al que la arroja, le parece pesada al que la recibe y la pondera.

**208. Do not die of the Fools' Disease.** The wise generally die after they have lost their reason: fools before they have found it. To die of the fools' disease is to die of too much thought. Some die because they think and feel too much; others live because they do not think and feel: these are fools because they do not die of sorrow, the others because they do. A fool is he that dies of too much knowledge: thus some die because they are too knowing, others because they are not knowing enough. Yet though many die like fools, few die fools.

**209. Keep Yourself free from common Follies.** This is a special stroke of policy. They are of special power because they are general, so that many who would not be led away by any individual folly cannot escape the universal failing. Among these are to be counted the common prejudice that any one is satisfied with his fortune, however great, or unsatisfied with his intellect, however poor it is. Or again, that each, being discontented with his own lot, envies that of others; or further, that persons of today praise the things of yesterday, and those here the things there. Everything past seems best and everything distant is more valued. He is as great a fool that laughs at all as he that weeps at all.

208. *No morir de achaque de necio.* Comúnmente, los sabios mueren faltos de cordura; al contrario, los necios, hartos de consejo. Morir de necio es morir de discurrir sobrado. Unos mueren porque sienten y otros viven porque no sienten. Y así, unos son necios porque no mueren de sentimiento, y otros lo son porque mueren de él. Necio es el que muere de sobrado entendido. De suerte que unos mueren de entendedores y otros viven de no entendidos; pero, con morir muchos de necios, pocos necios mueren.

209. *Librarse de las necedades comunes.* Es cordura bien especial. Están muy validas por lo introducido, y algunos, que no se rindieron a la ignorancia particular, no supieron escaparse de la común. Vulgaridad es no estar contento ninguno con su suerte, aun la mayor, ni descontento de su ingenio, aunque el peor. Todos codician, con descontento de la propia, la felicidad ajena. También alaban los de hoy las cosas de ayer, y los de acá las de allende. Todo lo pasado parece mejor, y todo lo distante es más estimado. Tan necio es el que se ríe de todo como el que se pudre de todo.

**210. Know how to play the Card of Truth.** It is dangerous, yet a good man cannot avoid speaking it. But great skill is needed here: the most expert doctors of the soul pay great attention to the means of sweetening the pill of truth. For when it deals with the destroying of illusion it is the quintessence of bitterness. A pleasant manner has here an opportunity for a display of skill: with the same truth it can flatter one and fell another to the ground. Matters of today should be treated as if they were long past. For those who can understand a word is sufficient, and if it does not suffice, it is a case for silence. Princes must not be cured with bitter draughts; it is therefore desirable in their case to gild the pill of disillusion.

**211. In Heaven all is bliss:** in Hell all misery. On earth, between the two, both one thing and the other. We stand between the two extremes, and therefore share both. Fate varies: all is not good luck nor all mischance. This world is merely zero: by itself it is of no value, but with Heaven in front of it, it means much. Indifference at its ups and downs is prudent, nor is there any novelty for the wise. Our life gets as complicated as a comedy as it goes on, but the complications get gradually resolved: see that the curtain comes down on a good *dénoûment*.

**212. Keep to Yourself the final Touches of your Art.** This is a maxim of the great masters who pride themselves on this subtlety in teaching their pupils: one must always remain superior, remain master. One must teach an art artfully. The source of knowledge need not be pointed out no more than that of giving. By this means a man preserves the respect and the dependence of others. In amusing and teaching you must keep to the rule: keep up expectation and advance in perfection. To keep a reserve is a great rule for life and for success, especially for those in high place.

210. *Saber jugar de la verdad.* Es peligrosa, pero el hombre de bien no puede dejar de decirla: ahí es menester el artificio. Los diestros médicos del ánimo inventaron el modo de endulzarla, que cuando toca en desengaño es la quinta esencia de lo amargo. El buen modo se vale aquí de su destreza: con una misma verdad lisonjea uno y aporrea otro. Hase de hablar a los presentes en los pasados. Con el buen entendedor basta brujulear; y cuando nada bastare entra el caso de enmudecer. Los príncipes no se han de curar con cosas amargas, para eso es el arte de dorar los desengaños.

211. *En el Cielo todo es contento, en el Infierno todo es pesar.* En el mundo, como en medio, uno y otro. Estamos entre dos extremos, y así se participa de entrambos. Alternanse las suertes: ni todo ha de ser felicidad, ni todo adversidad. Este mundo es un cero: a solas, vale nada; juntándolo con el Cielo, mucho. La indiferencia a su variedad es cordura, ni es de sabios la novedad. Vase empeñando nuestra vida como en comedia, al fin viene a desenredarse. Atención, pues, al acabar bien.

212. *Reservarse siempre las últimas tretas del arte.* Es de grandes maestros, que se valen de su sutileza en el mismo enseñarla. Siempre ha de quedar superior, y siempre maestro. Hase de ir con arte en comunicar el arte; nunca se ha de agotar la fuente del enseñar, así como ni la del dar. Con eso se conserva la reputación y la dependencia. En el agradar y en el enseñar se ha de observar aquella gran lección de ir siempre cebando la admiración y adelantando la perfección. El retén en todas las materias fue gran regla de vivir, de vencer, y más en los empleos más sublimes.

**213. Know how to Contradict.** A chief means of finding things out — to embarrass others without being embarrassed. The true thumbscrew, it brings the passions into play. Tepid incredulity acts as an emetic on secrets. It is the key to a locked-up breast, and with great subtlety makes a double trial of both mind and will. A sly depreciation of another's mysterious word scents out the profoundest secrets; some sweet bait brings them into the mouth till they fall from the tongue and are caught in the net of astute deceit. By reserving your attention the other becomes less attentive, and lets his thoughts appear while otherwise his heart were inscrutable. An affected doubt is the subtlest picklock that curiosity can use to find out what it wants to know. Also in learning it is a subtle plan of the pupil to contradict the master, who thereupon takes pains to explain the truth more thoroughly and with more force, so that a moderate contradiction produces complete instruction.

**214. Do not turn one Blunder into two.** It is quite usual to commit four others in order to remedy one, or to excuse one piece of impertinence by still another. Folly is either related to, or identical with the family of Lies, for in both cases it needs many to support one. The worst of a bad case is having to fight it, and worse than the ill itself is not being able to conceal it. The annuity of one failing serves to support many others. A wise man may make one slip but never two, and that only in running, not while standing still.

213. *Saber contradecir.* Es gran treta del tentar, no para empeñarse, sino para empeñar. Es el único torcedor, el que hace saltar los afectos. Es un vomitivo para los secretos la tibieza en el creer, llave del más cerrado pecho. Hácese con grande sutileza la tentativa doble de la voluntad y del juicio. Un desprecio sagaz de la misteriosa palabra del otro da caza a los secretos más profundos, y valos con suavidad bodegando hasta traerlos a la lengua y a que den en las redes del artificioso engaño. La detención en el atento hace arrojarse a la del otro en el recato y descubre el ajeno sentir, que de otro modo era el corazón inescrutable. Una duda afectada es la más sutil ganzúa de la curiosidad para saber cuanto quisiere. Y aun para el aprender es treta del discípulo contradecir al maestro, que se empeña con más conato en la declaración y fundamento de la verdad; de suerte que la impugnación moderada da ocasión a la enseñanza cumplida.

214. *No hacer de una necedad dos.* Es muy ordinario para remendar una cometer otras cuatro. Excusar una impertinencia con otra mayor es de casta de mentira, o esta lo es de necedad, que para sustentarse una necesita de muchas. Siempre del mal pleito fue peor el patrocinio; más mal que el mismo mal: no saberlo desmentir. Es pensión de las imperfecciones dar a censo otras muchas. En un descuido puede caer el mayor sabio, pero en dos no; y de paso, que no de asiento.

**215. Watch him that acts on Second Thoughts.** It is a device of business men to put the opponent off his guard before attacking him, and thus to conquer by being defeated: they dissemble their desire so as to attain it. They put themselves second so as to come out first in the final spurt. This method rarely fails if it is not noticed. Let therefore the attention never sleep when the intention is so wide awake. And if the other puts himself second so to hide his plan, put yourself first to discover it. Prudence can discern the artifices which such a man uses, and notices the pretexts he puts forward to gain his ends. He aims at one thing to get another: then he turns round smartly and fires straight at his target. It is well to know what you grant him, and at times it is desirable to give him to understand that you understand.

**216. Be Expressive.** This depends not only on the clearness but also on the vivacity of your thoughts. Some have an easy conception but a hard labour, for without clearness the children of the mind, thoughts and judgments, cannot be brought into the world. Many have a capacity like that of vessels with a large mouth and a small vent. Others again say more than they think. Resolution for the will, expression for the thought: two great gifts. Plausible minds are applauded: yet confused ones are often venerated just because they are not understood, and at times obscurity is convenient if you wish to avoid vulgarity; yet how shall the audience understand one that connects no definite idea with what he says?

215. *Atención al que llega de segunda intención.* Es ardid del hombre negociante descuidar la voluntad para acometerla, que es vencida en siendo convencida. Disimulan el intento para conseguirlo y pónese segundo para que en la ejecución sea primero: asegúrase el tiro en lo inadvertido. Pero no duerma la atención cuando tan desvelada la intención, y si ésta se hace segunda para el disimulo, aquella primera para el conocimiento. Advierta la cautela el artificio con que llega, y nótele las puntas que va echando para venir a parar al punto de su pretensión. Propone uno y pretende otro, y revuelven con sutileza a dar en el blanco de su intención. Sepa, pues, lo que le concede, y tal vez convendrá dar a entender que ha entendido.

216. *Tener la declarativa.* Es no sólo desembarazo, pero despejo en el concepto. Algunos conciben bien y paren mal, que sin la claridad no salen a luz los hijos del alma, los conceptos y decretos. Tienen algunos la capacidad de aquellas vasijas que perciben mucho y comunican poco. Al contrario, otros dicen aún más de lo que sienten. Lo que es la resolución en la voluntad es la explicación en el entendimiento: dos grandes eminencias. Los ingenios claros son plausibles, los confusos fueron venerados por no entendidos, y tal vez conviene la oscuridad para no ser vulgar; pero ¿cómo harán concepto los demás de lo que les oyen, si no les corresponde concepto mental a ellos de lo que dicen?

**217. Neither Love nor Hate, forever.** Trust the friends of today as if they will be enemies tomorrow, and that of the worst kind. As this happens in reality, let it happen in your precaution. Do not put weapons in the hand for deserters from friendship to wage war with. On the other hand, leave the door of reconciliation open for enemies, and if it is also the gate of generosity so much the more safe. The vengeance of long ago is at times the torment of today, and the joy over the ill we have done is turned to grief.

**218. Never act from Obstinacy but from Knowledge.** All obstinacy is an excrescence of the mind, a grandchild of passion which never did anything right. There are persons who make a war out of everything, real banditti of intercourse. All that they undertake must end in victory; they do not know how to get on in peace. Such men are fatal when they rule and govern, for they make government rebellion, and enemies out of those whom they ought to regard as children. They try to effect everything with strategy and treat it as the fruit of their skill. But when others have recognised their perverse humour all revolt against them and learn to overturn their chimerical plans, and they succeed in nothing but only heap up a mass of troubles, since everything serves to increase their disappointment. They have a head turned and a heart spoilt. Nothing can be done with such monsters except to flee from them, even to the Antipodes, where the savagery is easier to bear than their loathsome nature.

217. *No se ha de querer ni aborrecer para siempre.* Confiar de los amigos hoy como enemigos mañana, y los peores; y pues pasa en la realidad, pase en la prevención. No se han de dar armas a los tráfugas de la amistad, que hacen con ellas la mayor guerra. Al contrario con los enemigos, siempre puerta abierta a la reconciliación, y sea la de la galantería: es la más segura. Atormentó alguna vez después la venganza de antes, y sirve de pesar el contento de la mala obra que se le hizo.

218. *Nunca obrar por tema, sino por atención.* Toda tema es postema, gran hija de la pasión, la que nunca obró cosa a derechas. Hay algunos que todo lo reducen a guerrilla; bandoleros del trato, cuanto ejecutan querrían que fuese vencimiento, no saben proceder pacíficamente. Estos para mandar y regir son perniciosos, porque hacen bando del gobierno, y enemigos de los que habían de hacer hijos. Todo lo quieren disponer con traza y conseguir como fruto de su artificio; pero, en descubriéndoles el paradojo humor, los demás luego se apuntan con ellos, procúranles estorbar sus quimeras, y así nada consiguen. Llévanse muchos hartazgos de enfados, y todos les ayudan al disgusto. Estos tienen el dictamen lesa, y tal vez dañado el corazón. El modo de portarse con semejantes monstruos es huir a los antípodas, que mejor se llevará la barbaridad de aquellos que la fiereza de estos.

**219. Do not pass for a Hypocrite**, though such men are indispensable nowadays. Be considered rather prudent than astute. Sincerity in behaviour pleases all, though not all can show it in their own affairs. Sincerity should not degenerate into simplicity nor sagacity into cunning. Be rather respected as wise than feared as sly. The open-hearted are loved but deceived. The great art consists in disclosing what is thought to be deceit. In the golden age simplicity flourished, in these days of iron cunning. The reputation of being a man who knows what he has to do is honourable and inspires confidence, but to be considered a hypocrite is deceptive and arouses mistrust.

**220. If you cannot clothe Yourself in Lionskin use Foxpelt.** To follow the times is to lead them. He that gets what he wants never loses his reputation. Cleverness when force will not do. One way or another, the king's highway of valour or the by-path of cunning. Skill has effected more than force, and astuteness has conquered courage more often than the other way. When you cannot get a thing then is the time to despise it.

**221. Do not seize Occasions to embarrass Yourself or Others.** There are some men stumbling-blocks of good manners either for themselves or for others: they are always on the point of some stupidity. You meet with them easily and part from them uneasily. A hundred annoyances a day is nothing to them. Their humour always strokes the wrong way since they contradict all and every. They put on the judgment cap wrong side foremost and thus condemn all. Yet the greatest test of others' patience and prudence is just those who do no good and speak ill of all. There are many monsters in the wide realm of indecorum.

219. *No ser tenido por hombre de artificio.* Aunque no se puede ya vivir sin él. Antes prudente que astuto. Es agradable a todos la lisura en el trato, pero no a todos por su casa. La sinceridad no dé en el extremo de simplicidad; ni la sagacidad, de astucia. Sea antes venerado por sabio que temido por reflejo. Los sinceros son amados, pero engañados. El mayor artificio sea encubrirlo, que se tiene por engaño. Floreció en el siglo de oro la llaneza, en este de yerro la malicia. El crédito de hombre que sabe lo que ha de hacer es honroso y causa confianza, pero el de artificioso es sofístico y engendra recelo.

220. *Cuando no puede uno vestirse la piel del león, vístase la de la vulpeja.* Saber ceder al tiempo es exceder. El que sale con su intento nunca pierde reputación. A falta de fuerza, destreza. Por un camino o por otro: o por el real del valor, o por el atajo del artificio. Más cosas ha obrado la maña que la fuerza, y más veces vencieron los sabios a los valientes que al contrario. Cuando no se puede alcanzar la cosa, entra el desprecio.

221. *No ser ocasionado, ni para empeñarse, ni para empeñar.* Hay tropiezos del decoro, tanto propio como ajeno, siempre a punto de necesidad. Encuéntrase con gran facilidad y rompen con infelicidad. No lo hacen al día con cien enfados. Tienen el humor al repelo, y así contradicen a cuantos y cuanto hay. Calzáronse el juicio al revés, y así todo lo prueban. Pero los mayores tentadores de la cordura son los que nada hacen bien y de todo dicen mal, que hay muchos monstruos en el extendido país de la impertinencia.



**222. Reserve is proof of Prudence.** The tongue is a wild beast; once let loose it is difficult to chain. It is the pulse of the soul by which wise men judge of its health: by this pulse a careful observer feels every movement of the heart. The worst is that he who should be most reserved is the least. The sage saves himself from worries and embarrassments, and shows his mastery over himself. He goes his way carefully, a Janus for impartiality, an Argus for watchfulness. Truly Momo had better placed the eyes in the hand than the window in the breast.

**223. Be not Eccentric,** neither from affectation nor carelessness. Many have some remarkable and individual quality leading to eccentric actions. These are more defects than excellent differences. And just as some are known for some special ugliness, so these for something repellant in their outward behaviour. Such eccentricities simply serve as trademarks through their atrocious singularity: they cause either derision or ill-will.

**224. Never take Things against the Grain,** no matter how they come. Everything has a smooth and a seamy side, and the best weapon wounds if taken by the blade, while the enemy's spear may be our best protection if taken by the staff. Many things cause pain which would cause pleasure if you regarded their advantages. There is a favourable and an unfavourable side to everything, the cleverness consists in finding out the favourable. The same thing looks quite different in another light; look at it therefore on its best side and do not exchange good for evil. Thus it happens that many find joy, many grief, in everything. This remark is a great protection against the frowns of fortune, and a weighty rule of life for all times and all conditions.

*222. Hombre detenido, evidencia de prudente.* Es fiera la lengua, que si una vez se suelta, es muy dificultosa de poderse volver a encadenar. Es el pulso del alma por donde conocen los sabios su disposición. Aquí pulsan los atentos el movimiento del corazón. El mal es que el que había de serlo más, es menos reportado. Excúsase el sabio enfados y empeños, y muestra cuán señor es de sí. Procede circunspecto, Jano en la equivalencia, Argos en la verificación. Mejor Momo hubiera echado menos los ojos en las manos que la ventanilla en el pecho.

*223. No ser muy individuado, o por afectar, o por no advertir.* Tienen algunos notable individuación, con acciones de manía, que son más defectos que diferencias. Y así como algunos son muy conocidos por alguna singular fealdad en el rostro, así estos por algún exceso en el porte. No sirve el individuarse sino de nota, con una impertinente especialidad que conmueve alternativamente en unos la risa, en otros el enfado.

*224. Saber tomar las cosas.* Nunca al repelo, aunque vengan. Todas tienen haz y envés. La mejor y más favorable, si se toma por el corte, lastima. Al contrario, la más repugnante defiende, si por la empuñadura. Muchas fueron de pena que, si se consideraran las conveniencias, fueran de contento. En todo hay convenientes e inconvenientes: la destreza está en saber topar con la comodidad. Hace muy diferentes visos una misma cosa si se mira a diferentes luces: mírese por la de la felicidad. No se han de trocar los frenos al bien y al mal. De aquí procede que algunos en todo hallan el contento, y otros el pesar. Gran reparo contra los reveses de la fortuna, y gran regla de vivir para todo tiempo y para todo empleo.

**225. Know your chief Fault.** There lives none that has not in himself a counterbalance to his most conspicuous merit: if this be nourished by desire it may grow to be a tyrant. Commence war against it, summoning prudence as your ally, and the first thing to do is the public manifesto, for an evil once known is soon conquered, especially when the one afflicted regards it in the same light as the onlookers. To be master of oneself one should know oneself. If the chief imperfection surrender, the rest will come to an end.

**226. Take care to be Obliging.** Most talk and act, not as they are, but as they are obliged. To persuade people of ill is easy for any, since the ill is easily credited even when at times it is incredible. The best we have depends on the opinion of others. Some are satisfied if they have right on their side, but that is not enough, for it must be assisted by energy. To oblige persons often costs little and helps much. With words you may purchase deeds. In this great house of the world there is no chamber so hid that it may not be wanted one day in the year, and then you would miss it however little is its worth. Every one speaks of a subject according to his feelings.

225. *Conocer su defecto rey.* Ninguno vive sin él, contrapeso de la prenda relevante; y si le favorece la inclinación, apodérase a lo tirano. Comience a hacerle la guerra, publicando el cuidado contra él, y el primer paso sea el manifiesto, que en siendo conocido, será vencido, y más si el interesado hace el concepto de él como los que notan. Para ser señor de sí es menester ir sobre sí. Rendido este cabo de imperfecciones, acabarán todas.

226. *Atención a obligar.* Los más no hablan ni obran como quien son, sino como les obligan. Para persuadir lo malo cualquiera sobra, porque lo malo es muy creído, aunque tal vez increíble. Lo más y lo mejor que tenemos depende de respeto ajeno. Conténtanse algunos con tener la razón de su parte; pero no basta, que es menester ayudarla con la diligencia. Cuesta a veces muy poco el obligar, y vale mucho. Con palabras se compran obras. No hay alhaja tan vil en esta gran casa del universo, que una vez al año no sea menester; y aunque valga poco, hará gran falta. Cada uno habla del objeto según su afecto.

**227. Do not be the Slave of First Impressions.**

Some marry the very first account they hear: all others must live with them as concubines. But as a lie has swift legs, the truth with them can find no lodging. We should neither satisfy our will with the first object nor our mind with the first proposition: for that were superficial. Many are like new casks who keep the scent of the first liquor they hold, be it good or bad. If this superficiality becomes known, it becomes fatal, for it then gives opportunity for cunning mischief; the ill-minded hasten to colour the mind of the credulous. Always therefore leave room for a second hearing. Alexander always kept one ear for the other side. Wait for the second or even third edition of news. To be the slave of your impressions argues want of capacity, and is not far from being the slave of your passions.

**228. Do not be a Scandal-monger.** Still less pass for one, for that means to be considered a slanderer. Do not be witty at the cost of others: it is easy but hateful. All men have their revenge on such an one by speaking ill of him, and as they are many and he but one, he is more likely to be overcome than they convinced. Evil should never be our pleasure, and therefore never our theme. The backbiter is always hated, and if now and then one of the great consorts with him, it is less from pleasure in his sneers than from esteem for his insight. He that speaks ill will always hear worse.

227. *No ser de primera impresión.* Cásanse algunos con la primera información, de suerte que las demás son concubinas, y como se adelanta siempre la mentira, no queda lugar después para la verdad. Ni la voluntad con el primer objeto, ni el entendimiento con la primera proposición se han de llenar, que es cortedad de fondo. Tienen algunos la capacidad de vasija nueva, que el primer olor la ocupa, tanto del mal licor como del bueno. Cuando esta cortedad llega a conocida, es perniciosa, que da pie a la maliciosa industria. Previénense los malintencionados a teñir de su color la credulidad. Quede siempre lugar a la revista: guarde Alejandro la otra oreja para la otra parte. Quede lugar para la segunda y tercera información. Arguye incapacidad el impresionarse, y está cerca del apasionarse.

228. *No tener voz de mala voz.* Mucho menos tener tal opinión, que es tener fama de contrafamas. No sea ingenioso a costa ajena, que es más odioso que dificultoso. Vénganse todos de él, diciendo mal todos de él; y como es solo y ellos muchos, más presto será él vencido que convencidos ellos. Lo malo nunca ha de contentar, pero ni comentarse. Es el murmurador para siempre aborrecido, y aunque a veces personajes grandes atraviesen con él, será más por gusto de su fisga que por estimación de su cordura. Y el que dice mal siempre oye peor.

**229. Plan out your Life wisely**, not as chance will have it, but with prudence and foresight. Without amusements it is wearisome, like a long journey where there are no inns: manifold knowledge gives manifold pleasure. The first day's journey of a noble life should be passed in conversing with the dead: we live to know and to know ourselves: hence true books make us truly men. The second day should be spent with the living, seeing and noticing all the good in the world. Everything is not to be found in a single country. The Universal Father has divided His gifts, and at times has given the richest dower to the ugliest. The third day is entirely for oneself. The last felicity is to be a philosopher.

**230. Open your Eyes betimes**. Not all that see have their eyes open, nor do all those see that look. To come up to things too late is more worry than help. Some just begin to see when there is nothing more to see: they pull their houses about their ears before they come to themselves. It is difficult to give sense to those who have no power of will, still more difficult to give energy to those who have no sense. Those who surround them play with them a game of blind man's buff, making them the butts of others, and because they are hard of hearing, they do not open their eyes to see. There are often those who encourage such insensibility on which their very existence depends. Unhappy steed whose rider is blind: it will never grow sleek.

229. *Saber repartir su vida a lo discreto*: no como se vienen las ocasiones, sino por providencia y delecto. Es penosa sin descansos, como jornada larga sin mesones. Hácela dichosa la variedad erudita. Gástese la primera estancia del bello vivir en hablar con los muertos: nacemos para saber y sabernos, y los libros con fidelidad nos hacen personas. La segunda jornada se emplee con los vivos: ver y registrar todo lo bueno del mundo; no todas las cosas se hallan en una tierra; repartió los dotes el Padre universal, y a veces enriqueció más la fea. La tercera jornada sea toda para sí: última felicidad, el filosofar.

230. *Abrir los ojos con tiempo*. No todos los que ven han abierto los ojos, ni todos los que miran ven. Dar en la cuenta tarde no sirve de remedio, sino de pesar. Comienzan a ver algunos cuando no hay qué: deshicieron sus casas y sus cosas antes de hacerse ellos. Es dificultoso dar entendimiento a quien no tiene voluntad, y más dar voluntad a quien no tiene entendimiento. Juegan con ellos los que les van alrededor como con ciegos, con risa de los demás. Y porque son sordos para oír, no abren los ojos para ver. Pero no falta quien fomenta esta insensibilidad, que consiste su ser en que ellos no sean. Infeliz caballo cuyo amo no tiene ojos: mal engordará.

**231. Never let Things be seen half-finished.** They can only be enjoyed when complete. All beginnings are misshapen, and this deformity sticks in the imagination. The recollection of having seen a thing imperfect disturbs our enjoyment of it when completed. To swallow something great at one gulp may disturb the judgment of the separate parts, but satisfies the taste. Till a thing is everything, it is nothing, and while it is in process of being it is still nothing. To see the tastiest dishes prepared arouses rather disgust than appetite. Let each great master take care not to let his work be seen in its embryonic stages: they might take this lesson from Dame Nature, who never brings the child to the light till it is fit to be seen.

**232. Have a Touch of the Trader.** Life should not be all thought: there should be action as well. Very wise folk are generally easily deceived, for while they know out-of-the-way things they do not know the ordinary things of life, which are much more needful. The observation of higher things leaves them no time for things close at hand. Since they know not the very first thing they should know, and what everybody knows so well, they are either considered or thought ignorant by the superficial multitude. Let therefore the prudent take care to have something of the trader about him — enough to prevent him being deceived and so laughed at. Be a man adapted to the daily round, which if not the highest is the most necessary thing in life. Of what use is knowledge if it is not practical, and to know how to live is nowadays the true knowledge.

231. *Nunca permitir a medio hacer las cosas.* Gócese en su perfección. Todos los principios son informes, y queda después la imaginación de aquella deformidad: la memoria de haberlo visto imperfecto no lo deja lograr acabado. Gozar de un golpe el objeto grande, aunque embaraza el juicio de las partes, de por sí adecua el gusto. Antes de ser todo es nada, y en el comenzar a ser se está aun muy dentro de su nada. El ver guisar el manjar más regalado sirve antes de asco que de apetito. Recátese, pues, todo gran maestro de que le vean sus obras en embrión. Aprenda de la naturaleza a no exponerlas hasta que puedan parecer.

232. *Tener un punto de negociante.* No todo sea especulación, haya también acción. Los muy sabios son fáciles de engañar, porque aunque saben lo extraordinario, ignoran lo ordinario del vivir, que es más preciso. La contemplación de las cosas sublimes no les da lugar para las manuales; y como ignoran lo primero que habían de saber, y en que todos parten un cabello, o son admirados o son tenidos por ignorantes del vulgo superficial. Procure, pues, el varón sabio tener algo de negociante, lo que baste para no ser engañado, y aun reído. Sea hombre de lo ágil, que aunque no es lo superior, es lo más preciso del vivir. ¿De qué sirve el saber, si no es práctico? Y el saber vivir es hoy el verdadero saber.

**233. Let not the proffered Morsel be distasteful;** otherwise it gives more discomfort than pleasure. Some displease when attempting to oblige, because they take no account of varieties of taste. What is flattery to one is an offence to another, and in attempting to be useful one may become insulting. It often costs more to displease a man than it would have cost to please him: you thereby lose both gift and thanks because you have lost the compass which steers for pleasure. He who knows not another's taste, knows not how to please him. Thus it happens that many insult where they mean to praise, and get soundly punished, and rightly so. Others desire to charm by their conversation, and only succeed in boring by their loquacity.

**234. Never trust your Honour to another, unless you have his in Pledge.** Arrange that silence is a mutual advantage; disclosure a danger to both. Where honour is at stake you must act with a partner, so that each must be careful of the other's honour for the sake of his own. Never entrust your honour to another; but if you have, let caution surpass prudence. Let the danger be in common and the risk mutual, so that your partner cannot turn king's evidence.

233. *No errarle el golpe al gusto*, que es hacer un pesar por un placer. Con lo que piensan obligar algunos, enfadan, por no comprender los genios. Obras hay que para unos son lisonja y para otros ofensa; y el que se creyó servicio fue agravio. Costó a veces más el dar disgusto que hubiera costado el hacer placer. Pierden el agradecimiento y el don porque perdieron el norte del agradar. Si no se sabe el genio ajeno, mal se le podrá satisfacer; de aquí es que algunos pensaron decir un elogio y dijeron un vituperio, que fue bien merecido castigo. Piensan otros entretener con su elocuencia y aporrean el alma con su locuacidad.

234. *Nunca fiar reputación sin prendas de honra ajena.* Hase de ir a la parte del provecho en el silencio, del daño en la facilidad. En intereses de honra siempre ha de ser el trato de compañía, de suerte que la propia reputación haga cuidar de la ajena. Nunca se ha de fiar, pero si alguna vez, sea con tal arte, que pueda ceder la prudencia a la cautela. Sea el riesgo común y recíproca la causa para que no se le convierta en testigo el que se reconoce partícipe.

**235. Know how to Ask.** With some nothing easier: with others noThing so difficult. For there are men who cannot refuse: with them no skill is required. But with others their first word at all times is No; with them great art is required, and with all the propitious moment. Surprise them when in a pleasant mood, when a repast of body or soul has just left them refreshed, if only their shrewdness has not anticipated the cunning of the applicant. The days of joy are the days of favour, for joy overflows from the inner man into the outward creation. It is no use applying when another has been refused, since the objection to a No has just been overcome. Nor is it a good time after sorrow. To oblige a person beforehand is a sure way, unless he is mean.

**236. Make an Obligation beforehand of what would have to be a Reward afterwards.** This is a stroke of subtle policy; to grant favours before they are deserved is a proof of being obliging. Favours thus granted beforehand have two great advantages: the promptness of the gift obliges the recipient the more strongly; and the same gift which would afterwards be merely a reward is beforehand an obligation. This is a subtle means of transforming obligations, since that which would have forced the superior to reward is changed into one that obliges the one obliged to satisfy the obligation. But this is only suitable for men who have the feeling of obligation, since with men of lower stamp the honorarium paid beforehand acts rather as a bit than as a spur.

235. *Saber pedir.* No hay cosa más dificultosa para algunos ni más fácil para otros. Hay unos que no saben negar; con éstos no es menester ganzúa. Hay otros que el No es su primera palabra a todas horas; con estos es menester la industria. Y con todos, la sazón: un coger los espíritus alegres, o por el pasto antecedente del cuerpo, o por el del ánimo. Si ya la atención del reflejo que atiende no previene la sutileza en el que intenta, los días del gozo son los del favor, que redundan del interior a lo exterior. No se ha de llegar cuando se ve negar a otro, que está perdido el miedo al No. Sobre tristeza no hay buen lance. El obligar de antemano es cambio donde no corresponde la villanía.

236. *Hacer obligación antes de lo que había de ser premio después.* Es destreza de grandes políticos. Favores antes de méritos son prueba de hombres de obligación. El favor a sí anticipado tiene dos eminencias: que con lo pronto del que da obliga más al que recibe. Un mismo don, si después es deuda, antes es empeño. Sutil modo de transformar obligaciones, que la que había de estar en el superior, para premiar, recae en el obligado, para satisfacer. Esto se entiende con gente de obligaciones, que para hombres viles más sería poner freno que espuela, anticipando la paga del honor.



**237. Never share the Secrets of your Superiors.**

You may think you will share pears, but you will only share parings. Many have been ruined by being confidants: they are like sops of bread used as forks, they run the same risk of being eaten up afterwards. It is no favour in a prince to share a secret: it is only a relief. Many break the mirror that reminds them of their ugliness. We do not like seeing those who have seen us as we are: nor is he seen in a favourable light who has seen us in an unfavourable one. None ought to be too much beholden to us, least of all one of the great, unless it be for benefits done him rather than for such favours received from him. Especially dangerous are secrets entrusted to friends. He that communicates his secret to another makes himself that other's slave. With a prince this is an intolerable position which cannot last. He will desire to recover his lost liberty, and to gain it will overturn everything, including right and reason. Accordingly neither tell secrets nor listen to them.

**238. Know what is wanting in Yourself.** Many would have been great personages if they had not had something wanting without which they could not rise to the height of perfection. It is remarkable with some that they could be much better if they could be better in something. They do not perhaps take themselves seriously enough to do justice to their great abilities; some are wanting in geniality of disposition, a quality which their entourage soon find the want of, especially if they are in high office. Some are without organising ability, others lack moderation. In all such cases a careful man may make of habit a second nature.

237. *Nunca partir secretos con mayores.* Pensará partir peras y partirá piedras. Perecieron muchos de confidentes. Son estos como cuchara de pan, que corre el mismo riesgo después. No es favor del príncipe, sino pecho, el comunicarlo. Quiebran muchos el espejo porque les acuerda la fealdad. No puede ver al que le pudo ver, ni es bien visto el que vio mal. A ninguno se ha de tener muy obligado, y al poderoso menos. Sea antes con beneficios hechos que con favores recibidos. Sobre todo, son peligrosas confianzas de amistad. El que comunicó sus secretos a otro hízose esclavo de él, y en soberanos es violencia que no puede durar. Desean volver a redimir la libertad perdida, y para esto atropellarán con todo, hasta la razón. Los secretos, pues, ni oírlos, ni decirlos.

238. *Conocer la pieza que le falta.* Fueran muchos muy personas si no les faltara un algo, sin el cual nunca llegan al colmo del perfecto ser. Nótese en algunos que pudieran ser mucho si repararan en bien poco. Háceles falta la seriedad, con que deslucen grandes prendas; a otros, la suavidad de la condición, que es falta que los familiares echan presto menos, y más en personas de puesto. En algunos se desea lo ejecutivo y en otros lo reportado. Todos estos desaires, si se advirtiesen, se podrían suplir con facilidad, que el cuidado puede hacer de la costumbre segunda naturaleza.

**239. Do not be Captious.** It is much more important to be sensible. To know more than is necessary blunts your weapons, for fine points generally bend or break. Common-sense truth is the surest. It is well to know but not to niggle. Lengthy comment leads to disputes. It is much better to have sound sense, which does not wander from the matter in hand.

**240. Make use of Folly.** The wisest play this card at times, and there are times when the greatest wisdom lies in seeming not to be wise. You need not be unwise, but merely affect unwisdom. To be wise with fools and foolish with the wise were of little use. Speak to each in his own language. He is no fool who affects folly, but he is who suffers from it. Ingenuous folly rather than the pretended is the true foolishness, since cleverness has arrived at such a pitch. To be well liked one must dress in the skin of the simplest of animals.

**241. Put up with Raillery, but do not practise it.** The first is a form of courtesy, the second may lead to embarrassment. To snarl at play has something of the beast and seems to have more. Audacious raillery is delightful: to stand it proves power. To show oneself annoyed causes the other to be annoyed. Best leave it alone; the surest way not to put on the cap that might fit. The most serious matters have arisen out of jests. Nothing requires more tact and attention. Before you begin to joke know how far the subject of your joke is able to bear it.

239. *No ser reagudo:* más importa prudencial. Saber más de lo que conviene es despuntar, porque las sutilezas comúnmente quiebran. Más segura es la verdad asentada. Bueno es tener entendimiento, pero no bachillería. El mucho discurrir ramo es de cuestión. Mejor es un buen juicio sustancial que no discurre más de lo que importa.

240. *Saber usar de la necedad.* El mayor sabio juega tal vez de esta pieza, y hay tales ocasiones, que el mejor saber consiste en mostrar no saber. No se ha de ignorar, pero sí afectar que se ignora. Con los necios poco importa ser sabio, y con los locos cuerdo: hásele de hablar a cada uno en su lenguaje. No es necio el que afecta la necedad, sino el que la padece. La sencilla lo es, que no la doble, que hasta esto llega el artificio. Para ser bienquisto, el único medio, vestirse la piel del más simple de los brutos.

241. *Las burlas sufrirlas, pero no usarlas.* Aquello es especie de galantería, esto de empeño. El que en la fiesta se desazona mucho tiene de bestia, y muestra más. Es gustosa la burla; sobrado saberla sufrir, es argumento de capacidad. Da pie el que se pica a que le repiquen. A lo mejor se han de dejar, y lo más seguro es no levantarlas: las mayores veras nacieron siempre de las burlas. No hay cosa que pida más atención y destreza. Antes de comenzar se ha de saber hasta qué punto de sufrir llegará el genio del sujeto.

**242. Push Advantages.** Some put all their strength in the commencement and never carry a thing to a conclusion. They invent but never execute. These be paltering spirits. They obtain no fame, for they sustain no game to the end. Everything stops at a single stop. This arises in some from impatience, which is the failing of the Spaniard, as patience is the virtue of the Belgian. The latter bring things to an end, the former come to an end with things. They sweat away till the obstacle is surmounted, but content themselves with surmounting it: they do not know how to push the victory home. They prove that they can but will not: but this proves always that they cannot, or have no stability. If the undertaking is good, why not finish it? If it is bad, why undertake it? Strike down your quarry, if you are wise; be not content to flush it.

**243. Do not be too much of a Dove.** Alternate the cunning of the serpent with the candour of the dove. Nothing is easier than to deceive an honest man. He believes in much who lies in naught; who does no deceit, has much confidence. To be deceived is not always due to stupidity, it may arise from sheer goodness. There are two sets of men who can guard themselves from injury: those who have experienced it at their own cost, and those who have observed it at the cost of others. Prudence should use as much suspicion as subtlety uses snares, and none need be so good as to enable others to do him ill. Combine in yourself the dove and the serpent, not as a monster but as a prodigy.

242. *Seguir los alcances.* Todo se les va a algunos en comenzar, y nada acaban. Inventan, pero no prosiguen: inestabilidad de genio. Nunca consiguen alabanza, porque nada prosiguen; todo para en parar. Si bien nace en otros de impaciencia de ánimo, tacha de españoles, así como la paciencia es ventaja de los belgas. Estos acaban las cosas, aquellos acaban con ellas: hasta vencer la dificultad sudan, y contentánse con el vencer; no saben llevar al cabo la victoria; prueban que pueden, mas no quieren. Pero siempre es defecto, de imposibilidad o liviandad. Si la obra es buena, ¿por qué no se acaba?; y si mala, ¿por qué se comenzó? Mate, pues, el sagaz la caza, no se le vaya todo en levantarla.

243. *No ser todo columbino.* Alternense la calidez de la serpiente con la candidez de la paloma. No hay cosa más fácil que engañar a un hombre de bien. Cree mucho el que nunca miente y confía mucho el que nunca engaña. No siempre procede de necio el ser engañado, que tal vez de bueno. Dos géneros de personas previenen mucho los daños: los escarmentados, que es muy a su costa, y los astutos, que es muy a la ajena. Muéstrese tan extremada la sagacidad para el recelo como la astucia para el enredo, y no quiera uno ser tan hombre de bien, que ocasione al otro el serlo de mal. Sea uno mixto de paloma y de serpiente; no monstruo, sino prodigio.

**244. Create a feeling of Obligation.** Some transform favours received into favours bestowed, and seem, or let it be thought, that they are doing a favour when receiving one. There are some so astute that they get honour by asking, and buy their own advantage with applause from others. They manage matters so cleverly that they seem to be doing others a service when receiving one from them. They transpose the order of obligation with extraordinary skill, or at least render it doubtful who has obliged whom. They buy the best by praising it, and make a flattering honour out of the pleasure they express. They oblige by their courtesy, and thus make men beholden for what they themselves should be beholden. In this way they conjugate “to oblige” in the active instead of in the passive voice, thereby proving themselves better politicians than grammarians. This is a subtle piece of *finesse*; a still greater is to perceive it, and to retaliate on such fools’ bargains by paying in their own coin, and so coming by your own again.

**245. Original and out-of-the-way Views** are signs of superior ability. We do not think much of a man who never contradicts us that is no sign he loves us, but rather that he loves himself. Do not be deceived by flattery, and thereby have to pay for it: rather condemn it. Besides you may take credit for being censured by some, especially if they are those of whom the good speak ill. On the contrary, it should disturb us if our affairs please every one, for that is a sign that they are of little worth. Perfection is for the few.

244. *Saber obligar.* Transforman algunos el favor propio en ajeno, y parece, o dan a entender, que hacen merced cuando la reciben. Hay hombres tan advertidos, que honran pidiendo, y truecan el provecho suyo en honra del otro. De tal suerte trazan las cosas, que parezca que los otros les hacen servicio cuando les dan, trastrocando con extravagante política el orden del obligar. Por lo menos ponen en duda quién hace favor a quién. Compran a precio de alabanzas lo mejor, y del mostrar gusto de una cosa hacen honra y lisonja. Empeñan la cortesía, haciendo deuda de lo que había de ser su agradecimiento. De esta suerte truecan la obligación de pasiva en activa, mejores políticos que gramáticos. Gran sutileza esta, pero mayor lo sería el entendérsela, destrocando la necedad, volviéndoles su honra y cobrando cada uno su provecho.

245. *Discurrir tal vez a lo singular y fuera de lo común.* Arguye superioridad de caudal. No ha de estimar al que nunca se le opone, que no es señal de amor que le tenga, sino del que él se tiene. No se deje engañar de la lisonja pagándola, sino condenándola. También tenga por crédito el ser murmurado de algunos, y más de aquellos que de todos los buenos dicen mal. Pésele de que sus cosas agraden a todos, que es señal de no ser buenas, que es de pocos lo perfecto.

**246. Never offer Satisfaction unless it is demanded.** And if they do demand it, it is a kind of crime to give more than necessary. To excuse oneself before there is occasion is to accuse oneself. To draw blood in full health gives the hint to ill-will. An excuse unexpected arouses suspicion from its slumbers. Nor need a shrewd person show himself aware of another's suspicion, which is equivalent to seeking out offence. He had best disarm distrust by the integrity of his conduct.

**247. Know a little more, live a little less.** Some say the opposite. To be at ease is better than to be at business. Nothing really belongs to us but time, which even he has who has nothing else. It is equally unfortunate to waste your precious life in mechanical tasks or in a profusion of important work. Do not heap up occupation and thereby envy: otherwise you complicate life and exhaust your mind. Some wish to apply the same principle to knowledge, but unless one knows one does not truly live.

**248. Do not go with the last Speaker.** There are persons who go by the latest edition, and thereby go to irrational extremes. Their feelings and desires are of wax: the last comer stamps them with his seal and obliterates all previous impressions. These never gain anything, for they lose everything so soon. Every one dyes them with his own colour. They are of no use as confidants; they remain children their whole life. Owing to this instability of feeling and volition, they halt along cripples in will and thought, and totter from one side of the road to the other.

246. *Nunca dar satisfacción a quien no la pedía.* Y aunque se pida, es especie de delito, si es sobrada. El excusarse antes de ocasión es culparse, y el sangrarse en salud es hacer del ojo al mal, y a la malicia. La excusa anticipada despierta el recelo que dormía. Ni se ha de dar el cuerdo por entendido de la sospecha ajena, que es salir a buscar el agravio. Entonces la ha de procurar desmentir con la entereza de su proceder.

247. *Saber un poco más, y vivir un poco menos.* Otros discurren al contrario. Más vale el buen ocio que el negocio. No tenemos cosa nuestra sino el tiempo. )Dónde vive quien no tiene lugar? Igual infelicidad es gastar la preciosa vida en tareas mecánicas que en demasía de las sublimes; ni se ha de cargar de ocupaciones, ni de envidia: es atropellar el vivir y ahogar el ánimo. Algunos lo extienden al saber, pero no se vive si no se sabe.

248. *No se le lleve el último.* Hay hombres de última información, que va por extremos la impertinencia. Tienen el sentir y el querer de cera. El último sella y borra los demás. Estos nunca están ganados, porque con la misma facilidad se pierden. Cada uno los tiñe de su color. Son malos para confidentes, niños de toda la vida; y así, con variedad en los juicios y afectos, andan fluctuando, siempre cojos de voluntad y de juicio, inclinándose a una y a otra parte.

**249. Never begin Life with what should end it.**

Many take their amusement at the beginning, putting off anxiety to the end; but the essential should come first and accessories afterwards if there is room. Others wish to triumph before they have fought. Others again begin with learning things of little consequence and leave studies that would bring them fame and gain to the end of life. Another is just about to make his fortune when he disappears from the scene. Method is essential for knowledge and for life.

**250. When to change the Conversation.** When they talk scandal. With some all goes contrariwise: their No is Yes, and their Yes No. If they speak ill of a thing it is the highest praise. For what they want for themselves they depreciate to others. To praise a thing is not always to speak well of it, for some, to avoid praising what's good, praise what's bad, and nothing is good for him for whom nothing is bad.

**251. Use human Means as if there were no divine ones, and divine as if there were no human ones.** A masterly rule: it needs no comment.

249. *No comenzar a vivir por donde se ha de acabar.* Algunos toman el descanso al principio y dejan la fatiga para el fin. Primero ha de ser lo esencial, y después, si quedare lugar, lo accesorio. Quieren otros triunfar antes de pelear. Algunos comienzan a saber por lo que menos importa, y los estudios de crédito y utilidad dejan para cuando se les acaba el vivir. No ha comenzado a hacer fortuna el otro cuando ya se desvanece. Es esencial el método para saber y poder vivir.

250. *¿Cuándo se ha de discurrir al revés? Cuando nos hablan a la malicia.* Con algunos todo ha de ir al encontrado. El Sí es No y el No es Sí. El decir mal de una cosa se tiene por estimación de ella, que el que la quiere para sí la desacredita para los otros. No todo alabar es decir bien, que algunos, por no alabar los buenos, alaban también los malos; y para quien ninguno es malo, ninguno será bueno.

251. *Hanse de procurar los medios humanos como si no hubiese divinos, y los divinos como si no hubiese humanos.* Regla de gran maestro; no hay que añadir comentario.



**252. Neither belong entirely to Yourself nor entirely to Others.** Both are mean forms of tyranny. To desire to be all for oneself is the same as desiring to have all for oneself. Such persons will not yield a jot or lose a tittle of their comfort. They are rarely beholden, lean on their own luck, and their crutch generally breaks. It is convenient at times to belong to others, that others may belong to us. And he that holds public office is no more nor less than a public slave, or let a man give up both berth and burthen, as the old woman said to Hadrian. On the other hand, others are all for others, which is folly, that always flies to extremes, in this case in a most unfortunate manner. No day, no hour, is their own, but they have so much too much of others that they may be called the slaves of all. This applies even to knowledge, where a man may know everything for others and nothing for himself. A shrewd man knows that others when they seek him do not seek *him*, but their advantage in him and by him.

**253. Do not Explain overmuch.** Most men do not esteem what they understand, and venerate what they do not see. To be valued things should cost dear: what is not understood becomes overrated. You have to appear wiser and more prudent than he requires with whom you deal, if you desire to give him a high opinion of you: yet in this there should be moderation and no excess. And though with sensible people common sense holds its own, with most men a little elaboration is necessary. Give them no time for blame: occupy them with understanding your drift. Many praise a thing without being able to tell why, if asked. The reason is that they venerate the unknown as a mystery, and praise it because they hear it praised.

252. *Ni todo suyo, ni todo ajeno:* es una vulgar tiranía. Del querer todo para sí se sigue luego querer todas las cosas para sí. No saben estos ceder en la más mínima, ni perder un punto de su comodidad. Obligan poco, fíanse en su fortuna, y suele falsearles el arrimo. Conviene tal vez ser de otros para que los otros sean de él, y quien tiene empleo común ha de ser esclavo común, o "renuncie el cargo con la carga", dirá la vieja a Adriano. Al contrario, otros todos son ajenos, que la necesidad siempre va por demasías, y aquí infeliz: no tienen día, ni aun hora suya, con tal exceso de ajenos, que alguno fue llamado "el de todos". Aun en el entendimiento, que para todos saben y para sí ignoran. Entienda el atento que nadie le busca a él, sino su interés en él, o por él.

253. *No allanarse sobrado en el concepto.* Los más no estiman lo que entienden, y lo que no perciben lo veneran. Las cosas, para que se estimen, han de costar. Será celebrado cuando no fuere entendido. Siempre se ha de mostrar uno más sabio y prudente de lo que requiere aquel con quien trata para el concepto, pero con proporción, más que exceso. Y si bien con los entendidos vale mucho el seso en todo, para los más es necesario el remonte. No se les ha de dar lugar a la censura, ocupándolos en el entender. Alaban muchos lo que, preguntados, no saben dar razón. ¿Por qué? Todo lo recóndito veneran por misterio y lo celebran porque oyen celebrarlo.



**254. Never despise an Evil, however small,** for they never come alone: they are linked together like pieces of good fortune. Fortune and misfortune generally go to find their fellows. Hence all avoid the unlucky and associate with the fortunate. Even the doves with all their innocence resort to the whitest walls. Everything fails with the unfortunate — himself, his words, and his luck. Do not wake Misfortune when she sleeps. One slip is a little thing: yet some fatal loss may follow it till you do not know where it will end. For just as no happiness is perfect, so no ill-luck is complete. Patience serves with what comes from above; prudence with that from below.

**255. Do Good a little at a time, but often.** One should never give beyond the possibility of return. Who gives much does not give but sells. Nor drain gratitude to the dregs, for when the recipient sees all return is impossible he breaks off correspondence. With many persons it is not necessary to do more than overburden them with favours to lose them altogether: they cannot repay you, and so they retire, preferring rather to be enemies than perpetual debtors. The idol never wishes to see before him the sculptor who shaped him, nor does the benefited wish to see his benefactor always before his eyes. There is a great subtlety in giving what costs little yet is much desired, so that it is esteemed the more.

254. *No despreciar el mal por poco, que nunca viene uno solo.* Andan encadenados, así como las felicidades. Van la dicha y la desdicha de ordinario adonde más hay; y es que todos huyen del desdichado y se arriman al venturoso. Hasta las palomas, con toda su sencillez, acuden al homenaje más blanco. Todo le viene a faltar a un desdichado: él mismo a sí mismo, el discurso y el conorte. No se ha de despertar la desdicha cuando duerme. Poco es un deslizar, pero síguese aquel fatal despeño, sin saber dónde se vendrá a parar, que así como ningún bien fue del todo cumplido, así ningún mal del todo acabado. Para el que viene del cielo es la paciencia; para el que del suelo, la prudencia.

255. *Saber hacer el bien:* poco, y muchas veces. Nunca ha de exceder el empeño a la posibilidad. Quien da mucho, no da, sino que vende. No se ha de apurar el agradecimiento, que, en viéndose imposibilitado, quebrará la correspondencia. No es menester más para perder a muchos que obligarlos con demasía. Por no pagar se retiran, y dan en enemigos, de obligados. El ídolo nunca querría ver delante al escultor que lo labró; ni el empenado, su bienhechor al ojo. Gran sutileza del dar, que cueste poco y se desee mucho, para que se estime más.

**256. Go armed against Discourtesy**, and against perfidy, presumption, and all other kinds of folly. There is much of it in the world, and prudence lies in avoiding a meeting with it. Arm yourself each day before the mirror of attention with the weapons of defence. Thus you will beat down the attacks of folly. Be prepared for the occasion, and do not expose your reputation to vulgar contingencies. Armed with prudence, a man cannot be disarmed by impertinence. The road of human intercourse is difficult, for it is full of ruts which may jolt our credit. Best to take a byway, taking Ulysses as a model of shrewdness. Feigned misunderstanding is of great value in such matters. Aided by politeness it helps us over all, and is often the only way out of difficulties.

**257. Never let Matters come to a Rupture**, for our reputation always comes injured out of the encounter. Every one may be of importance as an enemy if not as a friend. Few can do us good, almost any can do us harm. In Jove's bosom itself even his eagle never nestles securely from the day he has quarrelled with a beetle. Hidden foes use the paw of the declared enemy to stir up the fire, and meanwhile they lie in ambush for such an occasion. Friends provoked become the bitterest of enemies. They cover their own failings with the faults of others. Every one speaks as things seem to him, and things seem as he wishes them to appear. All blame us at the beginning for want of foresight, at the end for lack of patience, at all times for imprudence. If, however, a breach is inevitable, let it be rather excused as a slackening of friendship than by an outburst of wrath: here is a good application of the saying about a good retreat.

256. *Ir siempre prevenido*: contra los descorteses, porfiados, presumidos y todo género de necios. Encuéntrase muchos, y la cordura está en no encontrarse con ellos. Ármese cada día de propósitos al espejo de su atención, y así vencerá los lances de la necesidad. Vaya sobre el caso, y no expondrá a vulgares contingencias su reputación: varón prevenido de cordura no será combatido de impertinencia. Es dificultoso el rumbo del humano trato, por estar lleno de escollos del descrédito; el desviarse es lo seguro, consultando a Ulises de astucia. Vale aquí mucho el artificioso deslíz. Sobre todo, eche por la galantería, que es el único atajo de los empeños.

257. *Nunca llegar a rompimiento*, que siempre sale de él descalabrada la reputación. Cualquiera vale para enemigo, no así para amigo. Pocos pueden hacer bien, y casi todos mal. No anida segura el águila en el mismo seno de Júpiter el día que rompe con un escarabajo: con la zarpa del declarado irritan los disimulados el fuego, que estaban a la espera de la ocasión. De los amigos maleados salen los peores enemigos; cargan con defectos ajenos el propio en su afición. De los que miran, cada uno habla como siente y siente como desea, condenando todos, o en los principios, de falta de providencia, o en los fines, de espera; y siempre de cordura. Si fuere inevitable el desvío, sea excusable, antes con tibieza de favor que con violencia de furor. Y aquí viene bien aquello de una bella retirada.

**258. Find out someone to share your Troubles.**

You will never be all alone, even in dangers, nor bear all the burden of hate. Some think by their high position to carry off the whole glory of success, and have to bear the whole humiliation of defeat. In this way they have none to excuse them, none to share the blame. Neither fate nor the mob are so bold against two. Hence the wise physician, if he has failed to cure, looks out for someone who, under the name of a consultation, may help him carry out the corpse. Share weight and woe, for misfortune falls with double force on him that stands alone.

**259. Anticipate Injuries and turn them into Favours.**

It is wiser to avoid than to revenge them. It is an uncommon piece of shrewdness to change a rival into a confidant, or transform into guards of honour those who were aiming attacks at us. It helps much to know how to oblige, for he leaves no time for injuries that fills it up with gratitude. That is true *savoir faire* to turn anxieties into pleasures. Try to make a confidential relation out of ill-will itself.

**260. We belong to none and none to us, entirely.**

Neither relationship nor friendship nor the most intimate connection is sufficient to effect this. To give one's whole confidence is quite different from giving one's regard. The closest intimacy has its exceptions, without which the laws of friendship would be broken. The friend always keeps one secret to himself, and even the son always hides something from his father. Some things are kept from one that are revealed to another and *vice-versa*. In this way one reveals all and conceals all, by making a distinction among the persons with whom we are connected.

258. *Buscar quien le ayude a llevar las infelicidades.*

Nunca será solo, y menos en los riesgos, que sería cargarse con todo el odio. Piensan algunos alzarse con toda la superintendencia, y álzase con toda la murmuración. De esta suerte tendrá quien le excuse o quien le ayude a llevar el mal. No se atreven tan fácilmente a dos, ni la fortuna, ni la vulgaridad, y aun por eso el médico sagaz, ya que erró la cura, no yerra en buscar quien, a título de consulta, le ayude a llevar el ataúd: repártese el peso y el pesar, que la desdicha a solas se redobra para intolerable.

259. *Prevenir las injurias y hacer de ellas favores.*

Más sagacidad es evitarlas que vengarlas. Es gran destreza hacer confidente del que había de ser émulo, convertir en reparos de su reputación los que la amenazaban tiros. Mucho vale el saber obligar: quita el tiempo para el agravio el que lo ocupó con el agradecimiento. Y es saber vivir convertir en placeres los que avían de ser pesares. Hágase confidencia de la misma malevolencia.

260. *Ni será ni tendrá a ninguno todo por suyo.*

No son bastantes la sangre, ni la amistad, ni la obligación más apretante, que va grande diferencia de entregar el pecho o la voluntad. La mayor unión admite excepción; ni por eso se ofenden las leyes de la fineza. Siempre se reserva algún secreto para sí el amigo, y se recata en algo el mismo hijo de su padre; de unas cosas se celan con unos que comunican a otros, y al contrario, con que se viene uno a conceder todo y negar todo, distinguiendo los términos de la correspondencia.

**261. Do not follow up a Folly.** Many make an obligation out of a blunder, and because they have entered the wrong path think it proves their strength of character to go on in it. Within they regret their error, while outwardly they excuse it. At the beginning of their mistake they were regarded as inattentive, in the end as fools. Neither an unconsidered promise nor a mistaken resolution are really binding. Yet some continue in their folly and prefer to be constant fools.

**262. Be able to Forget.** It is more a matter of luck than of skill. The things we remember best are those better forgotten. Memory is not only unruly, leaving us in the lurch when most needed, but stupid as well, putting its nose into places where it is not wanted. In painful things it is active, but neglectful in recalling the pleasurable. Very often the only remedy for the ill is to forget it, and all we forget is the remedy. Nevertheless one should cultivate good habits of memory, for it is capable of making existence a Paradise or an Inferno. The happy are an exception who enjoy innocently their simple happiness.

**263. Many things of Taste one should not possess oneself.** One enjoys them better if another's than if one's own. The owner has the good of them the first day, for all the rest of the time they are for others. You take a double enjoyment in other men's property, being without fear of spoiling it and with the pleasure of novelty. Everything tastes better for having been without it: even water from another's well tastes like nectar. Possession not alone hinders enjoyment: it increases annoyance whether you lend or keep. You gain nothing except keeping things for or from others, and by this means gain more enemies than friends.

261. *No proseguir la necedad.* Hacen algunos empeño del desacierto, y porque comenzaron a errar, les parece que es constancia el proseguir. Acusan en el foro interno su yerro, y en el externo lo excusan, con que si cuando comenzaron la necedad fueron notados de inadvertidos, al proseguirla son confirmados en necios. Ni la promesa inconsiderada, ni la resolución errada inducen obligación. De esta suerte continúan algunos su primera grosería y llevan adelante su cortedad: quieren ser constantes impertinentes.

262. *Saber olvidar:* más es dicha que arte. Las cosas que son más para olvidadas son las más acordadas. No sólo es villana la memoria para faltar cuando más fue menester, pero necia para acudir cuando no convendría: en lo que ha de dar pena es prolija y en lo que había de dar gusto es descuidada. Consiste a veces el remedio del mal en olvidarlo, y olvídase el remedio. Conviene, pues, hacerla a tan cómodas costumbres, porque basta a dar felicidad o infierno. Exceptúanse los satisfechos, que en el estado de su inocencia gozan de su simple felicidad.

263. *Muchas cosas de gusto no se han de poseer en propiedad.* Más se goza de ellas ajenas que propias. El primer día es lo bueno para su dueño, los demás para los extraños. Gózanse las cosas ajenas con doblada fruición, esto es, sin el riesgo del daño y con el gusto de la novedad. Sabe todo mejor a privación: hasta el agua ajena se miente néctar. El tener las cosas, a más de que disminuye la fruición, aumenta el enfado tanto de prestarlas como de no prestarlas. No sirve sino de mantenerlas para otros, y son más los enemigos que se cobran que los agradecidos.

**264. Have no careless Days.** Fate loves to play tricks, and will heap up chances to catch us un-awares. Our intelligence, prudence, and courage, even our beauty, must always be ready for trial. For their day of careless trust will be that of their discredit. Care always fails just when it was most wanted. It is thoughtlessness that trips us up into destruction. Accordingly it is a piece of military strategy to put perfection to its trial when unprepared. The days of parade are known and are allowed to pass by, but the day is chosen when least expected so as to put valour to the severest test.

**265. Set those under you difficult Task.** Many have proved themselves able at once when they had to deal with a difficulty, just as fear of drowning makes a swimmer of a man. In this way many have discovered their own courage, knowledge, or tact, which but for the opportunity would have been forever buried beneath their want of enterprise. Dangers are the occasions to create a name for oneself; and if a noble mind sees honour at stake, he will do the work of thousands. Queen Isabella the Catholic knew well this rule of life, as well as all the others, and to a shrewd favour of this kind from her the Great Captain won his fame, and many others earned an undying name. By this great art she made great men.

**266. Do not become Bad from sheer Goodness.** That is, by never getting into a temper. Such men without feeling are scarcely to be considered men. It does not always arise from laziness, but from sheer inability. To feel strongly on occasion is something personal: birds soon mock at the mawkin. It is a sign of good taste to combine bitter and sweet. All sweets is diet for children and fools. It is very bad to sink into such insensibility out of very goodness.

264. *No tenga días de descuido.* Gusta la suerte de pegar una burla, y atropellará todas las contingencias para coger desapercibido. Siempre han de estar a prueba el ingenio, la cordura y el valor; hasta la belleza, porque el día de su confianza será el de su descrédito. Cuando más fue menester el cuidado, faltó siempre, que el no pensar es la zancadilla del perecer. También suele ser estratagema de la ajena atención coger al descuido las perfecciones para el riguroso examen del apreciar. Sábense ya los días de la ostentación, y perdónalos la astucia, pero el día que menos se esperaba, ése escoge para la tentativa del valer.

265. *Saber empeñar los dependientes.* Un empeño en su ocasión hizo personas a muchos, así como un ahogo saca nadadores. De esta suerte descubrieron muchos el valor, y aun el saber, que quedara sepultado en su encogimiento si no se hubiera ofrecido la ocasión. Son los aprietos lances de reputación, y puesto el noble en contingencias de honra, obra por mil. Supo con eminencia esta lección de empeñar la católica reina Isabela, así como todas las demás; y a este político favor debió el Gran Capitán su renombre, y otros muchos su eterna fama: hizo grandes hombres con esta sutileza.

266. *No ser malo de puro bueno.* Es lo que nunca se enoja: tienen poco de personas los insensibles. No nace siempre de indolencia, sino de incapacidad. Un sentimiento en su ocasión es acto personal. Búrlanse luego las aves de las apariencias de bultos. Alternar lo agrio con lo dulce es prueba de buen gusto: sola la dulzura es para niños y necios. Gran mal es perderse de puro bueno en este sentido de insensibilidad.

**267. Silken Words, sugared Manners.** Arrows pierce the body, insults the soul. Sweet pastry perfumes the breath. It is a great art in life to know how to sell wind. Most things are paid for in words, and by them you can remove impossibilities. Thus we deal in air, and a royal breath can produce courage and power. Always have your mouth full of sugar to sweeten your words, so that even your ill-wishers enjoy them. To please one must be peaceful.

**268. The Wise do at once what the Fool does at last.** Both do the same thing; the only difference lies in the time they do it: the one at the right time, the other at the wrong. Who starts out with his mind topsyturvy will so continue till the end. He catches by the foot what he ought to knock on the head, he turns right into left, and in all his acts is but a child. There is only one way to get him in the right way, and that is to force him to do what he might have done of his own accord. The wise man, on the other hand, sees at once what must be done sooner or later, so he does it willingly and gains honour thereby.

**269. Make use of the Novelty of your Position;** for men are valued while they are new. Novelty pleases all because it is uncommon, taste is refreshed, and a brand new mediocrity is thought more of than accustomed excellence. Ability wears away by use and becomes old. However, know that the glory of novelty is short-lived: after four days respect is gone. Accordingly, learn to utilise the first fruits of appreciation, and seize during the rapid passage of applause all that can be put to use. For once the heat of novelty over, the passion cools and the appreciation of novelty is exchanged for satiety at the customary: believe that all has its season, which soon passes.

267. *Palabras de seda, con suavidad de condición.* Atraviesan el cuerpo las jaras, pero las malas palabras el alma. Una buena pasta hace que huela bien la boca. Gran sutileza del vivir, saber vender el aire. Lo más se paga con palabras, y bastan ellas a desempeñar una imposibilidad. Negóciase en el aire con el aire, y alienta mucho el aliento soberano. Siempre se ha de llevar la boca llena de azúcar para confitar palabras, que saben bien a los mismos enemigos. Es el único medio para ser amable el ser apacible.

268. *Haga al principio el cuerdo lo que el necio al fin.* Lo mismo obra el uno que el otro; sólo se diferencian en los tiempos: aquél en su sazón y éste sin ella. El que se calzó al principio el entendimiento al revés, en todo lo demás prosigue de ese modo: lleva entre pies lo que había de poner sobre su cabeza; hace siniestra de la diestra, y así es tan zurdo en todo su proceder. Sólo hay un buen caer en la cuenta. Hacen por fuerza lo que pudieran de grado; pero el discreto luego ve lo que se ha de hacer, tarde o temprano, y ejecútalo con gusto y con reputación.

269. *Válgase de su novedad,* que mientras fuere nuevo, será estimado. Aplase la novedad, por la variedad, universalmente; refréscase el gusto y estímase más una medianía flamante que un extremo acostumbrado. Rózanse las eminencias, y viénense a envejecer; y advierta que durará poco esa gloria de novedad: a cuatro días le perderán el respeto. Sepa, pues, valerse de esas primicias de la estimación y saque en la fuga del agradar todo lo que pudiera pretender; porque si se pasa el calor de lo reciente, resfriaráse la pasión, y trocarse ha el agrado de nuevo en enfado de acostumbrado, y crea que todo tuvo también su vez, y que pasó.



**270. Do not condemn alone that which pleases all.** There must be something good in a thing that pleases so many; even if it cannot be explained it is certainly enjoyed. Singularity is always hated, and, when in the wrong, laughed at. You simply destroy respect for your taste rather than do harm to the object of your blame, and are left alone, you and your bad taste. If you cannot find the good in a thing, hide your incapacity and do not damn it straightaway. As a general rule bad taste springs from want of knowledge. What all say, is so, or will be so.

**271. In every Occupation if you know little stick to the safest.** If you are not respected as subtle, you will be regarded as sure. On the other hand, a man well trained can plunge in and act as he pleases. To know little and yet seek danger is nothing else than to seek ruin. In such a case take stand on the right hand, for what is done cannot be undone. Let little knowledge keep to the king's highway, and in every case, knowing or unknowing, security is shrewder than singularity.

**272. Sell Things by the Tariff of Courtesy.** You oblige people most that way. The bid of an interested buyer will never equal the return gift of an honourable recipient of a favour. Courtesy does not really make presents, but really lays men under obligation, and generosity is the great obligation. To a right-minded man nothing costs more dear than what is given him: you sell it him twice and for two prices: one for the value, one for the politeness. At the same time it is true that with vulgar souls generosity is gibberish, for they do not understand the language of good breeding.

270. *No condenar solo lo que a muchos agrada.* Algo hay bueno, pues satisface a tantos; y, aunque no se explica, se goza. La singularidad siempre es odiosa; y cuando errónea, ridícula; antes desacreditará su mal concepto que el objeto; quedarse ha solo con su mal gusto. Si no sabe topar con lo bueno, disimule su cortedad y no condene a bulto, que el mal gusto ordinariamente nace de la ignorancia. Lo que todos dicen, o es, o quiere ser.

271. *El que supiere poco, téngase siempre a lo más seguro.* En toda profesión; que aunque no le tengan por sutil, le tendrán por fundamental. El que sabe puede empeñarse y obrar de fantasía; pero saber poco y arriesgarse es voluntario precipicio. Téngase siempre a la mano derecha, que no puede faltar lo asentado. A poco saber, camino real; y a toda ley, tanto del saber como del ignorar, es más cuerda la seguridad que la singularidad.

272. *Vender las cosas a precio de cortesía,* que es obligar más. Nunca llegará el pedir del interesado al dar del generoso obligado. La cortesía no da, sino que empeña, y es la galantería la mayor obligación. No hay cosa más cara para el hombre de bien que la que se le da: es venderla dos veces, y a dos precios, del valor y de la cortesía. Verdad es que para el ruin es algarabía la galantería, porque no entiende los términos del buen término.



**273. Comprehend their Dispositions with whom you deal**, so as to know their intentions. Cause known, effect known, beforehand in the disposition and after in the motive. The melancholy man always foresees misfortunes, the backbiter scandals; having no conception of the good, evil offers itself to them. A man moved by passion always speaks of things differently from what they are; it is his passion speaks, not his reason. Thus each speaks as his feeling or his humour prompts him, and all far from the truth. Learn how to decipher faces and spell out the soul in the features. If a man laughs always, set him down as foolish; if never, as false. Beware of the gossip: he is either a babbler or a spy. Expect little good from the misshapen: they generally take revenge on Nature, and do little honour to her, as she has done little to them. Beauty and folly generally go hand in hand.

**274. Be Attractive.** Make a magnet of your pleasant qualities more to obtain goodwill than good deeds, but apply it to all. Merit is not enough unless supported by grace, which is the sole thing that gives general acceptance, and the most practical means of rule over others. To be in vogue is a matter of luck, yet it can be encouraged by skill, for art can best take root on a soil favoured by nature. There goodwill grows and develops into universal favour.

*273. Comprensión de los genios con quien trata:* para conocer los intentos. Conocida bien la causa, se conoce el efecto, antes en ella y después en su motivo. El melancólico siempre agüera infelicidades, y el maldiciente culpas: todo lo peor se les ofrece, y no percibiendo el bien presente, anuncian el posible mal. El apasionado siempre habla con otro lenguaje diferente de lo que las cosas son; habla en él la pasión, no la razón. Y cada uno, según su afecto o su humor. Y todos muy lejos de la verdad. Sepa descifrar un semblante y deletrear el alma en los señales. Conozca al que siempre ríe por falto, y al que nunca por falso. Recátese del preguntador, o por fácil, o por notante. Espere poco bueno del de mal gesto, que suelen vengarse de la naturaleza estos, y así como ella los honró poco a ellos, la honran poco a ella. Tanta suele ser la necedad cuanto fuere la hermosura.

*274. Tener la atractiva:* que es un hechizo políticamente cortés. Sirva el garabato galante más para atraer voluntades que utilidades, o para todo. No bastan méritos si no se valen del agrado, que es el que da la plausibilidad, el más práctico instrumento de la soberanía. Un caer en picadura es suerte, pero socórrese del artificio, que donde hay gran natural asienta mejor lo artificial. De aquí se origina la pía afición, hasta conseguir la gracia universal.

**275. Join in the Game as far as Decency permits.**

Do not always pose and be a bore: this is a maxim for gallant bearing. You may yield a touch of dignity to gain the general good-will: you may now and then go where most go, yet not beyond the bounds of decorum. He who makes a fool of himself in public will not be regarded as discreet in private life. One may lose more on a day of pleasure than has been gained during a whole life of labour. Still you must not always keep away: to be singular is to condemn all others. Still less act the prude — leave that to its appropriate sex: even religious prudery is ridiculous. Nothing so becomes a man as to be a man: a woman may affect a manly bearing as an excellence, but not *vice-versa*.

**276. Know how to renew your Character,** with the help both of Nature and of Art. Every seven years the disposition changes, they say. Let it be a change for the better and for the nobler in your taste. After the first seven comes reason, with each succeeding lustre let a new excellence be added. Observe this change so as to aid it, and hope also for betterment in others. Hence it arises that many change their behaviour when they change their position or their occupation. At times the change is not noticed till it reaches the height of maturity. At twenty Man is a Peacock, at thirty a Lion, at forty a Camel, at fifty a Serpent, at sixty a Dog, at seventy an Ape, at eighty nothing at all.

275. *Corriente, pero no indecente.* No esté siempre de figura y de enfado; es ramo de galantería. Hase de ceder en algo al decoro para ganar la afición común. Alguna vez puede pasar por donde los más; pero sin indecencia, que quien es tenido por necio en público no será tenido por cuerdo en secreto. Más se pierde en un día genial que se ganó en toda la seriedad. Pero no se ha de estar siempre de excepción: el ser singular es condenar a los otros; menos, afectar melindres; déjense para su sexo: aun los espirituales son ridículos. Lo mejor de un hombre es parecerlo; que la mujer puede afectar con perfección lo varonil, y no al contrario.

276. *Saber renovar el genio con la naturaleza y con el arte.* De siete en siete años dicen que se muda la condición: sea para mejorar y realzar el gusto. A los primeros siete entra la razón; entre después, a cada lustro, una nueva perfección. Observe esta variedad natural para ayudarla y esperar también de los otros la mejoría. De aquí es que muchos mudaron de porte, o con el estado, o con el empleo; y a veces no se advierte, hasta que se ve, el exceso de la mudanza. A los veinte años será pavón; a los treinta, león; a los cuarenta, camello; a los cincuenta, serpiente; a los sesenta, perro; a los setenta, mona; y a los ochenta, nada.

**277. Display yourself.** It is the illumination of talents: for each there comes an appropriate moment; use it, for not every day comes a triumph. There are some dashing men who make much show with a little, a whole exhibition with much. If ability to display them is joined to versatile gifts, they are regarded as miraculous. There are whole nations given to display: the Spanish people take the highest rank in this. Light was the first thing to cause Creation to shine forth. Display fills up much, supplies much, and gives a second existence to things, especially when combined with real excellence. Heaven that grants perfection, provides also the means of display; for one without the other were abortive. Skill is however needed for display. Even excellence depends on circumstances and is not always opportune. Ostentation is out of place when it is out of time. More than any other quality it should be free of any affectation. This is its rock of offence, for it then borders on vanity and so on contempt: it must be moderate to avoid being vulgar, and any excess is despised by the wise. At times it consists in a sort of mute eloquence, a careless display of excellence, for a wise concealment is often the most effective boast, since the very withdrawal from view piques curiosity to the highest. It is a fine subtlety too not to display one's excellence all at one time, but to grant stolen glances at it, more and more as time goes on. Each exploit should be the pledge of a greater, and applause at the first should only die away in expectation of its sequel.

277. *Hombre de ostentación.* Es el lucimiento de las prendas. Hay vez para cada una: lógrese, que no será cada día el de su triunfo. Hay sujetos bizarros en quienes lo poco luce mucho, y lo mucho hasta admirar. Cuando la ostentativa se junta con la eminencia, pasa por prodigio. Hay naciones ostentosas, y la española lo es con superioridad. Fue la luz pronto lucimiento de todo lo criado. Llena mucho el ostentar, suple mucho y da un segundo ser a todo, y más cuando la realidad se afianza. El cielo, que da la perfección, previene la ostentación, que cualquiera a solas fuera violenta. Es menester arte en el ostentar: aun lo muy excelente depende de circunstancias y no tiene siempre vez. Salió mal la ostentativa cuando le faltó su sazón. Ningún realce pide ser menos afectado, y parece siempre de este desaire, porque está muy al canto de la vanidad, y ésta del desprecio. Ha de ser muy templada porque no dé en vulgar, y con los cuerdos está algo desacreditada su demasía. Consiste a veces más en una elocuencia muda, en un mostrar la perfección al descuido; que el sabio disimulo es el más plausible alarde, porque aquella misma privación pica en lo más vivo a la curiosidad. Gran destreza suya no descubrir toda la perfección de una vez, sino por brújula irla pintando, y siempre adelantando; que un realce sea empeño de otro mayor, y el aplauso del primero, nueva expectación de los demás.

**278. Avoid Notoriety in all Things.** Even excellences become defects if they become notorious. Notoriety arises from singularity, which is always blamed: he that is singular is left severely alone. Even beauty is discredited by coxcombry, which offends by the very notice it attracts. Still more does this apply to discreditable singularities. Yet among the wicked there are some that seek to be known for seeking novelties in vice so as to attain to the fame of infamy. Even in matters of the intellect want of moderation may degenerate into loquacity.

**279. Do not contradict the Contradictor.** You have to distinguish whether the contradiction comes from cunning or from vulgarity. It is not always obstinacy, but may be artfulness. Notice this: for in the first case one may get into difficulties, in the other into danger. Caution is never more needed than against spies. There is no such countercheck to the picklock of the mind as to leave the key of caution in the lock.

**280. Be Trustworthy.** Honourable dealing is at an end: trusts are denied: few keep their word: the greater the service, the poorer the reward: that is the way with all the world nowadays. There are whole nations inclined to false dealing: with some treachery has always to be feared, with others breach of promise, with others deceit. Yet this bad behaviour of others should rather be a warning to us than an example. The fear is that the sight of such unworthy behaviour should override our integrity. But a man of honour should never forget what he is because he sees what others are.

278. *Huir la nota en todo.* Que en siendo notados, serán defectos los mismos realces. Nace esto de singularidad, que siempre fue censurada; quédase solo el singular. Aun lo lindo, si sobresale, es descrédito; en haciendo reparar, ofende, y mucho más singularidades desautorizadas. Pero en los mismos vicios quieren algunos ser conocidos, buscando novedad en la ruindad para conseguir tan infame fama. Hasta en lo entendido lo sobrado degenera en bachillería.

279. *No decir al contradecir.* Es menester diferenciar cuándo procede de astucia o vulgaridad. No siempre es porfía, que tal vez es artificio. Atención, pues, a no empeñarse en la una ni despenarse en la otra. No hay cuidado más logrado que en espías, y contra la ganzúa de los ánimos no hay mejor contratreta que el dejar por dentro la llave del recato.

280. *Hombre de ley.* Está acabado el buen proceder, andan desmentidas las obligaciones, hay pocas correspondencias buenas: al mejor servicio, el peor galardón, a uso ya de todo el mundo. Hay naciones enteras proclives al maltrato: de unas se teme siempre la traición; de otras, la inconstancia; y de otras, el engaño. Sirva, pues, la mala correspondencia ajena, no para la imitación, sino para la cautela. Es el riesgo de desquiciar la entereza a vista del ruin proceder. Pero el varón de ley nunca se olvida de quién es por lo que los otros son.

**281. Find Favour with Men of Sense.** The tepid Yes of a remarkable man is worth more than all the applause of the vulgar: you cannot make a meal off the smoke of chaff. The wise speak with understanding and their praise gives permanent satisfaction. The sage Antigonus reduced the theatre of his fame to Zeus alone, and Plato called Aristotle his whole school. Some strive to fill their stomach albeit only with the breath of the mob. Even monarchs have need of authors, and fear their pens more than ugly women the painter's pencil.

**282. Make use of Absence to make yourself more esteemed or valued.** If the accustomed presence diminishes fame, absence augments it. One that is regarded as a lion in his absence may be laughed at when present as the ridiculous result of the parturition of the mountains. Talents get soiled by use, for it is easier to see the exterior rind than the kernel of greatness it encloses. Imagination reaches farther than sight, and disillusion, which ordinarily comes through the ears, also goes out through the ears. He keeps his fame that keeps himself in the centre of public opinion. Even the Phoenix uses its retirement for new adornment and turns absence into desire.

**283. Have the Gift of Discovery.** It is a proof of the highest genius, yet when was genius without a touch of madness? If discovery be a gift of genius, choice of means is a mark of sound sense. Discovery comes by special grace and very seldom. For many can follow up a thing when found, but to find it first is the gift of the few, and those the first in excellence and in age. Novelty flatters, and if successful gives the possessor double credit. In matters of judgment novelties are dangerous because leading to paradox, in matters of genius they deserve all praise. Yet both equally deserve applause if successful.

281. *Gracia de los entendidos.* Más se estima el tibio sí de un varón singular que todo un aplauso común, porque regüeldos de aristas no alientan. Los sabios hablan con el entendimiento, y así su alabanza causa una inmortal satisfacción. Redujo el juicioso Antígono todo el teatro de su fama a solo Zenón, y llamaba Platón toda su escuela a Aristóteles. Atienden algunos a sólo llenar el estómago, aunque sea de broza vulgar. Hasta los soberanos han menester a los que escriben, y temen más sus plumas que las feas los pinceles.

282. *Usar de la ausencia:* o para el respeto, o para la estimación. Si la presencia disminuye la fama, la ausencia la aumenta. El que ausente fue tenido por león, presente fue ridículo parto de los montes. Deslústranse las prendas si se rozan, porque se ve antes la corteza del exterior que la mucha sustancia del ánimo. Adelántase más la imaginación que la vista, y el engaño, que entra de ordinario por el oído, viene a salir por los ojos. El que se conserva en el centro de su opinión conserva la reputación; que aun la fénix se vale del retiro para el decoro, y del deseo para el aprecio.

283. *Hombre de inventiva a lo cuerdo.* Arguye exceso de ingenio, pero ¿cuál será sin el grano de demencia? La inventiva es de ingeniosos; la buena elección, de prudentes. Es también de gracia, y más rara, porque el elegir bien lo consiguieron muchos; el inventar bien, pocos, y los primeros en excelencia y en tiempo. Es lisonjera la novedad, y si feliz, da dos realces a lo bueno. En los asuntos del juicio es peligrosa por lo paradojo; en los del ingenio, loable; y si acertadas, una y otra plausibles.

**284. Do not be Importunate**, and so you will not be slighted. Respect yourself if you would have others respect you. Be sooner sparing than lavish with your presence. You will thus become desired and so well received. Never come unasked and only go when sent for. If you undertake a thing of your own accord you get all the blame if it fails, none of the thanks if it succeeds. The importunate is always the butt of blame; and because he thrusts himself in without shame he is thrust out with it.

**285. Never die of another's Ill-luck.** Notice those who stick in the mud, and observe how they call others to their aid so as to console themselves with a companion in misfortune. They seek someone to help them to bear misfortune, and often those who turned the cold shoulder on them in prosperity give them now a helping hand. There is great caution needed in helping the drowning without danger to oneself.

**286. Do not become responsible for all or for every one**, otherwise you become a slave and the slave of all. Some are born more fortunate than others: they are born to do good as others to receive it. Freedom is more precious than any gifts for which you may be tempted to give it up. Lay less stress on making many dependent on you than on keeping yourself independent of any. The sole advantage of power is that you can do more good. Above all do not regard responsibility as a favour, for generally it is another's plan to make one dependent on him.

284. *No sea entremetido, y no será desairado.*

Estímese, si quisiere que le estimen. Sea antes avaro que pródigo de sí. Llegue deseado, y será bien recibido. Nunca venga sino llamado, ni vaya sino embiado. El que se empeña por sí, si sale mal, se carga todo el odio sobre sí; y si sale bien, no consigue el agradecimiento. Es el entremetido terrero de desprecios, y por lo mismo que se introduce con desvergüenza es tripulado en confusión.

285. *No perecer de desdicha ajena.* Conozca al que

está en el lodo, y note que le reclamará para hacer consuelo del recíproco mal. Buscan quien les ayude a llevar la desdicha, y los que en la prosperidad le daban espaldas, ahora la mano. Es menester gran tiento con los que se ahogan para acudir al remedio sin peligro.

286. *No dejarse obligar del todo, ni de todos*, que sería ser esclavo y común. Nacieron unos más dichosos que otros, aquellos para hacer bien y estos para recibirle. Más preciosa es la libertad que la dádiva, porque se pierde. Guste más que dependan de él muchos que no depender él de uno. No tiene otra comodidad el mando sino el poder hacer más bien. Sobre todo, no tenga por favor la obligación en que se mete, y las más veces la diligenciará la astucia ajena para prevenirle.



**287. Never act in a Passion.** If you do, all is lost. You cannot act for yourself if you are not yourself, and passion always drives out reason. In such cases interpose a prudent go-between who can only be prudent if he keeps cool. That is why lookers-on see most of the game, because they keep cool. As soon as you notice that you are losing your temper beat a wise retreat. For no sooner is the blood up than it is spilt, and in a few moments occasion may be given for many days' repentance for oneself and complaints of the other party.

**288. Live for the Moment.** Our acts and thoughts and all must be determined by circumstances. Will when you may, for time and tide wait for no man. Do not live by certain fixed rules, except those that relate to the cardinal virtues. Nor let your will subscribe fixed conditions, for you may have to drink the water tomorrow which you cast away today. There be some so absurdly paradoxical that they expect all the circumstances of an action should bend to their eccentric whims and not *vice-versa*. The wise man knows that the very polestar of prudence lies in steering by the wind.

**289. Nothing depreciates a Man more than to show he is a Man like other Men.** The day he is seen to be very human he ceases to be thought divine. Frivolity is the exact opposite of reputation. And as the reserved are held to be more than men, so the frivolous are held to be less. No failing causes such failure of respect. For frivolity is the exact opposite of solid seriousness. A man of levity cannot be a man of weight even when he is old, and age should oblige him to be prudent. Although this blemish is so common it is none the less despised.

287. *Nunca obrar apasionado:* todo lo errará. No obre por sí quien no está en sí, y la pasión siempre destierra la razón. Sustituya entonces un tercero prudente, que lo será, si desapasionado: siempre ven más los que miran que los que juegan, porque no se apasionan. En conociéndose alterado, toque a retirar la cordura, porque no acabe de encendérsele la sangre, que todo lo ejecutará sangriento, y en poco rato dará materia para muchos días de confusión suya y murmuración ajena.

288. *Vivir a la ocasión.* El gobernar, el discurrir, todo ha de ser al caso. Querer cuando se puede, que la sazón y el tiempo a nadie aguardan. No vaya por generalidades en el vivir, si ya no fuere en favor de la virtud, ni intime leyes precisas al querer, que habrá de beber mañana del agua que desprecia hoy. Hay algunos tan paradójicamente impertinentes, que pretenden que todas las circunstancias del acierto se ajusten a su manía, y no al contrario. Mas el sabio sabe que el norte de la prudencia consiste en portarse a la ocasión.

289. *El mayor desdoro de un hombre es dar muestras de que es hombre.* Déjanle de tener por divino el día que le ven muy humano. La liviandad es el mayor contraste de la reputación. Así como el varón recatado es tenido por más que hombre, así el liviano por menos que hombre. No hay vicio que más desautorice, porque la liviandad se opone frente a frente a la gravedad. Hombre liviano no puede ser de sustancia, y más si fuere anciano, donde la edad le obliga a la cordura. Y con ser este desdoro tan de muchos, no le quita el estar singularmente desautorizado.



**290. It is a piece of good Fortune to combine Men's Love and Respect.** Generally one dare not be liked if one would be respected. Love is more sensitive than hate. Love and honour do not go well together. So that one should aim neither to be much feared nor much loved. Love introduces confidence, and the further this advances, the more respect recedes. Prefer to be loved with respect rather than with passion, for that is a love suitable for many.

**291. Know how to Test.** The care of the wise must guard against the snare of the wicked. Great judgment is needed to test that of another. It is more important to know the characteristics and properties of persons than those of vegetables and minerals. It is indeed one of the shrewdest things in life. You can tell metals by their ring and men by their voice. Words are proof of integrity, deeds still more. Here one requires extraordinary care, deep observation, subtle discernment, and judicious decision.

**292. Let your personal Qualities surpass those of your Office,** Let it not be the other way about. However high the post, the person should be higher. An extensive capacity expands and dilates more and more as his office becomes higher. On the other hand, the narrow-minded will easily lose heart and come to grief with diminished responsibilities and reputation. The great Augustus thought more of being a great man than a great prince. Here a lofty mind finds fit place, and well-grounded confidence finds its opportunity.

290. *Es felicidad juntar el aprecio con el afecto:* no ser muy amado para conservar el respeto. Más atrevido es el amor que el odio; afición y veneración no se juntan bien; y aunque, no ha de ser uno muy temido ni muy querido. El amor introduce la llaneza, y al paso que ésta entra, sale la estimación. Sea amado antes apreciativamente que afectivamente, que es amor muy de personas.

291. *Saber hacer la tentativa.* Compita la atención del juicioso con la detención del recatado: gran juicio se requiere para medir el ajeno. Más importa conocer los genios y las propiedades de las personas que de las yerbas y piedras. Acción es esta de las más sutiles de la vida: por el sonido se conocen los metales y por el hablar las personas. Las palabras muestran la entereza, pero mucho más las obras. Aquí es menester el extravagante reparo, la observación profunda, la sutil nota y la juiciosa crisis.

292. *Venza el natural las obligaciones del empleo, y no al contrario.* Por grande que sea el puesto, ha de mostrar que es mayor la persona. Un caudal con ensanches vase dilatando y ostentando más con los empleos. Fácilmente le cogerán el corazón al que le tiene estrecho, y al cabo viene a quebrar con obligación y reputación. Preciábase el grande Augusto de ser mayor hombre que príncipe. Aquí vale la alteza de ánimo, y aun aprovecha la confianza cuerda de sí.

**293. Maturity.** It is shown in the costume, still more in the customs. Material weight is the sign of a precious metal; moral, of a precious man. Maturity gives finish to his capacity and arouses respect. A composed bearing in a man forms a *façade* to his soul. It does not consist in the insensibility of fools, as frivolity would have it, but in a calm tone of authority. With men of this kind sentences are orations and acts are deeds. Maturity finishes a man off, for each is so far a complete man according as he possesses maturity. On ceasing to be a child a man begins to gain seriousness and authority.

**294. Be moderate in your Views.** Every one holds views according to his interest, and imagines he has abundant grounds for them. For with most men judgment has to give way to inclination. It may occur that two may meet with exactly opposite views and yet each thinks to have reason on his side, yet reason is always true to itself and never has two faces. In such a difficulty a prudent man will go to work with care, for his decision of his opponent's view may cast doubt on his own. Place yourself in such a case in the other man's place and then investigate the reasons for his opinion. You will not then condemn him or justify yourself in such a confusing way.

293. *De la madurez.* Resplandece en el exterior, pero más en las costumbres. La gravedad material hace precioso al oro, y la moral a la persona. Es el decoro de las prendas, causando veneración. La compostura del hombre es la fachada del alma. No es necedad con poco meneo, como quiere la ligereza, sino una autoridad muy sosegada. Habla por sentencias, obra con aciertos. Supone un hombre muy hecho, porque tanto tiene de persona cuanto de madurez. En dejando de ser niño, comienza a ser grave y autorizado.

294. *Moderarse en el sentir.* Cada uno hace concepto según su conveniencia, y abunda de razones en su aprehensión. Cede en los más el dictamen al afecto. Acontece el encontrarse dos contradictoriamente y cada uno presume de su parte la razón; mas ella, fiel, nunca supo hacer dos caras. Proceda el sabio con refleja en tan delicado punto; y así el recelo propio reformará la calificación del proceder ajeno. Póngase tal vez de la otra parte; examínele al contrario los motivos. Con esto, ni le condenará a él, ni se justificará a sí tan a lo desalumbrado.

**295. Do not affect what you have not effected.**

Many claim exploits without the slightest claim. With the greatest coolness they make a mystery of all. Chameleons of applause, they afford others a surfeit of laughter. Vanity is always objectionable, here it is despicable. These ants of honour go crawling about filching scraps of exploits. The greater your exploits the less you need affect them: content yourself with doing, leave the talking to others. Give away your deeds but do not sell them. And do not hire venal pens to write down praises in the mud, to the derision of the knowing ones. Aspire rather to be a hero than merely to appear one.

**296. Noble Qualities.** Noble qualities make noblemen: a single one of them is worth more than a multitude of mediocre ones. There was once a man who made all his belongings, even his household utensils, as great as possible. How much more ought a great man see that the qualities of his soul are as great as possible. In God all is eternal and infinite, so in a hero everything should be great and majestic, so that all his deeds, nay, all his words, should be pervaded by a transcendent majesty.

**297. Always act as if your Acts were seen.** He must see all round who sees that men see him or will see him. He knows that walls have ears and that ill deeds rebound back. Even when alone he acts as if the eyes of the whole world were upon him. For as he knows that sooner or later all will be known, so he considers those to be present as witnesses who must afterwards hear of the deed. He that wished the whole world might always see him did not mind that his neighbours could see him over their walls.

295. *No hazañero, sino hazañoso.* Hacen muy de los hacendados los que menos tienen para qué. Todo lo hacen misterio, con mayor frialdad: camaleones del aplauso, dando a todos hartazgos de risa. Siempre fue enfadosa la vanidad, aquí reída: andan mendigando hazañas las hormiguillas del honor. Afecte menos sus mayores eminencias. Conténtese con hacer, y deje para otros el decir. Dé las hazañas, no las venda; ni se han de alquilar plumas de oro para que escriban lodo, con asco de la cordura. Aspire antes a ser heroico que a sólo parecerlo.

296. *Varón de prendas, y majestuosas.* Las primeras hacen los primeros hombres. Equivale una sola a toda una mediana pluralidad. Gustaba aquel que todas sus cosas fuesen grandes, hasta las usuales alhajas. ¡Cuánto mejor el varón grande debe procurar que las prendas de su ánimo lo sean! En Dios todo es infinito, todo inmenso; así en un héroe todo ha de ser grande y majestuoso, de suerte que todas sus acciones, y aun razones, vayan revestidas de una trascendente grandiosa majestad.

297. *Obrar siempre como a vista.* Aquel es varón remirado que mira que le miran o que le mirarán. Sabe que las paredes oyen y que lo mal hecho revienta por salir. Aun cuando solo, obra como a vista de todo el mundo, porque sabe que todo se sabrá; ya mira como a testigos ahora a los que por la noticia lo serán después. No se recataba de que le podían registrar en su casa desde las ajenas el que deseaba que todo el mundo le viese.

**298. Three Things go to a Prodigy.** They are the choicest gifts of Heaven's prodigality — a fertile genius, a profound intellect, a pleasant and refined taste. To think well is good, to think right is better: it is the understanding of the good. It will not do for the judgment to reside in the backbone: it would be of more trouble than use. To think aright is the fruit of a reasonable nature. At twenty the will rules; at thirty the intellect; at forty the judgment. There are minds that shine in the dark like the eyes of the lynx, and are most clear where there is most darkness. Others are more adapted for the occasion: they always hit on that which suits the emergency: such a quality produces much and good; a sort of fecund felicity. In the meantime good taste seasons the whole of life.

**299. Leave off Hungry.** One ought to remove even the bowl of nectar from the lips. Demand is the measure of value. Even with regard to bodily thirst it is a mark of good taste to slake but not to quench it. Little and good is twice good. The second time comes a great falling off. Surfeit of pleasure was ever dangerous and brings down the ill-will of the Highest Powers. The only way to please is to revive the appetite by the hunger that is left. If you must excite desire, better do it by the impatience of want than by the repletion of enjoyment. Happiness earned gives double joy.

298. *Tres cosas hacen un prodigio, y son el don máximo de la suma liberalidad: ingenio fecundo, juicio profundo y gusto relevantemente jocundo.* Gran ventaja concebir bien, pero mayor discurrir bien, entendimiento del bueno. El ingenio no ha de estar en el espinazo, que sería más ser laborioso que agudo. Pensar bien es el fruto de la racionalidad. A los veinte años reina la voluntad, a los treinta el ingenio, a los cuarenta el juicio. Hay entendimientos que arrojan de sí luz, como los ojos del lince, y en la mayor oscuridad discurren más; haylos de ocasión, que siempre topan con lo más a propósito. Ofrecéseles mucho y bien: felicísima fecundidad. Pero un buen gusto sazona toda la vida.☐

299. *Dejar con hambre.* Hase de dejar en los labios aun con el néctar. Es el deseo medida de la estimación; hasta la material sed es treta de buen gusto picarla, pero no acabarla. Lo bueno, si poco, dos veces bueno. Es grande la baja de la segunda vez: hartazgos de agrado son peligrosos, que ocasionan desprecio a la más eterna eminencia. Única regla de agradar: coger el apetito picado con el hambre con que quedó. Si se ha de irritar, sea antes por impaciencia del deseo que por enfado de la fruición: gústase al doble de la felicidad penada.

**300. In one word, be a Saint.** So is all said at once. Virtue is the link of all perfections, the centre of all felicities. She it is that makes a man prudent, discreet, sagacious, cautious, wise, courageous, thoughtful, trustworthy, happy, honoured, truthful, and a universal Hero. Three H's make a man happy — Health, Holiness, and a Headpiece. Virtue is the sun of the microcosm, and has for hemisphere a good conscience. She is so beautiful that she finds favour with both God and man. Nothing is lovable but virtue, nothing detestable but vice. Virtue alone is serious, all else is but jest. A man's capacity and greatness are to be measured by his virtue and not by his fortune. She alone is all-sufficient. She makes men lovable in life, memorable after death.

300. *En una palabra, santo, que es decirlo todo de una vez.* Es la virtud cadena de todas las perfecciones, centro de las felicidades. Ella hace un sujeto prudente, atento, sagaz, cuerdo, sabio, valeroso, reportado, entero, feliz, plausible, verdadero y universal héroe. Tres eses hacen dichoso: santo, sano y sabio. La virtud es el sol del mundo menor, y tiene por hemisferio la buena conciencia; es tan hermosa, que se lleva la gracia de Dios y de las gentes. No hay cosa amable sino la virtud, ni aborrecible sino el vicio. La virtud es cosa de veras, todo lo demás de burlas. La capacidad y grandeza se ha de medir por la virtud, no por la fortuna. Ella sola se basta a sí misma. Vivo el hombre, le hace amable; y muerto, memorable.

## Alphabetical Index